

Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse

École doctorale 537 : « Culture et Patrimoine »
Laboratoire EA 4277 : « Identité culturelle, textes et théâtralité »

Université « Alexandru Ioan Cuza » Iași

Școala Doctorală de Studii Filologice
Facultatea de Litere

THÈSE

présentée par

Mariana-Diana CÂȘLARU

en vue de l'obtention du grade de Docteur

Spécialité : Sciences du langage

**L'interlangue des apprenants roumains de FLE au
carrefour des langues romanes**

**(étude de cas sur des apprenants roumains
étudiant aussi l'italien et l'espagnol)**

Tome 3 - Annexes

sous la direction de Marina Mureșanu et de Patrice Brasseur

soutenue le 5 septembre 2013 devant un jury composé de

M. Patrice BRASSEUR	Professeur émérite, Université d'Avignon
Mme Anca COSĂCEANU	Professeur, Université de Bucarest
Mme Anika FALKERT	Maître de conférences, Université d'Avignon
Mme Stefana-Olga GĂLĂȚANU	Professeur, Université de Nantes
Mme Marina MUREȘANU	Professeur, Univ. « Al.I.Cuza » Iași, Roumanie
Mme Doina SPIȚĂ	Maître de conférences, Univ. « Al.I.Cuza » Iași, Roumanie

Sommaire des annexes

Annexe 132	
Texte 1. Sujet (1) IX7-II/E.....	10
Annexe 133	
Texte 2. Sujet (1) IX7-II/E.....	11
Annexe 134	
Texte 3. Sujet (1) IX7-II/E.....	12
Annexe 135	
Texte 4. Sujet (1) IX7-II/E.....	13
Annexe 136	
Texte 5. Sujet (1) IX7-II/E.....	15
Annexe 137	
Texte 6. Sujet (1) IX7-II/E.....	16
Annexe 138	
Transfert positif 1/1 Sujet (1) IX7-II/E.....	17
Annexe 139	
Transfert positif 1/2 Sujet (1) IX7-II/E.....	18
Annexe 140	
Transfert positif 1/3 Sujet (1) IX7-II/E.....	19
Annexe 141	
Transfert positif 2/1 Sujet (1) IX7-II/E.....	20
Annexe 142	
Transfert positif 2/2 Sujet (1) IX7-II/E.....	23
Annexe 143	
Transfert positif 3/1 Sujet (1) IX7-II/E.....	26
Annexe 144	
Transfert positif 3/2 Sujet (1) IX7-II/E.....	28
Annexe 145	
Texte 1. Sujet (2) IX7-II/E	30
Annexe 146	
Texte 2. Sujet (2) IX7-II/E	31
Annexe 147	
Texte 3. Sujet (2) IX7-II/E	32
Annexe 148	
Texte 4. Sujet (2) IX7-II/E	33
Annexe 149	

Texte 5. Sujet (2) IX7-II/E	35
Annexe 150	
Texte 6. Sujet (2) IX7-II/E	36
Annexe 151	
Transfert positif 1/1. Sujet (2) IX7-II/E	37
Annexe 152	
Transfert positif 1/2. Sujet (2) IX7-II/E	38
Annexe 153	
Transfert positif 1/3. Sujet (2) IX7-II/E	39
Annexe 154	
Transfert positif 2/1. Sujet (2) IX7-II/E	40
Annexe 155	
Transfert positif 2/2. Sujet (2) IX7-II/E	43
Annexe 156	
Transfert positif 3/1. Sujet (2) IX7-II/E	46
Annexe 157	
Transfert positif 3/2. Sujet (2) IX7-II/E	48
Annexe 158	
Texte 1. Sujet (3) X8-E1/I	50
Annexe 159	
Texte 2. Sujet (3) X8-E1/I	52
Annexe 160	
Texte 3. Sujet (3) X8-E1/I	53
Annexe 161	
Texte 4. Sujet (3) X8-E1/I	54
Annexe 162	
Texte 5. Sujet (3) X8-E1/I	56
Annexe 163	
Texte 6. Sujet (3) X8-E1/I	57
Annexe 164	
Transfert positif 1/1. Sujet (3) X8-E1/I	58
Annexe 165	
Transfert positif 1/2. Sujet (3) X8-E1/I	59
Annexe 166	
Transfert positif 1/3. Sujet (3) X8-E1/I	60
Annexe 167	

Transfert positif 2/1. Sujet (3) X8-E1/I	61
Annexe 168	
Transfert positif 2/2. Sujet (3) X8-E1/I	64
Annexe 169	
Transfert positif 3/1. Sujet (3) X8-E1/I	67
Annexe 170	
Transfert positif 3/2. Sujet (3) X8-E1/I	69
Annexe 171	
Texte 1. Sujet (4) X8-E1/-.....	71
Annexe 172	
Texte 2. Sujet (4) X8-E1/-.....	72
Annexe 173	
Texte 3. Sujet (4) X8-E1/-.....	74
Annexe 174	
Texte 4. Sujet (4) X8-E1/-.....	75
Annexe 175	
Texte 5. Sujet (4) X8-E1/-.....	77
Annexe 176	
Texte 6. Sujet (4) X8-E1/-.....	78
Annexe 177	
Transfert positif 1/1. Sujet (4) X8-E1/-.....	79
Annexe 178	
Transfert positif 1/2. Sujet (4) X8-E1/-.....	80
Annexe 179	
Transfert positif 1/3. Sujet (4) X8-E1/-.....	81
Annexe 180	
Transfert positif 2/1. Sujet (4) X8-E1/-.....	82
Annexe 181	
Transfert positif 2/2. Sujet (4) X8-E1/-.....	85
Annexe 182	
Transfert positif 3/1. Sujet (4) X8-E1/-.....	88
Annexe 183	
Transfert positif 3/2. Sujet (4) X8-E1/-.....	90
Annexe 184	
Texte 1. Sujet (5) XI6-I2/E	92
Annexe 185	

Texte 2. Sujet (5) XI6-I2/E	93
Annexe 186	
Texte 3. Sujet (5) XI6-I2/E	94
Annexe 187	
Texte 4. Sujet (5) XI6-I2/E	95
Annexe 188	
Texte 5. Sujet (5) XI6-I2/E	97
Annexe 189	
Texte 6. Sujet (5) XI6-I2/E	98
Annexe 190	
Transfert positif 1/1. Sujet (5) XI6-I2/E	99
Annexe 191	
Transfert positif 1/2. Sujet (5) XI6-I2/E	100
Annexe 192	
Transfert positif 1/3. Sujet (5) XI6-I2/E	101
Annexe 193	
Transfert positif 2/1. Sujet (5) XI6-I2/E	102
Annexe 194	
Transfert positif 2/2. Sujet (5) XI6-I2/E	105
Annexe 195	
Transfert positif 3/1. Sujet (5) XI6-I2/E	108
Annexe 196	
Transfert positif 3/2. Sujet (5) XI6-I2/E	110
Annexe 197	
Texte 1. Sujet (6) XI6-I2/E	112
Annexe 198	
Texte 2. Sujet (6) XI6-I2/E	113
Annexe 199	
Texte 3. Sujet (6) XI6-I2/E	114
Annexe 200	
Texte 4. Sujet (6) XI6-I2/E	115
Annexe 201	
Texte 5. Sujet (6) XI6-I2/E	116
Annexe 202	
Transfert positif 1/1. Sujet (6) XI6-I2/E	117
Annexe 203	

Transfert positif 1/2. Sujet (6) XI6-I2/E	118
Annexe 204	
Transfert positif 1/3. Sujet (6) XI6-I2/E	119
Annexe 205	
Transfert positif 2/1. Sujet (6) XI6-I2/E	121
Annexe 206	
Transfert positif 2/2. Sujet (6) XI6-I2/E	124
Annexe 207	
Transfert positif 3/1. Sujet (6) XI6-I2/E	127
Annexe 208	
Transfert positif 3/2. Sujet (6) XI6-I2/E	129
Annexe 209	
Texte 1. Sujet (7) XI6-I2/E	131
Annexe 210	
Texte 2. Sujet (7) XI6-I2/E	132
Annexe 211	
Texte 3. Sujet (7) XI6-I2/E	133
Annexe 212	
Texte 4. Sujet (7) XI6-I2/E	134
Annexe 213	
Texte 5. Sujet (7) XI6-I2/E	135
Annexe 214	
Texte 6. Sujet (7) XI6-I2/E	136
Annexe 215	
Transfert positif 1/1. Sujet (7) XI6-I2/E	137
Annexe 216	
Transfert positif 1/2. Sujet (7) XI6-I2/E	138
Annexe 217	
Transfert positif 1/3. Sujet (7) XI6-I2/E	139
Annexe 218	
Transfert positif 2/1. Sujet (7) XI6-I2/E	140
Annexe 219	
Transfert positif 2/2. Sujet (7) XI6-I2/E	143
Annexe 220	
Transfert positif 3/1. Sujet (7) XI6-I2/E	146
Annexe 221	

Transfert positif 3/2. Sujet (7) XI6-I2/E	148
Annexe 222	
Texte 1. Sujet (8) XI6-I2/E	150
Annexe 223	
Texte 2. Sujet (8) XI6-I2/E	151
Annexe 224	
Texte 3. Sujet (8) XI6-I2/E	152
Annexe 225	
Texte 4. Sujet (8) XI6-I2/E	153
Annexe 226	
Texte 5. Sujet (8) XI6-I2/E	154
Annexe 227	
Texte 6. Sujet (8) XI6-I2/E	155
Annexe 228	
Transfert positif 1/1. Sujet (8) XI6-I2/E	156
Annexe 229	
Transfert positif 1/2. Sujet (8) XI6-I2/E	157
Annexe 230	
Transfert positif 1/3. Sujet (8) XI6-I2/E	158
Annexe 231	
Transfert positif 2/1. Sujet (8) XI6-I2/E	159
Annexe 232	
Transfert positif 2/2. Sujet (8) XI6-I2/E	162
Annexe 233	
Transfert positif 3/1. Sujet (8) XI6-I2/E	165
Annexe 234	
Transfert positif 3/2. Sujet (8) XI6-I2/E	167
Annexe 235	
Texte 1. Sujet (9) I8-I1/-.....	169
Annexe 236	
Texte 2. Sujet (9) I8-I1/-.....	170
Annexe 237	
Texte 3. Sujet (9) I8-I1/-.....	171
Annexe 238	
Texte 4. Sujet (9) I8-I1/-.....	172
Annexe 239	

Texte 5. Sujet (9) I8-II/-.....	174
Annexe 240	
Texte 6. Sujet (9) I8-II/-.....	175
Annexe 241	
Transfert positif 1/1. Sujet (9) I8-II/-.....	176
Annexe 242	
Transfert positif 1/2. Sujet (9) I8-II/-.....	177
Annexe 243	
Transfert positif 1/3. Sujet (9) I8-II/-.....	178
Annexe 244	
Transfert positif 2/1. Sujet (9) I8-II/-.....	179
Annexe 245	
Transfert positif 2/2. Sujet (9) I8-II/-.....	182
Annexe 246	
Transfert positif 3/1. Sujet (9) I8-II/-.....	185
Annexe 247	
Transfert positif 3/2. Sujet (9) I8-II/-.....	187
Annexe 248	
Texte 1. Sujet (10) I8-E1/-.....	189
Annexe 249	
Texte 2. Sujet (10) I8-E1/-.....	191
Annexe 250	
Texte 3. Sujet (10) I8-E1/-.....	192
Annexe 251	
Texte 4. Sujet (10) I8-E1/-.....	193
Annexe 252	
Texte 5. Sujet (10) I8-E1/-.....	195
Annexe 253	
Texte 6. Sujet (10) I8-E1/-.....	196
Annexe 254	
Transfert positif 1/1. Sujet (10) I8-E1/-.....	197
Annexe 255	
Transfert positif 1/2. Sujet (10) I8-E1/-.....	198
Annexe 256	
Transfert positif 1/3. Sujet (10) I8-E1/-.....	199
Annexe 257	

Transfert positif 2/1. Sujet (10) I8-E1/-.....	200
Annexe 258	
Transfert positif 2/2. Sujet (10) I8-E1/-.....	203
Annexe 259	
Transfert positif 3/1. Sujet (10) I8-E1/-.....	206
Annexe 260	
Transfert positif 3/2. Sujet (10) I8-E1/-.....	208
Annexe 261	
Texte 1. Sujet (11) I8-II/E	210
Annexe 262	
Texte 2. Sujet (11) I8-II/E	211
Annexe 263	
Texte 3. Sujet (11) I8-II/E	212
Annexe 264	
Texte 4. Sujet (11) I8-II/E	213
Annexe 265	
Texte 5. Sujet (11) I8-II/E	214
Annexe 266	
Texte 6. Sujet (11) I8-II/E	215
Annexe 267	
Transfert positif 1/1. Sujet (11) I8-II/E	216
Annexe 268	
Transfert positif 1/2. Sujet (11) I8-II/E	217
Annexe 269	
Transfert positif 1/3. Sujet (11) I8-II/E	218
Annexe 270	
Transfert positif 2/1. Sujet (11) I8-II/E	219
Annexe 271	
Transfert positif 2/2. Sujet (11) I8-II/E	222
Annexe 272	
Transfert positif 3/1. Sujet (11) I8-II/E	225
Annexe 273	
Transfert positif 3/2. Sujet (11) I8-II/E	227

Annexe 132

Atelier d'écriture n° 1

Texte 1. Sujet (1) IX7-11/E

1. Continuez les lignes suivantes:

J'aimerais apprendre à faire du ski sur les vagues de la mer.

J'aimerais apprendre à parler toutes les langues de la terre.

J'aimerais apprendre à manger des nuages pleins de pluie.

J'aimerais apprendre à chanter du piano.....

J'aimerais apprendre à étudier les langues géographiques.....

J'aimerais apprendre à conduire une moto.....

J'aimerais apprendre à chanter au guitar.....

2. Regardez les photographies et inventez une histoire. Ecrivez au moins une phrase pour chaque photographie.

Une fille qui s'appelle Gloria vas l'école.
Dans le parc, se odiermer à droit d'un hasarde
Après elle a téléphoné d'un amie Kiamito.
Elles discutent avec Kiamito d'école.
Immédiatement Kiamito sait que son ami
Rodu est sa pour autre fille Nama.
Après Gloria leur son glouf dame
Et elle vas à l'école
Elle a arrivé dans le chemin.
Elle bochomer la dor de sa chambre
Mais leur collègue n'aperçu et elle téléphoné lui
Elle est allé au hôpital parce que sa collègue
avais un pi-d rupté.
Mais sa collègue Soriva est bien et elles sont
allée au chemin.

Regardez les images et inventez une histoire en vous laissant guider par les questions.

Nous sommes dans les villes du minimes, à droite de un grand ciuperque.

Un jour ~~est~~ de dimanche.

Dans le 3^{ème} étage habite un pitique qui mange avec sa famille, qui est formé dans 4 membres.

Dans le 2^{ème} étage habite leurs enfants, Miral et Costel, mais ils se gaudira dans les problèmes d'école.

Et une petite fille qui a 5 ans est qui s'appelle Marie, elle s'affle dans une livre, dans un jour de lundi elle se joue avec une permise, mais il se gaudira dans leur parents, dans l'après-midi est un banc et un gelimair, on s'occupe temps il classe, mais il discute avec elle, les problèmes de ses parents et le doit qui il souffire parce que il ~~meurt~~ pos, ~~sans d'une situation~~.

Sumtem autu o țară a minimilor, cu dreptu unei ciuperi unice.

O seară frumoasă de duminică.

În al 3-lea etaj locuiește un pitic cu mămăcușă cu familia sa, care este formată din 4 membri.

În al 2-lea etaj locuiesc copiii lui, Miral și Costel, ei se gaudesc cu problemele de la școală.

Este o mică fată de 5 ani și se numește Maria. Se află într-o carte, într-o zi de luni, ea se joacă cu un zmeu și se gândește la părinții săi, în după-amiază este o bancă și un gelimar, în seara timp ei se ocupă și discută cu ea despre problemele părinților lor și de acum și își doresc să-și vadă, ea suferă, pentru că nu și-a văzut pe o săptămână

Annexe 134
Texte 3. (1) IX7-II/E

Atelier d'écriture créative no. 1

Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant guider par les questions.

Les personnages de ce tableau sont 2 indiens, Jaswim et Hadim. Ils sont vêtus avec un costume traditionnel indien. Au tour d'image sont 2 arbres, 3 oiseaux, 2 pics, 2 papillons, 2 plants, une lune et une grande profusion.

Les personnages dansent une danse traditionnelle populaire dans de son village, India, et dans il est en danse dans le monde avec les animaux et il se joint. L'univers d'homme avec la nature, est un naturel.

Annexe 135

Texte 4. Sujet (1) IX7-II/E

Atelier d'écriture créative no. 2

Décrivez votre maison à vous (la maison de vos rêves) en vous laissant guider par les questions suivantes.

~~Je~~ dans ma maison de rêves ~~il~~^{est} pleins dans le ciel.
C'est un grand maison, le couleur est un vert fol
avec un jardin très grande et qui avait un beaucoup
de fleurs, une maison fait du bambou.
Quand j'entre au maison, je veux un tableau qui
a un paysages de la nature très magnifique, une
coscoche
cho chambre préféré de la maison et la cuisine.
La chose chère et de tout les spécialité, likes
de guimette, jambon, ~~les~~ glaces du bonbons ou de
Coco, le fromage avec les verduretes.
La chambre domine sur un chocep qui a ~~un~~
beaucoup de fleurs, 2 espines qui se joue ^{avec un} ~~avec un~~ ~~avec un~~
et d'oiseaux très petites qui chante ~~à~~ dans les
arbres.
Les chose qui donne moi d'assurance de cette
maison sont de cique ~~pour que sont très~~
Je n'aime pas de aragose et la guimette.
La première chose ~~qu'on~~ que je fait dans
le matin, je ~~regarde~~ me regarde dans ma
oglimde, et la dernier chose que je fait
~~dans le couche d'avant~~ de me couche, je ~~écrit~~
de musique dans mes cosques.

chers collègues. je vous invite dans ma maison.
pour ~~un~~ dîners. C'est une grande maison mais
nous avons beaucoup de boissons, de nourriture, de musiq
~~une~~ l'adresse est la rue ~~du~~ de la forêt, num
10 15.

Annexe 136

Texte 5. Sujet (1) IX7-II/E

Atelier d'écriture n° 1

1. Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant diriger par les questions.

1. C'est un paysage de la nature dans tous les splendeurs ~~de la~~. Une lune, un arbre rouge.
2. Est une saison de l'été, au ~~début~~.
3. Sur le ciel nous voyons voyons la lune, la terre, ~~et les~~ ~~voies~~ ~~lactées~~ ~~et~~ la terre et une arc-en-ciel.
4. Dans cette planète ils habitent ~~de~~ petits hommes et ~~des~~ ~~animaux~~ ~~très~~ ~~sympatiqu~~.
5. ~~Les~~ C'est une ~~maison~~ très grande.
6. Dans cette ~~maison~~ ~~est~~ habite une sultane très ~~ambitieuse~~ riche et grosse.
7. Le personnage ~~est~~ est un ~~filles~~ petit fille, la le ~~coupe~~ ~~de~~ ~~cordons~~, une fille très belle qui a un nez très petit, suave et blanc.
8. La fille a marché dans ~~le~~ ~~parc~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~maison~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~sultane~~ ~~et~~ ~~l'~~ ~~heureux~~ ~~ment~~ ~~et~~ ~~elle~~ ~~est~~ ~~allée~~ ~~à~~ ~~la~~ ~~planète~~ ~~de~~ ~~petits~~ ~~hommes~~.
9. La fille s'agrandit ~~et~~ à la belle-rose ~~de~~ ~~la~~ ~~planète~~ ~~de~~ ~~petits~~ ~~hommes~~ ~~et~~ ~~elle~~ ~~est~~ ~~devenue~~ ~~la~~ ~~bonne~~ ~~qui~~ ~~peut~~ ~~gagner~~ ~~dans~~ ~~cette~~ ~~planète~~.

Annexe 137

Texte 6. Sujet (1) IX7-II/E

Atelier d'écriture n° 2

1. Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant diriger par les questions.

1. L'action se passe à la campagne.
2. Le ciel est allumé, avec le nuage d'orange, et il peut se voir l'église, la maison de Dieu.
3. L'arbre est très vieille, il a beaucoup des fleurs roses, le toit est grand et ils avaient dans le toit remis un lambeau.
4. Le tourneur est petit, il est orange et il a les petites feuilles vertes.
5. L'église est petit, que ce soit de la campagne, elle est blanche et il avait au tourneur un petit lune.
6. Une petit gorgone il a été un petit pour faire un joli lambeau.
7. Dans l'église se fait le petit organe et le côté de d'un petit enfant.
8. Dans cette événement ils viennent beaucoup des gens, tous les famille.
9. Les participants sont très beaux, plutôt le parent de et c'est un enfant.
10. Les parents sont mieux que tout l'événement se terminent et il fait après un fête.

Annexe 138

Transfert positif 1/1. Sujet (1)IX7-II/E

Activité – Transfert positif

Étape 1:

Écoutez les textes enregistrés et essayez de traduire en roumain ce que vous entendez.

Et
----- spectator a spus -----
este o personalitate ----- ~~un~~ salator -----
----- femininitatea ----- pentru ca copiii ^{plăgă} -----
----- ideal ----- pentru vacanța -----
----- ati ascultat -----

Annexe 139

Transfert positif 1/2. Sujet (1)IX7-II/E

Activité – Transfert positif

Étape 2 :

Écoutez encore une fois les textes lus cette fois-ci par l'auteur du projet et essayez de les traduire en roumain.

este film spectacoluri
..... maniera impresionanta
..... 10 minute personalitate ..
..... prezentabila
..... detinimã uoladia
.....
..... solul imediatote
Pasarea coprii
Proiectul i-au intruzis domicili
Profito de vocanta ideala arhitectul di
Filipine turisti

Annexe 140

Transfert positif 1/3. Sujet (1)IX7-II/E

Activité – Transfert positif

Étape 3 :

Lisez les textes écrites (les mêmes que vous avez écoutés aux étapes 1 et 2) et essayez de les traduire en roumain.

Acest film se joacă bine sensibilitate spectatorilor
..... reprezintă maniera impresionantă pentru actori
a so subit recunoscuti, acest aspect de personalitate
a unui reprezentativ din viața obișnuită
În cluburi, minorii consumă mult ce deter-
mină maladia de plămâni
Această gospodărie, turota boreata kaste roioame
Sticla formează cu solul umiditate
Pasărea copilul
Boiala i-au interzis să spună domiciliul
Puteti profita de un climat tropical ideal în vacanță
Acest paradisiac din arhipelagul din Philippine
..... turisti

Annexe 141

Transfert positif 2/1. Sujet (1)IX7-II/E

Enquête II
Transfert positif
Etape I

Elevul înlocuiește în text imaginea cu un cuvânt.	L'élève - - - - dans le texte l'image avec un mot.
Mama are multă încredere în copilul ei.	chamam a beaucoup - - - dans leur copin.
După trei zile, războiul a încetat.	Après trois jours, la bataille bataille a - - - -
Unchiul a părăsit casa fără să spună nimic.	et d'uncle - - - - la maison pas suis quelque chose.
Am avut o discuție scurtă cu prietena mea.	Mais - - - - J'ai eu une discussion avec ma' amie.
Nu mai am răbdare.	J'ai Je m'ai pas encore de - - - -
Un înger a coborât ușor din cer.	et Un ange - - - - du ciel.
În casă era tăcere.	Dans la maison était silence.

Aerul proaspăt intra în cameră pe fereastra deschisă.	L'air ----- entre dans la chambre sur la fenêtre fenêtre ouverte.....
Pe cărare se vedeau urme de căruță.	Sur le ----- je vois ----- de -----
Fața lui trăda oboseala.	Ses yeux -----
Băiatul nu știa să numere.	Le garçon pas sais de numériote
Voia să descopere toate secretele lumii.	Il voit ----- tout les secret des mondes.
Zâmbetul său mă bucura.	Ses raisons - fais moi bien.
În oraș, era doar un străin.	Dans la ville j'étais encore un -----
Vreau să-i aud glasul.	Je vois ----- j'écouter leur glas.

<p>I-am făgăduit că voi veni.</p>	<p>Je que je viens.</p>
<p>Pe apă plutea o bărcuța de hartie.</p>	<p>Sur l'eau de p.....</p>
<p>Fluturile zbura deasupra florii.</p>	<p>de papillon flic. sur la fleur</p>
<p>Am păstrat o amintire frumoasă a verii trecute.</p>	<p>Je belle a été</p>

Annexe 142

Transfert positif 2/2. Sujet (1)IX7-II/E

Enquête II
Transfert positif
Etape II

<p>Elevul înlocuiește în text imaginea cu un cuvânt. (es : reemplazar, it : rimpiazzare)</p>	<p>reemplazar d'élève remplacer dans le texte l'image avec un mot</p>
<p>Mama are multă încredere în copilul ei. (es : confianza)</p>	<p>mon mam a beaucoup de confiance dans leur enfant.</p>
<p>După trei zile, războiul a încetat. (es : guerra, it : guerra).</p>	<p>Près 3 jours, la guerre a finit.</p>
<p>Unchiul a părăsit casa fără să spună nimic. (es : quitar)</p>	<p>d'un oncle a quitte la maison pas sans quelque chose.</p>
<p>Am avut o discutie scurta cu prietena mea. (es : discusion, it : discussione)</p>	<p>J'ai eu une discussion petit discussion avec un amie. non amie.</p>
<p>Nu mai am răbdare. (es : paciencia, it : pazienza).</p>	<p>Je n'avait pas de patience</p>
<p>Un înger a coborât ușor din cer. (es : ángel, it : angelo)</p>	<p>Un ange a ----- du ciel</p>

<p>În casă era tăcere. (es: silencio, it: silenzio)</p>	<p>Dans la maison étai's silence .</p>
<p>Aerul proaspăt intra în cameră pe fereastra deschisă. (es: fresco, it: fresco)</p>	<p>L'air fraîche entre dans la chambre sur l'ouvert fenêtre .</p>
<p>Pe cărare se vedeau urme de căruță. (it: traccia)</p>	<p>Dans la ----- se voit les traces traces de -----</p>
<p>Fața lui trăda oboseala. (es: fatiga, it: fatica)</p>	<p>La son face ----- fatigues .</p>
<p>Băiatul nu știa să numere. (es: contar, it: contare)</p>	<p>Le garçon ne p sait pas compter .</p>
<p>Voia să descopere toate secretele lumii. (es: descubrir)</p>	<p>Je vois découvrir tout les secrets de l'univers .</p>
<p>Zâmbetul său ma bucura. (es: sonrisa, it: sorriso)</p>	<p>leur sourire heureusement</p>
<p>În oraș, era doar un străin. (es: extranjero)</p>	<p>Dans la ville , étai's seulement un étranger</p>
<p>Vreau să-i aud glasul. (es: voz, it: voce)</p>	<p>Je vois écouter sa la voix .</p>

<p>I-am făgăduit că voi veni. (es: prometer, it: promettere)</p>	<p>J<i>e</i> p<i>ro</i>mets que j<i>ai</i>er<i>ai</i>.</p>
<p>Pe apă plutea o bărcuța de hartie. (es: flotar, it: fluitare)</p>	<p>Dans l'eau fluitaire -----</p>
<p>Fluturele zbură deasupra florei. (es: volar, it: volare)</p>	<p>Le papillon volais -- sur des fleurs.</p>
<p>Am păstrat o amintire frumoasă a verii trecute. (es: guardar)</p>	<p>J'ai gardé une ---- belle d'été ----</p>

Annexe 143
Transfert positif 3/1. Sujet (1)IX7-II/E

Enquête III
Transfert positif
Étape I

li arăt mamei două flori.	Je l'a à maman deux fleurs
Sora mea mă învață să citească.	Ma Moa sœur étudie-moi lire
El se odihnește de cinci minute.	Il s' odihnește s'odihne de 5 minutes
A mâncat o prăjitură cu brânză.	Il a mangé une ---- avec de fromage
A gătit orez cu legume.	Il a préparé riz avec des legumes
A alergat mult până la gară.	Il a marché beaucoup ---- à la gare.
N-am nevoie de cartea asta.	J'en mauvais pas de ce ce cette livre
Zidul casei era umed și plin de iarbă.	Le ---- de la maison ---- et ---- d'herbe.
A construit o casă din hârtie.	Il a construit une maison en papier
Tânărul voia răzbunare.	La ---- veut ----

Săracul avea haine vechi.	----- a eu -----
Bătrânul cânta pe stradă.	----- chante dans la rue -----
A trecut hotarele țării acum doi ani.	Il a traversé les horizons de cette ----- ----- deux ans.
A găsit o comoară în munte.	Il a ----- une ----- dans la montagne
Nu am nici o îndoială.	Je n'ai jamais posé d'-----
Spune-mi adevărul!	M'apporte la vérité!
Am mâncat măsline multe.	J'ai mangé beaucoup d'olives!
A cumpărat fistic.	Il a payé le -----
Soarele strălucește puternic.	Le soleil -----
Vrei ceai?	Veux-tu du thé?

Annexe 144

Transfert positif 3/2. Sujet (1)IX7-II/E

Enquête III
Transfert positif
Etape II

<p>li arăt mamei două flori. (es.: mostrar, it.: mostra)</p>	<p>Je montre à maman deux fleurs</p>
<p>Sora mea mă învață să citească. (es.: enseñar, it.: insegnare)</p>	<p>Me sœur m'enseigne de lire</p>
<p>El se odihnește de cinci minute. (es.: reposar, it.: riposare)</p>	<p>Il se repose de 5 cinq minutes.</p>
<p>A mâncat o prăjitură cu brânză. (it.: fromaggio)</p>	<p>Il a mangé un tarte avec de fromage.</p>
<p>A gătit orez cu legume. (it.: riso)</p>	<p>Il a préparé riz avec des légumes</p>
<p>A alergat mult până la gara. (es.: correr, it.: correre)</p>	<p>Il a couru beaucoup --- au gare</p>
<p>N-am nevoie de cartea asta. (it.: bisogno)</p>	<p>Je n'ai pas besoin de ce ^{cet} livre.</p>
<p>Zidul casei era umed și plin de iarbă. (es.: muro, it.: muro)</p>	<p>La mur de maison sent --- d'herbe.</p>
<p>A construit o casă din hârtie. (es.: papel)</p>	<p>Il a construit une maison du papier.</p>
<p>Tânărul voia răzbunare. (es.: venganza, it.: vendetta)</p>	<p>--- veut le vengeance</p>
<p>Săracul avea haine vechi. (es.: pobre, it.: povero)</p>	<p>de pobre avait les vêtements</p>

<p>Bătrânul cânta pe stradă. (es.: viejo)</p>	<p>Le vieilx chante dans la rue</p>
<p>A trecut hotarele țării acum doi ani. (es.: frontera)</p>	<p>Il a traversé les frontières de pays avant deux ans.</p>
<p>A găsit o comoară în munte. (es.: tesoro, it.: tesoro)</p>	<p>Il a --- une trésor dans le montagne.</p>
<p>Nu am nici o îndoială. (es.: duda, it.: dubbio)</p>	<p>Il m'avais pas de doute.</p>
<p>Spune-mi adevărul! (es.: verdad, it.: verità)</p>	<p>Dit-moi la vérité!</p>
<p>Am mâncat măslina multe. (es.: oliva, it.: oliva)</p>	<p>J'ai mangé beaucoup d'olive.</p>
<p>A cumpărat fistic. (es.: pistacho, it.: pistacchio)</p>	<p>J'ai Je a payé pistique</p>
<p>Soarele strălucește puternic. (es.: brillar, it.: brillare)</p>	<p>Le soleil brille fort.</p>
<p>Vrei ceai? (es.: tè, it.: tè)</p>	<p>Ju veux le thé?</p>

Annexe 145

Texte 1. Sujet (2) IX7-II/E

Atelier d'écriture n° 1

1. Continuez les lignes suivantes:

J'aimerais apprendre à faire du ski sur les vagues de la mer.

J'aimerais apprendre à parler toutes les langues de la terre.

J'aimerais apprendre à manger des nuages pleins de pluie.

J'aimerais apprendre à travailler à la école.....

J'aimerais apprendre à grand faire mes devoirs.....

J'aimerais apprendre à chanter dans me clean avec mes copains.....

J'aimerais apprendre à lire de livres livres.....

2. Regardez les photographies et inventez une histoire. Ecrivez au moins une phrase pour chaque photographie.

Se une fille jolie que Elle vas a la école parce que elle as des livres dans sa main. Elle s'appelle Anca. Anca pensa a une moche es special dans Bianita call a Anca parce que elle es une urgente. Anca repondent a Bianita. Elle parler de ~~une~~ fille qui sa soeur qui se enferme. Anca se decide a ~~visiter~~ a cher a Bianita parce que elle e bon ami avec la ~~soeur~~ soeur de Bianita. Anca prendre le bus et va a ses amis. Elle sonne la Bianita qui habite dans un camin a la appartement cinqième-trois trois. Mais ne ~~reponde~~ pas null personne reponde, et elle vas a la hospital central.
Et ~~a~~ en fini elle se enquerra avec Bianita. Elles parlerent de la petit Anca qui est dans une operasion.

Annexe 146
Texte 2. Sujet (2) IX7-II/E

Atelier d'écriture créative no. 2

Regardez les images et inventez une histoire en vous laissant guider par les questions.

Nous sommes dans un tablo verde, avec beaucoup d'imagination.
Tout qui nous valem e vende e magnifique. ~~Cet image il e~~
Le ~~mece~~ est vende, les mer existe dans le cer, e ~~mece~~ - poi.
bans les trois etajee habite Philippe. Philippe e lave son yeux.
La famille de Philippe e compose a forme dans six membres.
A la deux etaj habite la sœur de Philippe, Maria. Maria pense a la
école parce que elle e a beaucoup des devoirs.
Le enfant qui habite a la premier etaj, est a la compagne. Il
a onze ans. Il est a la campagne avec ses grands-parents, est
samedi. Il joue avec son zmeu. Il pense que le zmeu est un avion.
A gauche lui, est une lettre et puis elle e un bame e un felimo.
he puis quelque en se aite de puis le bame, e l'ami de le petit
enfant. Ils discutent parlent de la meci du football de hier pose.
Ils méritent pas qui son équipe préféré a perdu.

Nei puntem într-un tablou verde, cu multe imaginație.
Tot ce vedem mai vândut, e magnific. Este vineri, meri există pe cer,
este aerul.

În et etajul trei locuiește Philip. Filip își poartă ochii.
La familia lui Filip e formată din șase membri.
La etajul doi locuiește sora lui Filip, Maria. Maria se gândeste la
școală pentru că ea are multe teme.

Copilul care locuiește la primul etaj, este la țară. El are 11 ani.
Este la țară cu bunicii lui, este sâmbătă. El se joacă cu zmeul lui.
El se gândeste că zmeul este un avion.

În etajul doi, este o prietenă pe care este o bame și un felimo.
Apoi se joacă pe bame și amare, este prietenul micului copil.
Ei discută despre meciul de fotbal de ieri seară. Au la place că
echipa lor a pierdut.

Annexe 147

Texte 3. Sujet (2) IX7-II/E

Atelier d'écriture créative no. 1

Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant guider par les questions.

Les personnages du tableau sont deux garçons qui (practique) font vraiment
~~par~~ pratique des arts martiaux. Ils sont (anglais) de nationalité
indienne. Les couleurs qui dominent leurs vêtements sont: rouge, bleu,
vert-pâle et (mauvais) jaune. La femme a une robe bleue et un
~~blazer~~ spécifique à son pays. Au tour d'image il y a des "petites
remarques". Les parlent de un zodiaque & vieux dans autre
époque. Notre personnages dansent ~~peu~~ peu se balancer, la ~~jeune~~ même
jeune. Ce jeu est spécifique leur parce qu'il existe un histoire. Au-cela
existe un homme qui a donné toutes ses choses à les
peuvres. Il m'a pas eu de rien. Il voudra ajouter.

Bonjour, ma amie

Il faut que je te voie

Il faut que tu viennes chez moi ~~demain~~ chaque jour.
Mes parents partent demain, et je ne vais rester seule. Je
croise que tu avais beaucoup de temps. Nous pouvons faire
chêpes avec confiture, jouer au basket, aller avec le vélo,
lire notre livres préférés. (et retourner) Tu es ma amie ~~de~~
depuis enfance, je n'ai pas autre personne sans tu.
Il faut que tu restes une semaine chez moi. J
te l'espère ton repens?

~~Bon~~

Bisous, Reodora!

Annexe 149

Texte. Sujet (2) IX7-II/E

Atelier d'écriture n° 1

1. Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant diriger par les questions.

Dans cette image il y a un paysage de printemps. La matinée est le moment du jour. Le vent sur le ciel une autre planète ~~probablement~~ existe et en même temps il y a un demi de lune qui veut être une autre monde. Sur ce demi de lune (qui s'appelle Volt) habite les voleurs. Ils se cachent sur une autre planète. Au fond de l'image il y a un temple dédié pour les hommes honnêtes ~~de~~ ^{du} monde.

Le personnage de l'image est une fée du conte. Elle ~~se~~ est la reine de la voleurs et de la hommes honnêtes. Elle ~~est~~ veut aller à la voleurs pour voir ce qu'ils font mais elle n'est pas venue parce que dans le moment ~~quand~~ ^{quand} elle arrive cela, elle ne peut pas se retrouver dans ~~le monde~~ notre monde.

Annexe 150

Texte 6. Sujet (2) IX7-II/E

Atelier d'écriture n° 2

1. Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant diriger par les questions.

L'action se passe à la campagne. L'atmosphère de cette image est calme, nous pouvons rêver quand nous la voyons le ciel est avec beaucoup de couleurs. L'arbre est très vieux, avec beaucoup de ramifications, il a les feuilles rouges. ~~Sur il est un~~ À côté de lui il y a un légume. La touine est petite et verte.

L'église est dans le fond de l'image. Elle est lumineuse par le soleil. Le jeune homme qui habite dans la maison a ~~posé~~ mis une route par l'arbre. ~~Il a~~ Il a fait cela pour rester le bas dans le temps libre. Les habitants de la ville sont dans l'église parce que ils organisent une ~~de~~ donation pour les enfants pauvres.

À cet événement viennent beaucoup de enfants, ils reçoivent les vêtements et les aliments que les habitants donnent. Les enfants sont heureux, parce que ils provient de l'orphelinat et ils n'ont pas tout le temps ce qu'ils veulent avoir. Le fin de l'événement ~~est~~ donne ~~de~~ de bonheur à tous les enfants et participants.

Annexe 151

Transfert positif 1/1. Sujet (2) IX7-I1/E

Activité – Transfert positif

Étape 1:

Écoutez les textes enregistrés et essayez de traduire en roumain ce que vous entendez.

Suntem imediată și avem siguranță. Reghinoul o să vă pregătească
----- este vorba despre personalitatea lui. ----- boala.
----- acoperă ----- pe pământ -----
pe întreg, ----- gura lui. ----- și profită de
climatul tropical ----- un paradis ----- insulele Filipine -----

Annexe 152

Transfert positif 1/2. Sujet (2) IX7-II/E

Activité – Transfert positif

Étape 2 :

Écoutez encore une fois les textes lus cette fois-ci par l'auteur du projet et essayez de les traduire en roumain.

Acel film a ajuns --- sensibilitate spectatorilor ---
--- maniera impresionantă --- pentru actorii ---
reprezentativi --- de la --- în ---
În club este mult ~~fast~~ fain, acest lucru determină boala de
plămâni.

Acordați atenție --- foarte puternic --- iubesc --- orădă ---
Geața de furnică pe pământ ---
--- apoi le pui și le bagi în ---
Băieții --- pleacă --- interzic --- domiciliu ---
Veți putea profita de climat tropical în vacanța de ---
--- Insulele Filipine --- turism.

Annexe 153

Transfert positif 1/3. Sujet (2) IX7-II/E

Activité – Transfert positif

Étape 3 :

Lisez les textes écrites (les mêmes que vous avez écoutés aux étapes 1 et 2) et essayez de les traduire en roumain.

Acest film a jucat bine pentru a ajunge la personalitatea
televizivă, care este surprinsă într-o manieră
impresionantă pentru actor este o personalitate
care este laic și viața ordonată a unei
în cluburi, oamenii fumegă mult, (de aceea ~~pe~~) acest
lucru determină apariția bătăilor de stomac.

În această noapte, amera este foarte tare în iubire. ~~cu~~ acoperă
ca o manta.

Creșterea se formează pe sol în umiditate și înălțime pentru
copii și unde și o pun în sacca lui.

Baricul se înălțime ca o poartă plină de aer și
interiorul și să-i ia domiciliul.

Voi puteți profita de un climat tropical pentru ^{ideal} vacanțele
voastre paradisice turistice.

Annexe 154

Transfert positif 2/1. Sujet (2) IX7-11/E

Enquête II
Transfert positif
Étape I

Elevul înlocuiește în text imaginea cu un cuvânt.	de dans le text, la image avec une parole.
Mama are multă încredere în copilul ei.	La mère a beaucoup de en l'enfant.
După trei zile, războiul a încetat.	Depuis trois jours, la guerre a
Unchiul a părăsit casa fără să spună nimic.	Le oncle a la maison sans dire rien.
Am avut o discuție scurtă cu prietena mea.	J'ai eu une petite discussion avec ma amie.
Nu mai am răbdare.	Je m'ai pas de
Un înger a coborât ușor din cer.	Un a tombé lentement dans le ciel.
În casă era tăcere.	Dans la maison était silence.

<p>Aerul proaspăt intra în cameră pe fereastra deschisă.</p>	<p>d'air frais entre dans la chambre par la fenêtre ouverte.</p>
<p>Pe cărare se vedeau urme de căruță.</p>	<p>Sur le</p>
<p>Fața lui trăda oboseala.</p>	<p>Le Sa le fatigue.</p>
<p>Băiatul nu știa să numere.</p>	<p>Le garçon ne savait pas</p>
<p>Voia să descopere toate secretele lumii.</p>	<p>Lui voulait découvrir toutes les secrets du monde.</p>
<p>Zâmbetul său ma bucura.</p>	<p>Son sourire me ...</p>
<p>În oraș, era doar un străin.</p>	<p>Dans la ville, etait seul un étranger.</p>
<p>Vreau să-i aud glasul.</p>	<p>Je voulais écouter son</p>

I-am făgăduit că voi veni.	J'ai
Pe apă plutea o bărcuța de hartie.	Sur l'eau une embarcation de
Fluturiele zbura deasupra florii.	de papillon sur les fleurs.
Am păstrat o amintire frumoasă a verii trecute.	J'ai gardé une belle dernière été. a le

Annexe 155

Transfert positif 2/2. Sujet (2) IX7-II/E

Enquête II
Transfert positif
Etape II

<p>Elevul înlocuiește în text imaginea cu un cuvânt. (es : reemplazar, it : rimpiazzare)</p>	<p>L'enfant remplace dans le text le sonnet avec une photo.</p>
<p>Mama are multă încredere în copilul ei. (es : confianza)</p>	<p>La mère a beaucoup de confiance en son enfant.</p>
<p>După trei zile, războiul a încetat. (es : guerra, it : guerra).</p>	<p>Depuis trois jours, la guerre a</p>
<p>Unchiul a părăsit casa fără să spună nimic. (es : quitar)</p>	<p>Le oncle a quitté la</p>
<p>Am avut o discuție scurtă cu prietena mea. (es : discusion, it : discussione)</p>	<p>J'ai eu une ^{petite} discussion avec ma amie.</p>
<p>Nu mai am răbdare. (es : paciencia, it : pazienza).</p>	<p>Je'ai pas de patience.</p>
<p>Un înger a coborât ușor din cer. (es : ángel, it : angelo)</p>	<p>Un ange est tombé lentement dans le ciel.</p>

T.T.

<p>În casă era tăcere. (es: silencio, it: silenzio)</p>	<p>Dans la maison était silence.</p>
<p>Aerul proaspăt intra în cameră pe fereastra deschisă. (es: fresco, it: fresco)</p>	<p>L'air frais</p>
<p>Pe cărare se vedeau urme de căruță. (it: traccia)</p>	<p>Sur la trace</p>
<p>Fața lui trăda oboseala. (es: fatiga, it: fatica)</p>	<p>Il avait l'air fatigué.</p>
<p>Băiatul nu știa să numere. (es: contar, it: contare)</p>	<p>Le garçon ne savait pas compter.</p>
<p>Voia să descopere toate secretele lumii. (es: descubrir)</p>	<p>Il voulait découvrir toutes les secrets du monde.</p>
<p>Zâmbetul său ma bucura. (es: sonrisa, it: sorriso)</p>	<p>Il avait un sourire.</p>
<p>În oraș. era doar un străin. (es: extranjero)</p>	<p>Dans la ville, c'était un étranger.</p>
<p>Vreau să-i aud glasul. (es: voz, it: voce)</p>	<p>Je veux entendre sa voix.</p>

<p>I-am făgăduit că voi veni. (es: prometer, it: promettere)</p> <p>Pe apă plutea o bărcuța de hartie. (es: flotar, it: fluitare)</p> <p>Fluturile zbură deasupra florei. (es: volar, it: volare)</p> <p>Am păstrat o amintire frumoasă a verii trecute. (es: guardar)</p>	<p>Je lui promete</p> <p>flutere</p> <p>veler</p> <p>Je ai garde</p>
---	--

Annexe 156
Transfert positif 3/1. Sujet (2) IX7-II/E

Enquête III
Transfert positif
Etape I

Ii arăt mamei două flori.	Je montre à ma mère deux fleurs.
Sora mea mă învață să citesc.	Ma sœur m'apprend à lire.
El se odihnește de cinci minute.	Il reste encore cinq minutes.
A mâncat o prăjitură cu brânză.	Il a mangé une confiture avec fromage.
A gătit orez cu legume.	Il a préparé d' avec légumes.
A alergat mult până la gara.	Il a couru beaucoup.
N-am nevoie de cartea asta.	Il Je n'ai pas besoin de ce livre.
Zidul casei era umed și plin de iarbă.	Le mur de la maison était recouvert de herbe.
A construit o casă din hârtie.	Il a construit une maison de papier.
Tânărul voia răzbunare.	Le jeune homme voulait la revanche.

Annexe 157

Transfert positif 3/2. Sujet (2) IX7-I1/E

Enquête III
Transfert positif
Etape II

<p>Li arăt mamei două flori. (es.: mostrar, it.: mostra)</p>	<p>Je montre à ma mère deux fleurs.</p>
<p>Sora mea mă învață să citesc. (es.: enseñar, it.: insegnare)</p>	<p>Ma sœur m'enseigne à lire.</p>
<p>El se odihnește de cinci minute. (es.: reposar, it.: riposare)</p>	<p>Il se repose encore cinq minutes.</p>
<p>A mâncat o prăjitură cu brânză. (it.: fromaggio)</p>	<p>Il a mangé un confiture avec fromage.</p>
<p>A gătit orez cu legume. (it.: riso)</p>	<p>Il a préparé risse avec légumes.</p>
<p>A alergat mult pana la gara. (es.: correr, it.: correre)</p>	<p>Il a couru beaucoup</p>
<p>N-am nevoie de cartea asta. (it.: bisogno)</p>	<p>Je n'ai pas besoin de ce livre.</p>
<p>Zidul casei era umed și plin de iarbă. (es.: muro, it.: muro)</p>	<p>Le mur de la maison était</p>
<p>A construit o casă din hârtie. (es.: papel)</p>	<p>Il a construit une maison de papier.</p>
<p>Tânărul voia răzbunare. (es.: venganza, it.: vendetta)</p>	<p>Le jeune homme voulait son dette.</p>
<p>Săracul avea haine vechi. (es.: pobre, it.: povero)</p>	<p>Le pauvre avait des vêtements.</p>

<p>Bătrânul cânta pe stradă. (es.: viejo)</p>	<p>Le vieille chante sur la rue.</p>
<p>A trecut hotarele țării acum doi ani. (es.: frontera)</p>	<p>Il est passé les frontières de la pays deux ans derniers.</p>
<p>A găsit o comoară în munte. (es.: tesoro, it.: tesoro)</p>	<p>Il a trouvé un trésor dans le montagne.</p>
<p>Nu am nici o îndoială. (es.: duda, it.: dubbio)</p>	<p>Je n'ai pas aucune ou dubieion.</p>
<p>Spune-mi adevărul! (es.: verdad, it.: verità)</p>	<p>Moi la vérité!</p>
<p>Am mâncat măslina multe. (es.: oliva, it.: oliva)</p>	<p>J'ai mangé beaucoup de olives.</p>
<p>A cumpărat fistic. (es.: pistacho, it.: pistacchio)</p>	<p>Il a mangé de pistache.</p>
<p>Soarele strălucește puternic. (es.: brillar, it.: brillare)</p>	<p>Le soleil brille forte.</p>
<p>Vrei ceai? (es.: té, it.: tè)</p>	<p>Veux-tu le thé?</p>

Annexe 158

Texte 1. Sujet (3) X8-E1/I Atelier d'écriture n° 1

1. Continuez les lignes suivantes:

J'aimerais apprendre à faire du ski sur les vagues de la mer.

J'aimerais apprendre à parler toutes les langues de la terre.

J'aimerais apprendre à manger des nuages pleins de pluie.

J'aimerais apprendre à faire des belles œuvres d'art.....

J'aimerais apprendre à parler la langue italienne.....

J'aimerais apprendre à faire des masques.....

J'aimerais apprendre à faire des excursions avec les enfants de centre de jeunesse.

2. Regardez les photographies et inventez une histoire. Ecrivez au moins une phrase pour chaque photographie.

① Cette fille est ma sœur qui s'appelle Maria. Elle est étudiante au à l'Université de Droit. Elle habite au loin, avec moi et mes parents. Elle a 20 ans et le cheveux bruns.

② Vers l'Université ma sœur a fait un repas en le Jardin Botanique. Sur cette photo elle est un peu peussée.

③ En ce temps sa amie meilleure amie Diana la téléphone. Elle la téléphone ma sœur, parce que elle a les résultats de les examens finales.

④ Maria parle au téléphone. Elle est très enchantée parce que elle a réussi et arrivée au à l'Université. Elle a fait tout bon au examen.

⑤ Mais, après un temps Maria ne pouga rien triste parce que sa mère est malade.

⑥ Après ~~ce~~ téléphone elle part à l'université.
Mais elle reste triste au parcours de chemin.

⑦ Elle part de la Jardine botanique aussi triste.
~~elle~~

⑧ Elle arrive au café d'étudiants. Ses collègues
de chambre sont devant le café. Ils se l'interrogent
pourquoi Maria est triste.

⑨ Elle monte l'escalier et arrive devant de sa chambre,
avec le numéro 54.

⑩ Mais elle n'a pas ~~le~~ la clef de sa chambre, et
ses collègues de chambre ont parti en ville. Elle reste
devant de la porte et parle au téléphone.

⑪ Elle tombe l'escalier et part en ville. Elle est
très triste et préoccupe pour sa mère.

⑫ ~~Comme~~ Elle arrive au ~~bon~~ hôpital, elle a fait
que sa mère est grave malade et qu'elle est en thérapie
intensive.

⑬ En fin elle se rencontre avec ses amis Diana.
Elle est contente que s'était rencontré avec sa amie.
Avec sa amie elle ~~part~~ entre en hôpital pour ~~se~~ la voir
la mère de Maria.

Annexe 159
Texte 2. Sujet (3) X8-E1/I

Atelier d'écriture créative no. 2

Regardez les images et inventez une histoire en vous laissant guider par les questions.

1. Nous sommes en forêt. En cet paysage sont quatre Chimpenze
2. ~~Yeu~~ En cet paysage est nuit, mercredi!
3. Au haut étage habite la reine. ~~La~~ reine domine. La famille
4. du reine n'existe pas. Au étage deux habite la meilleur
amié du reine, ~~Andreea~~ ^{Andreea} Andreea pense au beau garçon. Le
garçon de ses rêves. Au étage un habite une mère qui
pense a son garçon. Dit garçon est sur un champ
fleuri de fleurs. Il se joue avec un saureu. Au droit
se voit une chaise et un felinar. En court temps la
mère de cet garçon ~~ava~~ vient. et elle s'asse ~~sur~~ au
banquette.

Le garçon se amik ~~sur~~ ^{vers} sa mère. Sa mère lui 'interroge' pourquoi
il est triste.

Nu nu aflamă într-o pădure. În acel peisaj sunt patru
cimpanzei. În acel peisaj este noapte, miercuri! La cel mai înalt etaj
locuiește regina. Regina domine. Familia reginei nu există. La
etajul doi locuiește cea mai bună prietenă a reginei, Andreea.
Andreea se gândesc la cel mai frumos băiat, la băiatul visurilor sale.
La etajul unu locuiește o mamă care se gândesc la băiatul ei.
Acel băiat este pe un câmp plin de flori. El se joacă cu un
saureu. La duapă se vede o bancă și un felinar. În scurt timp mama
băiatului vine și se așază pe bancă. Băiatul și suculuștii spre
râmu sa. Mama sa îl întreabă de ce este trist.

Annexe 160
Texte 3. Sujet (3) X8-E1/I

Atelier d'écriture créative no. 1

Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant guider par les questions.

1. Les deux personnages sont une fille et un garçon.
2. Les deux personnages s'appellent Claude et Robert. et ils ont la nationalité indienne.
3. Les deux personnages ont des vêtements très colorés. Le garçon a une chemise ~~rouge~~ pantalon bleu, une veste orange et des ~~pas~~ sapato, rouges, la fille a une blouse blanche, des pantalons gris, colorés ~~en~~ bleu et orange, une veste bleu avec un motif de fleurs, et des sapato bleus.
4. Autour des personnages sont ~~des~~ une diversité des plantes et fleurs, deux oiseaux, des poissons, des papillons, une lune et autour de celle beaucoup des modèles traditionnelles très colorés.
5. Les deux personnages dansent une danse de leur pays. Et dans une traditionnelle de leur région. Il peut être un danse ~~et~~ dans lequel, le garçon veut se marier avec cette fille, mais aussi je crois qu'ils sont une fête de cette région. Si non parlons de la cas dans lequel le garçon veut se marier avec la fille, pour nous dire qu'il est supérieur fille, ou sa future épouse parce qu'il est en haut qu'elle.

Annexe 161
Texte 4. Sujet (3) X8-E1/I

Atelier d'écriture créative no. 2

Décrivez votre maison à vous (la maison de vos rêves) en vous laissant guider par les questions suivantes.

1. Ma maison est située sur une île qui se trouve dans l'océan Atlantique. Elle est colorée dans le bleu, rose et blanche. Autour de ma maison se trouve un jardin plein de fleurs très belles colorées et une piscine grande seulement pour moi!

Si je suis dans ma maison sur le toit qui est devant de la porte se trouve un table qui est avec une feuille. J'aime beaucoup le salon qui se trouve en l'haut de la maison et qui a devant la piscine de la mer, de l'océan et le reste de l'île. Le salon est magnifique parce que là est beaucoup de lumière et la piscine de la mer me donne un sentiment de liberté? Je suis sans peur dans cette chambre parce que est la plus haute chambre et de là je peux voir tout.

La chose que j'aime pas au ma maison c'est la forêt qui est autour d'elle.

La dernière chose que je fais quand je me réveille, c'est regarder la piscine, et la dernière chose est aussi regarder la mer et la piscine. Avec moi ne habite pas aucune personne. Tout la maison est seulement pour moi. J'aimerais beaucoup si j'avait comme mes sœurs ma meilleure amie et sa sœur.

Chers collègues,

Je vous invite dans ma maison qui je sais, est très
départ de Rouen, mais je peux vous dire que si vous
venez ~~à~~ chez moi, on ne perdrait pas rien. Je vous réserve
billets pour avis, ce n'est pas un problème!

L'adresse est: L'île Papillon, la rue des Fleurs, numéro
50 B... Au base de l'île, vous trouverez un chemin en forêt qui
vous indique le chemin chez moi.

Avec amitié, votre
collègue Liviana.

Annexe 162

Texte 5. Sujet (3) X8-E1/I

Atelier d'écriture n° 1

1. Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant diriger par les questions.

Dans cette image je vois un champ, un arbre, des nuages et une rive. Je crois que dans cette image c'est le saison de l'été et un paysage présente le soir d'un jour. Sur le ciel je vois une lune, beaucoup de nuages et beaucoup d'étoiles. Je ~~vois~~ vois que sur cette planète vive une fille et un garçon. Sur le fond de l'image je vois un château blanc et je vois que là habite la fille qui se trouve (prouve) sur le champ et qui est habillée en blanche et personnage. Je vois qu'elle va au cet château pour se coucher parce que c'est nuit. D'après moi la fille pense au personnes qui peut s'être vivre sur cette planète.

Annexe 163

Texte 6. Sujet (3) X8-E1/I

Atelier d'écriture n° 2

1. Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant diriger par les questions.

L'action se passe à la campagne. L'atmosphère est un calme, je vois que s'est le coucher du soleil. L'église est une catholique mais est très "seule" dans cette image, l'arbre a une souche qui est liée à une de ses branches, et dans le haut de l'image est une fleur de soleil. Je vois qu'un enfant a lié cette souche de la branche pour se balancer et se jouer. Je vois que l'église se prépare pour une messe. D'après mes avis ~~il y a~~ beaucoup de gens. L'état d'esprit de ces participants c'est une chaleur et de bonne volonté. Sur ce chemin voit beaucoup de gens et ils vont participer à cette messe et ensuite ils ~~ont~~ vont aller au sermon.

Annexe 164

Transfert positif 1/1. Sujet (3) X8-E1/I

Activité – Transfert positif

Étape 1:

Écoutez les textes enregistrés et essayez de traduire en roumain ce que vous entendez.

... telespectatori ... care a fost prezentata într-o maniera
interesanta de auto...² este vorba de personalitate ...

... ce-am inhibat ...

... sauveni ...

... ..

... plecat ...

... calitatea de la ... sepele ...

Annexe 165

Transfert positif 1/2. Sujet (3) X8-E1/I

Activité – Transfert positif

Étape 2 :

Écoutez encore une fois les textes lus cette fois-ci par l'auteur du projet et essayez de les traduire en roumain.

Acel film funos.
Artistul care este prezentat într-o manieră impresionantă
pentru autor. Acel aspect --- reprezentativ ---
--- Boala ---

Acia --- foarte tare pe care am dubitat, ---
--- s' a făcut --- un' ditate
--- copilul l-a pînă n' pînă se'n...
--- habitat --- domiciliul
clima tropicală: rădăci pentru vocați, vînturi, ---
arhipelagul Filipine va răspunde tuturor lucrurilor
dispe funos.

Annexe 166

Transfert positif 1/3. Sujet (3) X8-E1/I

Activité – Transfert positif

Étape 3 :

Lisez les textes écrits (les mêmes que vous avez écoutés aux étapes 1 et 2) et essayez de les traduire en roumain.

Acel film jucat bine despre sensibilitatea spectatoriilor, actiunile
care snt reprezentate într-o maniera impresionanta de actor este o
semn de geniu care Acel aspect despre personalitatea sa este
..... reprezentativa vietii ordinare a unui artist.

În cluburi, tinerii consumă mult ~~alcool~~ ^{alcool} frigida, cea ce determină
boala la plămâni!

În acea noapte, amora ^{foarte} bucurată

Eluța se formase pe solul umed care se găsește pe ...

Pozitia sbase quipile și alina atunci când copilul se pînase în
Capeana sa.

~~Se~~ ~~la~~ Bărbatul ca parte pleca, chemicului

Ide puteți să profitați de un climat ideal pentru vacanța
de v's. Acele insule para deșia o deii celui pe lașul și li pe înț răspuns
tuturor întrebărilor voaste în momente de luxurien.

Annexe 167

Transfert positif 2/1. Sujet (3) X8-E1/I

Enquête II
Transfert positif
Etape I

Elevul înlocuiește în text imaginea cu un cuvânt.	L'élève dans le texte l'image avec un mot.
Mama are multă încredere în copilul ei.	Ma mère a beaucoup de confiance dans son mon enfant.
După trei zile, războiul a încetat.	Après trois jours, la guerre a fini.
Unchiul a părăsit casa fără să spună nimic.	L'oncle a laissé la maison sans dire rien.
Am avut o discuție scurtă cu prietena mea.	Nous avons une discussion courte avec mon amie.
Nu mai am răbdare.	Je n'ai pas de patience.
Un înger a coborât ușor din cer.	Un ange a tombé à légèrement du ciel.
În casă era tăcere.	Dans la maison était silence.

<p>Aerul proaspăt intra în cameră pe fereastra deschisă.</p>	<p>L'air pur entre dans la chambre sur la fenêtre ouverte.</p>
<p>Pe cărare se vedeau urme de căruță.</p>	<p>Sur le chemin s'étaient vu traces du char.</p>
<p>Fața lui trăda oboseala.</p>	<p>Sa face trahise.</p>
<p>Băiatul nu știa să numere.</p>	<p>Le garçon ne savait pas numérer.</p>
<p>Voia să descopere toate secretele lumii.</p>	<p>Il devait découvrir toutes les secrets du monde.</p>
<p>Zâmbetul său ma bucura.</p>	<p>Son sourire me fait heureux.</p>
<p>În oraș, era doar un străin.</p>	<p>Dans la ville, était seulement un</p>
<p>Vreau să-i aud glasul.</p>	<p>Je veux lui' entendre le glorie.</p>

<p>I-am făgăduit că voi veni.</p>	<p>Je lui dis que je viendrai.</p>
<p>Pe apă plutea o bărcuța de hartie.</p>	<p>Sur l'eau un bateau de papier.</p>
<p>Fluturile zbura deasupra florii.</p>	<p>Le papillon sur fleur.</p>
<p>Am păstrat o amintire frumoasă a verii trecute.</p>	<p>J'ai conservé un souvenir si agréable de l'été passé.</p>

Annexe 168

Transfert positif 2/2. Sujet (3) X8-E1/I

Enquête II
Transfert positif
Etape II

<p>Elevul înlocuiește în text imaginea cu un cuvânt. (es: reemplazar, it: rimpiazzare)</p>	<p>à l'ère remplace dans le texte l'image avec un mot.</p>
<p>Mama are multă încredere în copilul ei. (es: confianza)</p>	<p>Mère a beaucoup de confiance dans son enfant.</p>
<p>După trei zile, războiul a încetat. (es: guerra, it: guerra).</p>	<p>Après trois jours, la guerre a fini.</p>
<p>Unchiul a părăsit casa fără să spună nimic. (es: quitar)</p>	<p>L'oncle a quitté la maison sans dire rien.</p>
<p>Am avut o discuție scurtă cu prietena mea. (es: discusion, it: discussione)</p>	<p>J'ai eu une discussion court avec mon amie.</p>
<p>Nu mai am răbdare. (es: paciencia, it: pazienza).</p>	<p>Je n'ai pas de patience.</p>
<p>Un înger a coborât ușor din cer. (es: ángel, it: angelo)</p>	<p>Un ange a tombé légèrement du ciel.</p>

<p>În casă era tăcere. (es: silencio, it: silenzio)</p>	<p>Dans la maison il était silence.</p>
<p>Aerul proaspăt intra în cameră pe fereastra deschisă. (es: fresco, it: fresco)</p>	<p>d'air il était dans la chambre sur la fenêtre & ouvert.</p>
<p>Pe cărare se vedeau urme de căruță. (it: traccia)</p>	<p>Sur le chemin on pouvait voir des traces de charue.</p>
<p>Fața lui trăda oboseala. (es: fatiga, it: fatica)</p>	<p>La face à trahison la fatigue.</p>
<p>Băiatul nu știa să numere. (es: contar, it: contare)</p>	<p>Le garçon ne savait pas compter.</p>
<p>Voia să descopere toate secretele lumii. (es: descubrir)</p>	<p>Elle voulu découvrir toutes les secrets du monde.</p>
<p>Zâmbetul său ma bucura. (es: sonrisa, it: sorriso)</p>	<p>Son souris m'avait fait heureux</p>
<p>În oraș, era doar un străin. (es: extranjero)</p>	<p>Dans la ville, c'était seulement un étranger.</p>
<p>Vreau să-i aud glasul. (es: voz, it: voce)</p>	<p>Je veux l'écouter sa sa voix.</p>

<p>I-am făgăduit că voi veni. (es: prometer, it: promettere)</p>	<p>J'ai promis que je viendrai.</p>
<p>Pe apă plutea o bărcuța de hartie. (es: flotar, it: fluitare)</p>	<p>Sur l'eau flottait un bateau de papier.</p>
<p>Fluturile zbură deasupra florii. (es: volar, it: volare)</p>	<p>Le papillon volait en haut des fleurs.</p>
<p>Am păstrat o amintire frumoasă a verii trecute. (es: guardar)</p>	<p>J'ai gardé un souvenir. un été qui s'est passé.</p>

Annexe 169
Transfert positif 3/1. Sujet (3) X8-E1/I

Enquête III
Transfert positif
Etape I

li arăți mamei două flori.	El a flori. à ma mère deux
Sora mea mă învață să citesc.	Ma sœur me donne un coup de main pour étudier
El se odihnește de cinci minute.	Il se minutes. de cinq
A mâncat o prăjitură cu brânză.	Il a mangé un gâteau avec fromage
A gătit orez cu legume.	Elle a préparé légumes. avec des
A alergat mult până la gara.	Il avait jusqu'à la gare. beaucoup
N-am nevoie de cartea asta.	Je n'ai pas besoin de cet livre.
Zidul casei era umed și plin de iarbă.	Le zid de la maison était et plein d'herbe
A construit o casă din hârtie.	Il a fait construire une maison de papier.
Tânărul voia răzbunare.	Le jeune homme voulait

Săracul avea haine vechi.	Le pauvre avait des vieux vêtements.
Bătrânul cânta pe stradă.	Le vieux chantait sur la rue.
A trecut hotarele țării acum doi ani.	Il a passé les limites de pays deux ans.
A găsit o comoară în munte.	Il a trouvé dans la montagne.
Nu am nici o îndoială.	Il n'a pas aucune doute
Spune-mi adevărul!	Dites-moi la vérité!
Am mâncat mășline multe.	J'ai mangé beaucoup des noix.
A cumpărat fistic.	Elle a acheté pistache.
Soarele strălucește puternic.	Le soleil très fort
Vrei ceai?	Tu veux du thé?

Annexe 170

Transfert positif 3/2. Sujet (3) X8-E1/I

Enquête III

Transfert positif

Etape II

Li arăt mamei două flori. (es.: mostrar , it.: mostra)	Je montre à ma mère deux fleurs.
Sora mea mă învață să citesc. (es.: enseñar , it.: insegnare)	Ma sœur me enseigne à lire.
El se odihnește de cinci minute. (es.: reposar , it.: riposare)	Il se repose de cinq minutes.
A mâncat o prăjitură cu brânză . (it.: fromaggio)	Il a mangé un gâteau avec fromage.
A gătit orez cu legume. (it.: riso)	Elle a préparé riz avec légumes.
A alergat mult până la gara. (es.: correr , it.: correre)	Il a couru beaucoup jusqu'à la gare.
N-am nevoie de cartea asta. (it.: bisogno)	Je n'ai pas besoin de ce livre.
Zidul casei era umed și plin de iarbă. (es.: muro , it.: muro)	Le mur de la maison était et plein d'herbe,
A construit o casă din hârtie . (es.: papel)	Il a fait construire une maison de papier.
Tânărul voia răzbunare . (es.: venganza , it.: vendetta)	Le jeune a voulu la v
Săracul avea haine vechi. (es.: pobre , it.: povero)	Le pauvre avait des vieux vêtements.

<p>Bătrânul cânta pe stradă. (es.: viejo)</p>	<p>le vieux chante sur la rue</p>
<p>A trecut hotarele țării acum doi ani. (es.: frontera)</p>	<p>Il a passé les frontières de pays deux ans.</p>
<p>A găsit o comoară în munte. (es.: tesoro, it.: tesoro)</p>	<p>Il a trouvé une dans la montagne.</p>
<p>Nu am nici o îndoială. (es.: duda, it.: dubbio)</p>	<p>Il n'a aucune doute.</p>
<p>Spune-mi adevărul! (es.: verdad, it.: verità)</p>	<p>Dites-moi la vérité!</p>
<p>Am mâncat măsline multe. (es.: oliva, it.: oliva)</p>	<p>J'ai mangé beaucoup d'olives</p>
<p>A cumpărat fistic. (es.: pistacho, it.: pistacchio)</p>	<p>Elle a acheté de pistache.</p>
<p>Soarele strălucește puternic. (es.: brillar, it.: brillare)</p>	<p>le soleil brille très fort.</p>
<p>Vrei ceai? (es.: té, it.: tè)</p>	<p>Tu veux du thé?</p>

Annexe 171

Texte 1. Sujet (4) X8-E1/-

Atelier d'écriture n° 1

1. Continuez les lignes suivantes:

J'aimerais apprendre à faire du ski sur les vagues de la mer.

J'aimerais apprendre à parler toutes les langues de la terre.

J'aimerais apprendre à manger des nuages pleins de pluie.

J'aimerais apprendre à ~~faire~~ ^{écouter de la} musique tout la nuit.

J'aimerais apprendre à faire des excursions à la montagne.

J'aimerais apprendre à jouer de la guitare pour mes amis, famille.

J'aimerais apprendre à écrire des poèmes pour pour d'aujourd'hui.

2. Regardez les photographies et inventez une histoire. Ecrivez au moins une phrase pour chaque photographie.

Maria est une fille qui aime la nature. Elle vit en Italie et elle think about sa famille. Sa mère est en Italie et elle parle avec son père qui est, dans une grande profession. Elle n'a pas ~~très~~ des temps de côté pour sa famille. L'école est très importante pour elle aujourd'hui et elle ne peut pas venir en Roumanie pendant le voyage. Après cette discussion Maria a parlé à sa famille pour avoir une discussion, mais elle n'est pas allée à maison. Elle est en les chemins où est son frère, et Maria est aujourd'hui triste. Son frère Maria n'est pas à la chambre the room en sa chambre. Elle placa à la spécial, à sa mère pour pour recontrait ce qui se passera. En finale elle arrive à la maison et elle mangé quelques mugs.

Annexe 172
Texte 2. Sujet (4) X8-E1/-

Atelier d'écriture créative no. 2

Regardez les images et inventez une histoire en vous laissant guider par les questions.

Pendant trois semaines, dans la ville au de les
potiers, la reine ^{arrive à la trois}
étage. Elle, pendant la nuit se dormient par
cette reine à une grande famille, qui vit à
l'étage deux. Sa famille est ^{très sympathique}
parce qu'elle aime la reine beaucoup, mais
elle est triste et elle pense à la Reine. La Reine
est très mal.

Mais, le narrateur qui est bloqué dans
cette histoire, il voit que la Reine n'est pas bonne
pour les locataires de la Mushroom Ville et
il joue avec le zéro, pour allonger la
Reine. Il dit une chose en la langue
allemande. En court temps, le narrateur
observe que la Reine stay sur le banc.
Elle est très triste et elle promet qu'elle se va
faire une reine bonne pour ses locataires et
sa famille. FIN.

Trup de 2 săptămâni, în orașul piticilor, regina sta
la etajul trei al celui mai înalt turn. Ea pe trup
de noaptea se doarme. Ea are o familie mare și
locuiește la etajul doi al turnului. Familia sa este
foarte simpatică, și o iubesc pe regină foarte mult,
dar căciudată familia dintr-o țintă, dintr-o
regină se poartă foarte rău cu ea.
Dar, naratorul care este blocat în cartă, observă
că regina nu e destul de bună cu locatarii Orașului
Ciupercă. El ia hotărârea de a o alina pe regină

juacă din se în zmeul și înțind o dragă cu liubă
germană. În scurt timp, naratorul observă că regina
născătoare. Ea este tână și frumoasă și se vede purta
frumoasă de locatarul Orășelului Ciupercă și în familia
sa.

Sfârșit.

Annexe 173

Texte 3. Sujet (4) X8-E1/-

Atelier d'écriture créative no. 1

Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant guider par les questions.

1. Les personnages de ~~la~~ le tableau sont un garçon et une fille.
2. Les personnages s'appellent Özgür et Mariette. Ils sont maghières.
3. Je crois que les haïmes des ~~deux~~ les deux personnages est une partie traditionnel de les maghières. La fille est dressée avec une jupe et une blouse et le garçon est des pantalons et un batic sur le cap.
4. Autour de l'image je vois des fleurs, des fish, des oiseaux. Dans les petits images sont des triangles qui ont affaire avec la nationalité de Özgür et Mariette.
5. Ils dansent parce que c'est la fête nationale de les maghières. Dans la fête, les peuples doivent danser pour exprimer ses émotions et la patrie de son pays. La fille et le garçon dansent un avec autre et le danse se manifeste très simple. Ils se comportent comme des oiseaux et jouent des jeu.

Annexe 174

Texte 4. Sujet (4) X8-E1/-

Atelier d'écriture créative no. 2

Décrivez votre maison à vous (la maison de vos rêves) en vous laissant guider par les questions suivantes.

3. Ma maison est placée dans une cour très grande avec beaucoup de fleurs et avec une piscine. Le toit couleur de ma maison est blanc et avec des fenêtres. Sur les murs de ma maison il y a beaucoup de tableaux avec moi et ma famille et avec mes activités préférées - comme le sport et le dessin. J'aime ma chambre parce que c'est la place où je me sens très bien et je peux écouter la musique toute les jours. Dans ma chambre j'aime mes livres et mes couleurs roses. Sur la fenêtre je vois le jardin avec beaucoup de fleurs et le ciel qui est bleu. ~~Je n'aime pas la chambre de mon frère parce qu'elle n'est pas très clean.~~ Je y a des robes dans tout la chambre et des magazines. La première chose que je fait quand je me réveille c'est que je me lève et je mange du chocolat et le dernier chose que je fait quand le soir est watching TV. Les parents et mon frère sont les personnes qui vive avec moi. J'aimerais avoir un chien qui est avec le voisin, le docteur,

des chères collègues,

Je vous invite vous à une party dans ma maison à
18h. ~~à l'adresse~~ ~~à~~ vous donnez l'adresse Co. Metro,
cette adresse est l'intersection 7 avec 4, ~~le~~ le numéro
vingt, A.

Je suis content et que vous viennes à moi,

Avec sympathie,
~~A.B.~~
A.B.

Annexe 175

Texte 5. Sujet (4) X8-E1/-

Atelier d'écriture n°1

1. Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant diriger par les questions.

Dans l'image il y a un ~~champ~~^{champ} avec vert gras et une belle lune avec blues nuages. ~~Il~~ c'est fini au printemps. Sur la lune il y a ~~une belle~~ la belle lune et les blues nuages qui sont très beaux, mais ce n'est pas tout: une planète qui est comparée avec une balle a apparue.

Sur cette planète vive ses mes amies, les extraterrestes Kix et Marcel.

Au fond de l'image il y a un grand-château où ~~habite~~^{habite} une princesse.

Le personnage dans l'image est la princesse qui est très belle et elle aime beaucoup jouer avec les extraterrestes, parce qu'elle voit que ils exist et dans ce moment elle allait de les rencontrer sur la planète.

Elle pense que les extraterrestes sont ses amies.

Annexe 176

Texte 6. Sujet (4) X8-E1/-

Atelier d'écriture n° 2

1. Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant diriger par les questions.

L'action se passe à la campagne, l'atmosphère générale de l'image est une de mélancolie,
La fleur est très belle avec de jaunes pétales, l'église est très vieille, le ^{bois} ^à ^{un} ^{qui} ^{est} ^{attaché} ^à ^{elle} ^a ^{été} ^{fait} ^{par} ^{les} ^{enfants} ^{qui} ^{se} ^{jouent}.
Dans l'église les hommes et les femmes du village attendent la fête de la fleur où les femmes sont portées à la fête bleues fleurs.
À l'événement tout les hommes et spécialement toutes les femmes ont vient parce que cette fête est très importante pour ils.
Les participants sont très heureux et joyeux.
À l'événement les participants sont ont chanter des chansons ^{et} manger des gâteaux et ^{ont} ^{bu} du vin.

Annexe 177

Transfert positif 1/1. Sujet (4) X8-E1/-

Activité – Transfert positif

Étape 1:

Écoutez les textes enregistrés et essayez de traduire en roumain ce que vous entendez.

..... se similitudinea spectaculoilor. ce
este reprezentata dintr-o maniera impresionanta de
canta actor. Acesta este, prin de
personalitatea lui, si timp de

De multe de familie

Ast -cua a lui place,

Greutate se formeaza, stura a canal umiditat
..

.....

Boialul se e preti

Puteam vorbi de un climat tropical ideal pentru
calatori. Ast era paradisiac cu ce
noi suferim de
si material de praxe.

Annexe 178

Transfert positif 1/2. Sujet (4) X8-E1/
Activité - Transfert positif

Étape 2 :

Écoutez encore une fois les textes lus cette fois-ci par l'auteur du projet et essayez de les traduire en roumain.

Acest film spune multe despre sensibilitatea
spectatorilor, --- ce este reprezentat lupta-o
mădă în fața sursă de actor, este --- ce
se fi recunoscute.

Acest aspect al personalității este --- de a fi reprezentat
în viața. gâdă a unui ---

În club, tinerii consună foarte multe băuturi,
cu o diminuare a plății.

Acesta usorți --- ca o mână de ---

cyhata se formează ---, ---, umiditatea se
afle --- în ---

Pasarea ---, --- copileul a ---, în ---

Coșciul de ---, --- i-a luteris să
părăsesse ---

Dați puțină profita de un climat tropical id
pentru vacanțele ---. Acesti iunle paradisica
din Arhipelagile Filipine, scâpunde la toate luter
bările usorți în materie de tineri.

Annexe 179

Transfert positif 1/3. Sujet (4) X8-E1/-

Activité – Transfert positif

Étape 3 :

Lisez les textes écrits (les mêmes que vous avez écoutés aux étapes 1 et 2) et essayez de les traduire en roumain.

Acest film costa foarte mult la sensibilitatea spectaculoasă
artistice și este reprezentat într-o manieră impresionantă
de actor este Acest aspect al personalității sale
este ~~reprezentativă~~ reprezintă viața, așa a unui
actor.

În duburi, timbrul costură foarte multe bănuți, care
a determină locală . . .

Acesta noaptea, aurora ... foarte puternic, cum ...
... sale așezarea ... ca o mână a unui schimb
deșeață se formează pe pământ, ... umiditatea se
afle ...

Părea băta cu apă ... copilul a prins-o pe
a bogat-o lu ...

Băiatul trebuie să poată părea plină, ... i-o interzis
să părească dinuclul.

Voi veți putea profita de un climat tropical ideal pentru
deținerii, Acest jurnal ... din Arhipelagul Filipine răspun
de la toate lucrările noastre la materie de teren.

x

Annexe 180

Transfert positif 2/1. Sujet (4) X8-E1/-

Enquête II
Transfert positif
Étape I

<p>Elevul înlocuiește în text imaginea cu un cuvânt.</p>	<p>d'être ... dans le text l'image avec un nom.</p>
<p>Mama are multă încredere în copilul ei.</p>	<p>elle mère a beaucoup de confiance dans son enfant.</p>
<p>După trei zile, războiul a încetat.</p>	<p>Après trois jours, la guerre s'est arrêtée.</p>
<p>Unchiul a părăsit casa fără să spună nimic.</p>	<p>son oncle a ... la maison sans rien dire.</p>
<p>Am avut o discuție scurtă cu prietena mea.</p>	<p>J'avais une courte discussion avec mon amie.</p>
<p>Nu mai am răbdare.</p>	<p>Je n'avais plus de ...</p>
<p>Un înger a coborât ușor din cer.</p>	<p>Un ange ... dans le ciel</p>
<p>În casă era tăcere.</p>	<p>Dans la maison tout était silencieux.</p>

Aerul proaspăt intra în cameră pe fereastra deschisă.	L'air ———— entre dans la chambre sur la fenêtre
Pe cărare se vedeau urme de căruță.	Dans la potique se voit
Fața lui trăda oboseala.	Sa face
Băiatul nu știa să numere.	Le garçon ne sait pas — comme il doit ————
Voia să descopere toate secretele lumii.	Il veut découvrir tous les secrets de la ^{le} monde.
Zâmbetul său ma bucura.	Son sourire me fait plaisir.
În oraș, era doar un străin.	Dans la ville, étatt ———— me
Vreau să-i aud glasul.	Je veux ———— écouter son

Annexe 181

Transfert positif 2/2. Sujet (4) X8-E1/-

Enquête II
Transfert positif
Etape II

<p>Elevul înlocuiește în text imaginea cu un cuvânt. (es : reemplazar, it : rimpiazzare)</p>	<p>L'élève remplace dans le text, avec l'image avec une mot.</p>
<p>Mama are multă încredere în copilul ei. (es: confianza)</p>	<p>ela mère a beaucoup de confiance dans son enfant.</p>
<p>După trei zile, războiul a încetat. (es : guerra, it : guerra).</p>	<p>après trois jours la guerre _____,</p>
<p>Unchiul a părăsit casa fără să spună nimic. (es: quitar)</p>	<p>L'oncle a quitté la maison sans dit rien.</p>
<p>Am avut o discuție scurtă cu prietena mea. (es: discusion, it: discussione)</p>	<p>nous avons une discussion court avec mon amie,</p>
<p>Nu mai am răbdare. (es: paciencia, it: pazienza).</p>	<p>Je n'avais pas encore de patience.</p>
<p>Un înger a coborât ușor din cer. (es: ángel, it: angelo)</p>	<p>Un ange _____ dans le ciel.</p>

<p>În casă era tăcere. (es: silencio, it: silenzio)</p>	<p>Dans la maison était silencieux.</p>
<p>Aerul proaspăt intra în cameră pe fereastra deschisă. (es: fresco, it: fresco)</p>	<p>L'air frais entrant dans la chambre ou la fenêtre ouverte.</p>
<p>Pe cărare se vedeau urme de căruță. (it: traccia)</p>	<p>Dans la — nous voyons traces de —.</p>
<p>Fața lui trăda oboseala. (es: fatiga, it: fatica)</p>	<p>Sur son — le fatigué,</p>
<p>Băiatul nu știa să numere. (es: contar, it: contare)</p>	<p>Le garçon ne sait pas compter comme il doit compter.</p>
<p>Voia să descopere toate secretele lumii. (es: descubrir)</p>	<p>Il veut découvrir tous les secrets de le monde.</p>
<p>Zâmbetul său ma bucura. (es: sonrisa, it: sorriso)</p>	<p>Son sourire me —</p>
<p>În oraș, era doar un străin. (es: extranjero)</p>	<p>Dans la ville, était — un étranger</p>
<p>Vreau să-i aud glasul. (es: voz, it: voce)</p>	<p>Je veux — se voir</p>

<p>I-am făgăduit că voi veni. (es: prometer, it: promettere)</p>	<p>Je lui promis que je viendrai,</p>
<p>Pe apă plutea o bărcuța de hartie. (es: flotar, it: fluitare)</p>	<p>Sur l'eau floteait ^{flotait} une petite — de — .</p>
<p>Fluturele zbura deasupra florii. (es: volar, it: volare)</p>	<p>Le papillon volait — et fleur.</p>
<p>Am păstrat o amintire frumoasă a verii trecute. (es: guardar)</p>	<p>J'ai gardé une belle mémoire de l'été passé.</p>

Annexe 182

Transfert positif 3/1. Sujet (4) X8-E1/-

Enquête III
Transfert positif
Etape I

<p>Îi arăt mamei două flori.</p>	<p>Je à mon ma mère deux fleurs.</p>
<p>Sora mea mă învață să citesc.</p>	<p>elle m'apprend me lire.</p>
<p>El se odihnește de cinci minute.</p>	<p>Il se de cinq minutes.</p>
<p>A mâncat o prăjitură cu brânză.</p>	<p>Il a mangé une gâteau avec du fromage!</p>
<p>A gătit orez cu legume.</p>	<p>elle a préparé riz avec des légumes.</p>
<p>A alergat mult până la gara.</p>	<p>Il a beaucoup à la gare.</p>
<p>N-am nevoie de cartea asta.</p>	<p>Je n'ai ^{pas} besoin de cette livre.</p>
<p>Zidul casei era umed și plin de iarbă.</p>	<p>Le zid de la maison était et plein de -grasse.</p>
<p>A construit o casă din hârtie.</p>	<p>Il a construit une maison dans le</p>
<p>Tânărul voia răzbunare.</p>	<p>Le jeune homme voulait</p>

Săracul avea haine vechi.	Le pauvre avait vieilles
Bătrânul cânta pe stradă.	Le vieille homme chantait dans la rue.
A trecut hotarele țării acum doi ani.	Je traversais les frontières de la pays deux ans de
A găsit o comoară în munte.	Je ai une dans la montagne.
Nu am nici o îndoială.	Je n'ai pas d'aucun.....
Spune-mi adevărul!	Dit - moi la vérité!
Am mâncat mășline multe.	Je mangerais beaucoup des.....
A cumpărat fistic.	Je'ai acheté acheté de fistic.
Soarele strălucește puternic.	Le soleil -
Vrei ceai?	Tu veux un peu de thé?

Annexe 183

Transfert positif 3/2. Sujet (4) X8-E1/-

Enquête III
Transfert positif
Etape II

<p>Îi arăt mamei două flori. (es.: mostrar, it.: mostra)</p>	<p>Je montrais à ma mère deux fleurs.</p>
<p>Sora mea mă învață să citesc. (es.: enseñar, it.: insegnare)</p>	<p>elle m'a appris à lire.</p>
<p>El se odihnește de cinci minute. (es.: reposar, it.: riposare)</p>	<p>Il se reposait de cinq minutes.</p>
<p>A mâncat o prăjitură cu brânză. (it.: fromaggio)</p>	<p>Il a mangé un gâteau avec du fromage.</p>
<p>A gătit orez cu legume. (it.: riso)</p>	<p>Elle a préparé riz avec des légumes.</p>
<p>A alergat mult până la gara. (es.: correr, it.: correre)</p>	<p>Il a couru beaucoup jusqu'à la gare.</p>
<p>N-am nevoie de cartea asta. (it.: bisogno)</p>	<p>Je n'ai besoin de cette livre.</p>
<p>Zidul casei era umed și plin de iarbă. (es.: muro, it.: muro)</p>	<p>Le mur de la maison était ... et plein de gazon.</p>
<p>A construit o casă din hârtie. (es.: papel)</p>	<p>Il a construit une maison en papier.</p>
<p>Tânărul voia răzbunare. (es.: venganza, it.: vendetta)</p>	<p>Le jeune homme voulait vengeance.</p>
<p>Săracul avea haine vechi. (es.: pobre, it.: povero)</p>	<p>Le pauvre avait vieilles.</p>

<p>Bătrânul cânta pe stradă. (es.: viejo)</p>	<p>Le vieille chantait dans la rue.</p>
<p>A trecut hotarele țării acum doi ani. (es.: frontera)</p>	<p>Il a traversé les frontières du pays avant deux ans.</p>
<p>A găsit o comoară în munte. (es.: tesoro, it.: tesoro)</p>	<p>Il a ... une treasure dans la montagne.</p>
<p>Nu am nici o îndoială. (es.: duda, it.: dubbio)</p>	<p>Je n'ai pas ^{rien de} dubie.</p>
<p>Spune-mi adevărul! (es.: verdad, it.: verità)</p>	<p>Dit-moi la vérité!</p>
<p>Am mâncat măslina multe. (es.: oliva, it.: oliva)</p>	<p>Je mangeais beaucoup d'olives.</p>
<p>A cumpărat fistic. (es.: pistacho, it.: pistacchio)</p>	<p>Il achetait pistich.</p>
<p>Soarele strălucește puternic. (es.: brillar, it.: brillare)</p>	<p>Le soleil brillait ...</p>
<p>Vrei ceai? (es.: té, it.: tè)</p>	<p>Tu veux thé?</p>

Annexe 184

Texte 1. Sujet (5) XI6-I2/E

Atelier d'écriture n° 1

1. Continuez les lignes suivantes:

J'aimerais apprendre à faire du ski sur les vagues de la mer.

J'aimerais apprendre à parler toutes les langues de la terre.

J'aimerais apprendre à manger des nuages pleins de pluie.

J'aimerais apprendre à danser sur la musique hip-hop et dance.

J'aimerais apprendre à parler très bien français

J'aimerais apprendre à jouer basket-ball

J'aimerais apprendre à acquiescer beaucoup des notes très bon

2. Regardez les photographies et inventez une histoire. Ecrivez au moins une phrase pour chaque photographie.

Dans un jour, Cristine se promène seule dans le parc. À un moment elle fait un repas sur l'herbe ~~par son~~ elle ~~par~~ brusquement son téléphone sonné. Est Dianita, sa copine. Elle répond et parle avec Dianita. Cristine a deviné un peu triste, probablement irrité. Elle parti immédiatement après ce discussion. (Cristine) Après dix minutes, Cristine arrive à la garrière. Elle monter, ~~quelque~~ à l'étage deux et ballé à une porte. Jamais reponde. Puis à téléphone à sa copine Dianita rancentré qui se parle. Après cinq minutes elle parti, cristine arrive à l'hôpital "Parbon", ici se rancentré avec sa copine Dianita qui a été externe.

Annexe 18 5

Texte 2. Sujet (5) XI6-I2/E

Atelier d'écriture créative no. 2

Regardez les images et inventez une histoire en vous laissant guider par les questions.

^{petit} Dans un soir, quand le temps a été bon, dans un village habite quelque petits hommes. A 3-eme étage habite un petits homme très maveux (urât) il (a une famille ~~mais~~ formée) n'a pas de famille au 3eme étage habite une famille très heureux qui fait tout en famille comme: jouer, fêter le reloyage. Dans cette soir, ils rencontrent de son fil qui se perdes dans un forêt. Cet enfants ~~avec~~ ^{est} 2 ans. Personne ne savent pas où a été lui. Mais ~~de~~ ^{un} enfants ~~est~~ est dans un autre village il se jouer. Loin de lui était un bangouou se assez ~~segerat~~ (s-a agerat) un p^e magicienne il le regarde et allé très rapidement à lui. L'enfant qui s'appelle Paul le Pamplémar, discute avec le magicien et il a rugat de aide à son maison.

Annexe 186
Texte 3. Sujet (5) XI6-I2/E

Atelier d'écriture créative no. 1

Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant guider par les questions.

Dans un jour un garçon et une femme se promène.
La femme s'appelle Marie et le garçon Arash. Ils sont de nationalité marocaines, mais (un peu) possible un peu indiennes, ils sont habillés dans une costume spec. figul pour une dance. Marie et Arash sont dans une forêt, dans la nuit, il y a de beaucoup des animaux comme papillons et poisson. À un moment, Marie et Arash commencent de danser, ils se sont très heureux et pleins d'énergie. ils probablement fêtés en jour très importants pour leur pays. Dans un fin, ils dansent jusqu'à 3 heures de matin.

Annexe 187

Texte 4. Sujet (5) XI6-I2/E

Atelier d'écriture créative no. 2

Décrivez votre maison à vous (la maison de vos rêves) en vous laissant guider par les questions suivantes.

Ma maison de rêves est située sur un île où il y a beaucoup de sable, d'eau et soleil. Ma maison c'est grand et a 2^{ème} étage, elle s'est blanche avec un peu noir. Quand j'ai entré dans la maison j'ai vu un tableau qui représente une femme sur une plage. Ma chambre préférée dans toute la maison c'est le living parce que est très moderne avec un mini-bar et est plus spacieuse. J'ai vu par la fenêtre une image absolument superbe: la mer qui est un peu agité et les oiseaux qui sont sur le sable. Dans cette chambre il y a un système très moderne de sécurité et cet me ^{fait} sentir en sécurité. Mais dans la chambre il y a une seule chose qui ne me plaît: une carpe qui a la couleur bleu. ~~Le~~ La première chose qui j'ai faite dans tout le matin est de boire mon café et de fumer, et le dernier chose est de regarder à la télévision. Dans cette maison j'habite avec mes copains qui s'appelle Lisa. Je n'ai pas de voisins.

Mes chers amis, j'ai ~~en~~ veux de vous inviter à mon
maison. Vous pouvez prendre mon avion particulier, et
vous voir que je habite sur un plage qui s'appelle
Kudas. C'est le seulement maison

Annexe 188

Texte 5. Sujet (5) XI6-I2/E

Atelier d'écriture n°1

1. Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant diriger par les questions.

Il était un fois un paysage ~~beau~~ vraiment paysage beaux.
qui représente une ~~autre~~ planète avec un ciel serin. Il était
le printemps, exactement en juin, à midi. Sur le ciel est
une planète verte, la lune et beaucoup des noires. Sur
ce planète vert habite des pampelouses. Autre chose
qui est sûr le ciel est une montagne pleine de neige. Sans
cette montagne habite deux chaînes.

Sur la planète ~~est~~ une fille avec une robe blanche,
maigre et avec des cheveux rouge. Elle veut aller sur
la planète vert parce que elle est seul sur cette planète.
Elle pense que sur cette planète, elle rencontre son
bien aimé.

Annexe 189

Texte 6. Sujet (5) XI6-I2/E

Atelier d'écriture n°2

1. Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant diriger par les questions.

Dans un jour, à la campagne, tout était tranquille. Parfois on
peut regarder un arbre grand qui avait beaucoup de fleurs roses, une
église aussi grande et blanche et une fleur. Toutes ces éléments
étaient pleins de vie et montraient le joie. ~~Sur~~ L'arbre avait
une roue qui a été liée d'un enfant, qui travaillait dans
l'église pour se jouer. Dans l'église il y avait une messe
où tous les hommes ~~assistent~~ assistent. À cette événement doit venir un
garçon qui a ~~peu~~ une grande pouvoir parochiale. Les
participants avaient un état d'esprit émotionnel et pleine
de bonheur. À la fin d'événement les gens sont
dans le jardin d'église pour passer une grande fête.

Annexe 190

Transfert positif 1/1. Sujet (5) XI6-I2/E

Activité – Transfert positif

Étape 1:

Écoutez les textes enregistrés et essayez de traduire en roumain ce que vous entendez.

mi place mult sensibilitatea spectatorilor ... care
reprezintă o manieră interesantă a spectatorilor ...
pt. a fi recunoscut ... Este de mai mult timp ...
In ... tabacul este o maladie pt. a fuma
... ani ... deschide ...
Glasul ... se găsește în umiditate ...
... Epilii foarșe ...
Damenii se înșeală ...
Pt. a profita de climatul tropical de la Alpi ... Viața
paradisacă din Filipine ...

Annexe 191

Transfert positif 1/2. Sujet (5) XI6-I2/E

Activité – Transfert positif

Étape 2 :

Écoutez encore une fois les textes lus cette fois-ci par l'auteur du projet et essayez de les traduire en roumain.

Acest film... mult sensibilitate spectatorilor
Artistul care... într-o manieră... este...
pt. a-l recunoaște. A spectul acestei personalități
este reprezentativ de mult timp...

În cluburi tinerii consumă mult țigarete ce
duce la boala pulmonară.

În acest vis... strălucește... în. Aopera sentimentele...
ca o pelerină...

Glasul se formează pe pământ, deoarece umiditatea

...
Păsările zboară... Copii bovesc...

Omul se înșală... i-a interzis să se ascundă
acasă (la domiciliu)

Voi puteți profita de un climat tropical... în vis
... paradisiale din țările care răspund la boala interese-
rile noastre despre turism.

Annexe 192

Transfert positif 1/3. Sujet (5) XI6-I2/E

Activité – Transfert positif

Étape 3 :

Lisez les textes écrits (les mêmes que vous avez écoutés aux étapes 1 et 2) et essayez de les traduire en roumain.

Acest film joacă mult pe sensibilitatea spectatorilor,
artistul care reprezintă o manieră impresionantă pt
actor este o soartă de geniu care a cooperat pt a fi
recunoscut. Acest aspect din personalitatea sa este
deosebit de a fi reprezentat de viața minunată a unui
artist

În cluburi tinerii consumă mult țigară, ce îi determină
la maladia de plămâni.

Această noapte cântă strălucite mai tare cântăcete:
... a opera ... ca o pelerină ...

Gheata se formează pe ciment când unchiul se găsește
... în gură.

Bășarii dau din aripi ... copilul a lăsat și ...

În burse se
săișul s-a născut în ... ca el poate putea pleca ca
această ... i-a interzis să se ascundă la domiciliu.

Voi puteți profita de un climat tropical ideal
pt. vacanțele de vară. Acest înseamnă paradisul din
arhipelagul Filipinelor va răspunde la toate întrebările
în maniera de turism.

Annexe 193

Transfert positif 2/1. Sujet (5) XI6-12/E

Enquête II
Transfert positif
Etape I

Elevul înlocuiește în text imaginea cu un cuvânt.	L'élev change dans le texte l'image avec un parole.
Mama are multă încredere în copilul ei.	La mère a plus de dans son enfant
După trei zile, războiul a încetat.	Après très jours, la guerre ce était fini. à été
Unchiul a părăsit casa fără să spună nimic.	Le oncle la maison sans dire rien
Am avut o discuție scurtă cu prietena mea.	J'ai eu une discussion petite avec ma copine
Nu mai am răbdare.	Je n'ai pas ..
Un înger a coborât ușor din cer. a descendu lentement par le ciel
În casă era tăcere.	Dans la maison à été..

Aerul proaspăt intra în cameră pe fereastra deschisă.	L'air fresh entré dans la chambre sur le fenêtre ouverte.
Pe cărare se vedeau urme de căruță.	Sur le ... voir l'ombres de ...
Fața lui trăda oboseala.	Sa face
Băiatul nu știa să numere.	Le garçon ne sait pas de ... (nombre)
Voia să descopere toate secretele lumii.	il veut decouvrir tout les secrets a monde
Zâmbetul său ma bucura.	Son souri me plaît
În oraș, era doar un străin.	Dans le village, était un seul étrangere.
Vreau să-i aud glasul.	Je veux écouter son glaco (voice)

<p>I-am făgăduit că voi veni.</p>	<p>J'ai lui dit que j'arriverais</p>
<p>Pe apă plutea o bărcuța de hartie.</p>	<p>sur l'eau</p>
<p>Fluturile zbură deasupra florii.</p>	<p>Le papillon sous le fleur.</p>
<p>Am păstrat o amintire frumoasă a verii trecute.</p>	<p>Je une belle memoire d'été à l'hiver</p>

Annexe 194

Transfert positif 2/2. Sujet (5) XI6-12/E

Enquête II
Transfert positif
Étape II

<p>Elevul înlocuiește în text imaginea cu un cuvânt. (es : reemplazar, it : rimpiazzare)</p>	<p>L'élève remplace dans le texte l'image avec un parole.</p>
<p>Mama are multă încredere în copilul ei. (es: confianza)</p>	<p>La mère a beaucoup de confiance dans son enfants.</p>
<p>După trei zile, războiul a încetat. (es : guerra, it : guerra).</p>	<p>Après 3 jours, la guerre se fini.</p>
<p>Unchiul a părăsit casa fără să spună nimic. (es: quitar)</p>	<p>Le oncle a quitté la maison sans dire rien.</p>
<p>Am avut o discuție scurtă cu prietena mea. (es: discusion, it: discussione)</p>	<p>J'ai eu une discussion petite avec ma copine.</p>
<p>Nu mai am răbdare. (es: paciencia, it: pazienza).</p>	<p>Je n'ai pas de patience</p>
<p>Un înger a coborât ușor din cer. (es: ángel, it: angelo)</p>	<p>Un ange a descendu ... par le ciel</p>

<p>În casă era tăcere. (es: silencio, it: silenzio)</p>	<p>Dans la maison était silence.</p>
<p>Aerul proaspăt intra în cameră pe fereastră deschisă. (es: fresco, it: fresco)</p>	<p>L'air fresh entré dans le chambre sur la fenêtre ouverte</p>
<p>Pe cărare se vedeau urme de căruță. (it: traccia)</p>	<p>sur ... se voit l'ombres de...</p>
<p>Fața lui trăda oboseala. (es: fatiga, it: fatica)</p>	<p>sa face ... le fatigante.</p>
<p>Băiatul nu știa să numere. (es: contar, it: contare)</p>	<p>le garçon ne savait ^{pas} comptere.</p>
<p>Voia să descopere toate secretele lumii. (es: descubrir)</p>	<p>il va veut decouvrir tous les secrets des mondes.</p>
<p>Zâmbetul său ma bucura. (es: sonrisa, it: sorriso)</p>	<p>Son saure me plait.</p>
<p>În oraș, era doar un străin. (es: extranjero)</p>	<p>Dans le villag, était un seul étrangere.</p>
<p>Vreau să-i aud glasul. (es: voz, it: voce)</p>	<p>je veaux écôlé sa voice.</p>

I-am făgăduit că voi veni.
(es: prometer, it: promettere)

Je lui promette que
j'arrivera.

Pe apă plutea o bărcuța de hartie.
(es: flotar, it: fluitare)

Sur l'eau flotte un ...
... par feuille.

Fluturile zbura deasupra florii.
(es: volar, it: volare)

Le papillon vole sur
le fleur.

Am păstrat o amintire frumoasă a verii
trecute.
(es: guardar)

Je garde un belle
memoire a l'été ^{passé} ~~fin~~.

Annexe 195

Transfert positif 3/1. Sujet (5) XI6-12/E

Enquête III

Transfert positif

Etape I

Îi arăt mamei două flori.	• Je montre à ma mère deux fleurs.
Sora mea mă învață să citesc.	• Ma sœur me veut m'aidée d'étudier lire.
El se odihnește de cinci minute.	• Il se repose de cinq minutes.
A mâncat o prăjitură cu brânză.	• Il a mangé un gâteau avec du fromage.
A gătit orez cu legume.	• Il a préparé... avec de légumes.
A alergat mult până la gara.	• Il a... tant jusqu'à la gare.
Cățelul meu are suflet.	• Mon chien n'a pas d'âme.
N-am nevoie de cartea asta.	• Je n'ai ^{pas} besoin de ce livre.
Zidul casei era umed și plin de iarbă.	• Le mur de la maison était... et plein de gras.
A construit o casă din hârtie.	• Il a construit... une maison de papier.
Tânărul voia răzbunare.	• Le jeune voulait...

Săracul avea haine vechi.	le pauvre avait les vêtements...
Bătrânul cânta pe stradă.	le grand-père chantait sur la rue
Are multă muncă de făcut.	il a beaucoup de travail à faire
Nu mai avem vreme.	nous n'avons pas de temps
A trecut hotarele țării acum doi ani.	il avait passé marché à pied de pays après deux ans
Avea un somn adânc.	il avait un dodo profond
A găsit o comoară în munte.	il a trouvé une... dans la montagne
Nu am nici o îndoială.	je n'ai pas de doute.
A ajuns la mormântul fratelui său.	il est arrivé à son frère
Spune-mi adevărul!	Dites-moi la vérité.
Am mâncat măsline multe.	j'ai mangé beaucoup de...
A cumpărat fistic.	il a pr acheté de fistic
Soarele strălucește puternic.	le soleil ... forte
Vrei ceai?	Tu veux de...

Annexe 196

Transfert positif 3/2. Sujet (5) XI6-I2/E

Enquête III
Transfert positif
Etape II

<p>Li arăt mamei două flori. (es.: mostrar, it.: mostra)</p>	<p>Je montre à ma mère deux fleurs</p>
<p>Sora mea mă învață să citesc. (es.: enseñar, it.: insegnare)</p>	<p>Ma sœur m'enseigne de lire</p>
<p>El se odihnește de cinci minute. (es.: reposar, it.: riposare)</p>	<p>Il se repose de cinq minutes</p>
<p>A mâncat o prăjitură cu brânză. (it.: fromaggio)</p>	<p>Il a mangé un gâteau avec du fromage</p>
<p>A gătit orez cu legume. (it.: riso)</p>	<p>Il a ^(cuisine) préparé de ^{le} avec des légumes</p>
<p>A alergat mult până la gara. (es.: correr, it.: correre)</p>	<p>Il a corru couru plus jusqu'à la gare</p>
<p>Cățelul meu are suflet. (es.: alma, it.: anima)</p>	<p>Mon chien a pas d'âme</p>
<p>N-am nevoie de cartea asta. (it.: bisogno)</p>	<p>Je n'ai pas besoin de ce livre</p>
<p>Zidul casei era umed și plin de iarbă. (es.: muro, it.: muro)</p>	<p>Le mur de maison était unidé et pleine de gare herbe.</p>
<p>A construit o casă din hârtie. (es.: papel)</p>	<p>Il a fait une maison de papier</p>
<p>Tânărul voia răzbunare. (es.: venganza, it.: vendetta)</p>	<p>Le jeune voulait de vengeance</p>
<p>Săracul avea haine vechi. (es.: pobre, it.: povero)</p>	<p>Le pauvre avait des vêtements vieille</p>

Bătrânul cânta pe stradă. (es.: viejo)	Le guitare vieux chanté sur la rue
Are multă muncă de făcut. (es.: trabajo)	il a beaucoup de travail de faire travailler
Nu mai avem vreme. (es.: tiempo, it.: tempo)	• nous n'avons ^{pas} encore de temps
A trecut hotarele țării acum doi ani. (es.: frontera)	il a passé les frontières de pays après deux ans
Avea un somn adânc. (es.: profundo, it.: profundo)	il avait un de profond
A găsit o comoară în munte. (es.: tesoro, it.: tesoro)	il a trouvé un trésor dans la montagne
Nu am nici o îndoială. (es.: duda, it.: dubbio)	je n'ai pas de doute
A ajuns la mormântul fratelui său. (es.: tumba, it.: tomba)	• il a arrivé à tombe de son frère
Spune-mi adevărul! (es.: verdad, it.: verità)	• dites-moi la vérité!
Am mâncat măslina multe. (es.: oliva, it.: oliva)	• j'ai mangé beaucoup des olives
A cumpărat fistic. (es.: pistacho, it.: pistacchio)	il a acheté de ^{pistache} pistache
Soarele strălucește puternic. (es.: brillar, it.: brillare)	le soleil brille forte
Vrei ceai? (es.: té, it.: tè)	Tu veut de thé

Annexe 197

Texte 1. Sujet (6) XI6-I2/E

Atelier d'écriture n° 1

1. Continuez les lignes suivantes:

J'aimerais apprendre à faire du ski sur les vagues de la mer.

J'aimerais apprendre à parler toutes les langues de la terre.

J'aimerais apprendre à manger des nuages pleins de pluie.

J'aimerais apprendre à... chanter au concours national.

J'aimerais apprendre à... étudier toutes langues étrangères.

J'aimerais apprendre à... faire du théâtre en autre pays.

J'aimerais apprendre à... dessiner portraits de mes amis.

2. Regardez les photographies et inventez une histoire. Ecrivez au moins une phrase pour chaque photographie.

Roxana se promène ~~de~~ seule dans le jardin Botanique. Elle fait un popas et se relaxée penser à son père. La telephone sonnée! ~~Est-ce~~ C'est l'amie d'elle. La conversacion commencer, elle est heureux mais l'amie annonce une mal nouvelle. Elle se partir de parc est aller rapidement pour une visite au chambre numero 54 de la ~~la~~ camins. A la porte ne responde pas ^{rien} et elle est agitée. La fille partir et aller à l'hôpital saint Spisidon. ~~Son amie~~ Dans la face de l'hôpital se rencontre avec son amie.

Annexe 198

Texte 2. Sujet (6) XI6-12/E

Atelier d'écriture créative no. 2

Regardez les images et inventez une histoire en vous laissant guider par les questions.

Nous sommes dans une forêt en face d'une chose bizarre. Est une nuit intéressante de mercredi. A la dernière étage est un petit garçon qui a la cheveux brun et les yeux grands, bleus. Il est une personne étrange et qui on se dit qu'il est magicien et. Il étudié livre pour préparer une fête portion. Il a une grande famille mais les membres de famille sont oublié dans autre pays, aussi son frère habite avec il dans le deuxième étage.

L'enfant est petit et malheureux. Il a quatre ans et s'appelle Rafael. Il est perdu dans une forêt. La page du livre c'est tournée mais une personne mystérieuse vient pour s'asseoir à la côté du page de livre. L'enfant allait dans face de cette personne et il commence à écrire.

Annexe 199

Texte 3. Sujet (6) XI6-I2/E

Atelier d'écriture créative no. 1

Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant guider par les questions.

Dans cette image sont deux personnages habillé dans le costume populaire. Le Premier personnage s'appelle Wang Shing et le deuxième s'appelle Shaina et sont d'origines indiens. L'habille sont des couleurs différentes et très intéressantes.

Le paysage est très belle. Les personnages sont dans une forêt dans la nuit.

Ils organise un ritual dans quel participe différents animaux. Ils sont heureux et très intéressé de ce jeux.

Annexe 200

Texte 4. Sujet (6) XI6-I2/E

Atelier d'écriture créative no. 2

Décrivez votre maison à vous (la maison de vos rêves) en vous laissant guider par les questions suivantes.

Mon maison de rêve est situé dans un pays étranger par exemple dans le Paris en centre ou à la cote d'un plage. Mon maison fallait être grande et moderne d'un couleur bleu, blanc ou noir. Dans l'entre de maison en face est un tableau qui a une fille qui est dans une champ. Elle est très jeune avec le cheveux brune et les yeux bleu. Mon chambre préféré est mon chambre personnelle. Ici est la porte qui entre dans le paradis. J'ai un grand lit et le mur sont dans toutes les couleurs. Dans le fenetre ~~est la grande~~ se voit le grand Tour Eiffel où une grand mer. Le chose qui me fait senti dans securite est le grand lit. Le seul chose que n'aime pas est la ~~la~~ bibliothèque. Le premier chose que fait dans le moment de matin est la cafe avec la tigarette. Et soir je me relaxe avec une film ou un jeu. Dans le maison avec moi n'habite rien, mais j'ai une chat très joli. Je n'ai pas de veain. Mon amis peut venir à l'adresse rue Elisabeth d'tre numero cinq.

Annexe 201

Texte 5. Sujet (6) XI6-I2/E
Atelier d'écriture n° /

1. Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant diriger par les questions.

Dans cette image je voit un ~~de~~ tableau natural
sur un champ à côté d'un eau. C'est l'été dans
une ^{bonne et belle} journée avec le ciel d'un bleu pur. Sur le ciel
~~de~~ ~~un~~ on voit une planète et le nevoje. Sur la
planète n~~es~~ vive personne, mais ~~et~~ une planète avec des
champs ou des arbre parceque sont des lieux colore en vert.
Dans le côté de l'image on voit ~~de~~ un bâtiment et ici
vive ~~de~~ un animal bizarre qui n'aime pas la lumière
de jour. Sur le champ' est une ^{petite} fille qui a une robe
blanche et le cheveux rouge. Elle va ~~à~~ sur l'eau
et elle avait pensé à l'autre personne qui n'existe pas
dans cette lieu mais ~~à~~ elle les cherche.

Annexe 202

Transfert positif 1/1. Sujet (6) XI6-12/E

Activité – Transfert positif

Étape 1:

Écoutez les textes enregistrés et essayez de traduire en roumain ce que vous entendez.

Multă sensibilitate a spectatoriilor care prezintă
într-o manieră impresionantă actorii ...
Din inimă ...

Atmosfera ... garajis ... sentimentele
Această noapte ... niciodată ... Franta.
Glasul fragililor este ... pentru timbru.

... lumea glee ...
... pentru a profita ... ideea ... răspunde
la toate ...

Annexe 203

Transfert positif 1/2. Sujet (6) XI6-I2/E

Activité – Transfert positif

Étape 2 :

Écoutez encore une fois les textes lus cette fois-ci par l'auteur du projet et essayez de les traduire en roumain.



... prezintă într-o manieră impresionantă
pentru actori ... Acest aspect reprezentativ ...
a vieții ordinare de:

În clubul de tineri se consumă mult fobac
care duce la îmbolnăvirea ...

...
Această noaptea este mai ... decât
miciodată.

Glasul se formează la sol decât umiditatea ...

Păsările ... copii ...

Copii băiatului ... domiciliul,

Putem profita de dermatul ideal pentru
a vacanță de vis. Este paradisul Filipine
arhipelagului filipinez ...

Annexe 204

Transfert positif 1/3. Sujet (6) XI6-12/E

Activité – Transfert positif

Étape 3 :

Lisez les textes écrits (les mêmes que vous avez écoutés aux étapes 1 et 2) et essayez de les traduire en roumain.

Acest film joacă mult pe sensibilitatea spectatorescilor, artistul care este acolo reprezintă cu o manieră impresionantă de actori este... de geniu care... pentru a fi recunoscut. Acest aspect al personalității sale este... de a fi reprezentativ viciu ordinar de autisi.

În cluburi, timarii consumă mult tabac care determină îmbelășirea plămânilor.

Această noapte, aurora strălucă mai tare ca niciodată. ^{Aceste senzații învelesc sentimentele} ~~ca o~~ manta ~~de~~ a unui arhanghel.

Căta se formează pe sol din cauza umidității găsită... de ger

Păsările bat din aripi până când copiii le pun în ~~la~~ ~~pe~~ ~~ia~~ în borseta ~~lă~~.

Băieții se lovesc plângând că ei poate pleca, ... lovesc domiciliul.

Voi puteți profita de un climat tropical ideal pentru o vacanță de vis, Aceste

insule paradisiace ale arhipelagului Filipin.
răspunde tuturor așteptărilor noastre în
materie de turism.

Annexe 205

Transfert positif 2/1. Sujet (6) XI6-12/E

Enquête II
Transfert positif
Étape I

Elevul înlocuiește în text imaginea cu un cuvânt.	L'enfant ... dans text l'image avec un mot
Mama are multă încredere în copilul ei.	Mama a beaucoup confiance dans son enfant
După trei zile, războiul a încetat.	Dernier trois jours, la guerre est fini.
Unchiul a părăsit casa fără să spună nimic.	L'oncle a ... sans dit rien.
Am avut o discuție scurtă cu prietena mea.	J'avais une discussion ... avec mon amie.
Nu mai am răbdare.	...
Un înger a coborât ușor din cer.	... a descendu leger dans ciel.
În casă era tăcere.	Dans la maison est silence.

Aerul proaspăt intra în cameră pe fereastra deschisă.	L'air fraîche entre dans la chambre sur la fenetre ouverte
Pe cărare se vedeau urme de căruță.	Sur la rue se voit - - -
Fața lui trăda oboseala.	- - -
Băiatul nu știa să numere.	Le garçon ne sait pas - - -
Voia să descopere toate secretele lumii.	Il veut decouvrir tout le secret du monde
Zâmbetul său ma bucura.	Son sourire m'enchante
În oraș, era doar un străin.	Dans la cite est seulement un estranger.
Vreau să-i aud glasul.	Je veux - - -

<p>I-am făgăduit că voi veni.</p>	<p>.....</p>
<p>Pe apă plutea o bărcuța de hartie.</p>	<p>Surc l'eau . . .</p>
<p>Fluturile zbură deasupra florii.</p>	<p>Le papillon . . .</p>
<p>Am păstrat o amintire frumoasă a verii trecute.</p>	<p>Je ... un très belle beaux souvenir d'été passé .</p>

Annexe 206

Transfert positif 2/2. Sujet (6) XI6-I2/E

Enquête II

Transfert positif

Etape II

<p>Elevul înlocuiește în text imaginea cu un cuvânt. (es : reemplazar, it : rimpiazzare)</p>	<p>L'enfant remplace dan text l' image avec un mot .</p>
<p>Mama are multă încredere în copilul ei. (es: confianza)</p>	<p>Mama a beaucoup confiance dans son enfant .</p>
<p>După trei zile, războiul a încetat. (es : guerra, it : guerra).</p>	<p>Dernier trois jours la guerre est fini.</p>
<p>Unchiul a părăsit casa fără să spună nimic. (es: quitar)</p>	<p>L'oncle a quitte sans dit rien .</p>
<p>Am avut o discuție scurtă cu prietena mea. (es: discusion, it: discussione)</p>	<p>J'avais une discussion ... avec ma amie.</p>
<p>Nu mai am răbdare. (es: paciencia, it: pazienza).</p>	<p>Je m'a pas de pasient .</p>
<p>Un înger a coborât ușor din cer. (es: ángel, it: angelo)</p>	<p>... a descendu lentement de d'en ciel .</p>

<p>În casă era tăcere. (es: silencio, it: silenzio)</p>	<p>Dans la maison est silence</p>
<p>Aerul proaspăt intra în cameră pe fereastra deschisă. (es: fresco, it: fresco)</p>	<p>L'air frais entre dans la chambre sur la fenêtre ouverte.</p>
<p>Pe cărare se vedeau urme de căruță. (it: traccia)</p>	<p>Sur la rue se voit</p>
<p>Fața lui trăda oboseala. (es: fatiga, it: fatica)</p>	<p>Son face trahit la fatigue.</p>
<p>Băiatul nu știa să numere. (es: contar, it: contare)</p>	<p>La garçon ne sait pas compter.</p>
<p>Voia să descopere toate secretele lumii. (es: descubrir)</p>	<p>Je veux découvrir tout le secret du monde.</p>
<p>Zâmbetul său ma bucura. (es: sonrisa, it: sorriso)</p>	<p>Son sourire m'enchanté.</p>
<p>În oraș, era doar un străin. (es: extranjero)</p>	<p>Dans la cite est seulement un étranger.</p>
<p>Vreau să-i aud glasul. (es: voz, it: voce)</p>	<p>Je veux entendre sa voix.</p>

<p>I-am făgăduit că voi veni. (es: prometer, it: promettere)</p>	<p>Je promís que je reviendrai.</p>
<p>Pe apă plutea o bărcuța de hartie. (es: flotar, it: fluitare)</p>	<p>Sur l'eau flotte une ...</p>
<p>Fluturile zbura deasupra florii. (es: volar, it: volare)</p>	<p>Le papillon vole sur la fleur.</p>
<p>Am păstrat o amintire frumoasă a verii trecute. (es: guardar)</p>	<p>Je garde un beau souvenir d'été passé.</p>

Annexe 207

Transfert positif 3/1. Sujet (6) XI6-I2/E

Enquête III
Transfert positif
Étape I

Li arăt mamei două flori.	Se montre à ma mère deux fleurs.
Sora mea mă învață să citesc.	Ma sœur m'apprendre lire.
El se odihnește de cinci minute.	Il se relaxe 3 apres de cinq minutes.
A mâncat o prăjitură cu brânză.	Elle a mangé un gâteau avec fromage.
A gătit orez cu legume.	Elle a préparé ... avec des légumes.
A alergat mult până la gara.	Elle a marché beaucoup jusqu'à la gare.
N-am nevoie de cartea asta.	Je n'ai pas besoin de cette livre.
Zidul casei era umed și plin de iarbă.	Le mur de la maison était et plein d'herbe.
A construit o casă din hârtie.	Il a construit une maison dans papier.
Tânărul voia răzbunare.	Le jeune vaudra ...

Săracul avea haine vechi.	Le pauvre avait des habits vieux .
Bătrânul cânta pe stradă.	Le vieux chante sur la rue .
A trecut hotarele țării acum doi ani.	Il a deux ans .
A găsit o comoară în munte.	Il a
Nu am nici o îndoială.	Je n'ai pas
Spune-mi adevărul!	Dit-moi la vérité!
Am mâncat măslina multe.	J'ai mangé beaucoup . .
A cumpărat fistic.	Il a
Soarele strălucește puternic.	Le soleil brillant force .
Vrei ceai?	Tu vois thé? _____

Annexe 208

Transfert positif 3/2. Sujet (6) XI6-I2/E

Enquête III

Transfert positif

Etape II

Li arăt mamei două flori. (es.: mostrar, it.: mostra)	Je montre à ma mère deux fleurs.
Sora mea mă învață să citesc. (es.: enseñar, it.: insegnare)	Ma sœur m'inseigne lire.
El se odihnește de cinci minute. (es.: reposar, it.: riposare)	Il se repose après cinq minutes.
A mâncat o prăjitură cu brânză . (it.: fromaggio)	Il a mangé un gâteau avec de fromage.
A gătit orez cu legume. (it.: riso)	Il a préparé risotto avec des légumes.
A alergat mult până la gara. (es.: correr, it.: correre)	Il a couru beaucoup jusqu'à la gare.
N-am nevoie de cartea asta. (it.: bisogno)	Je n'ai pas besoin de cette livre.
Zidul casei era umed și plin de iarbă. (es.: muro, it.: muro)	Le mur était ----- et plein d'herbe.
A construit o casă din hârtie . (es.: papel)	Il a construit une maison dans papiers.
Tânărul voia răzbunare . (es.: venganza, it.: vendetta)	Le jeune voulait vengeance.
Săracul avea haine vechi. (es.: pobre, it.: povero)	Le pauvre avait des habille vieux.

<p>Bătrânul cânta pe stradă. (es.: viejo)</p>	<p>Le vieux chante sur la rue.</p>
<p>A trecut hotarele țării acum doi ani. (es.: frontera)</p>	<p>Il a passé la frontière de pays après deux ans.</p>
<p>A găsit o comoară în munte. (es.: tesoro, it.: tesoro)</p>	<p>Il a trouvé un ^{trésor} tesoro dans la montagne.</p>
<p>Nu am nici o îndoială. (es.: duda, it.: dubbio)</p>	<p>Je n'ai pas une dubbio</p>
<p>Spune-mi adevărul! (es.: verdad, it.: verità)</p>	<p>Dit-moi la verità!</p>
<p>Am mâncat măsline multe. (es.: oliva, it.: oliva)</p>	<p>J'ai mangé beaucoup d'olive.</p>
<p>A cumpărat fistic. (es.: pistacho, it.: pistacchio)</p>	<p>Il a acheté de pistache</p>
<p>Soarele strălucește puternic. (es.: brillar, it.: brillare)</p>	<p>Le soleil brille force.</p>
<p>Vrei ceai? (es.: té, it.: tè)</p>	<p>Tu voglio thé?</p>

Annexe 209

Texte 1. Sujet (7) XI6-I2/E

Atelier d'écriture n° 1

1. Continuez les lignes suivantes:

J'aimerais apprendre à faire du ski sur les vagues de la mer.

J'aimerais apprendre à parler toutes les langues de la terre.

J'aimerais apprendre à manger des nuages pleins de pluie.

J'aimerais apprendre à faire beaucoup des activités dans la mer.

J'aimerais apprendre à nager avec les requins.

J'aimerais apprendre à manger fruits du mer.

J'aimerais apprendre à voler dans nuages.

2. Regardez les photographies et inventez une histoire. Ecrivez au moins une phrase pour chaque photographie.

Elle regarde la nature et pense rêve. Elle est cerche par son amie Niamita et pour un moment sans eux elle se salide dans le pare. Elle arrive au camion, entre dans l'appartement et parle au téléphone aguin. Elle part, dans l'appartement et arrive au hospital pour raconter avec Niamita.

Annexe 210

Texte 2. Sujet (7) XI6-12/E

Atelier d'écriture créative no. 2

Regardez les images et inventez une histoire en vous laissant guider par les questions.

Nous sommes dans la forêt, c'est soir et les lumières dans un maison ~~estagnée~~ bizarre (straluceau). C'est samedi, et le troisième étage vit un prince, qui dorme depuis un jour difficile. Sa famille est formé par trois membres, son épouse, son fils et sa ~~petite~~ petite fille, qui vit au deuxième étage dans sa large chambre. ~~Seu~~ son fils est disparu, lui s'appelle Marcus et s'jouer, il observe une place où est une personne connu ~~et parle~~ ~~---~~

Annexe 211
Texte 3. Sujet (7) XI6-I2/E

Atelier d'écriture créative no. 1

Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant guider par les questions.

- Dans cette image sont deux personnages, Abdul et Samia qui sont de nationalité marocaine. Leurs vestimentation est diverse, avec beaucoup de accessoires et une gamme large de couleurs. Ces personnages font part dans un décor avec beaucoup de détails, fleurs, la lune. Ils dansent dans un rituel organisé pour célébrer la vie, la sainte, la joie et l'amour.

Annexe 212

Texte 4. Sujet (7) XI6-I2/E

Atelier d'écriture créative no. 2

Décrivez votre maison à vous (la maison de vos rêves) en vous laissant guider par les questions suivantes.

- Mon maison de rêve est située dans la plage de Bora Bora. C'est mon ~~maison~~ plus grande, rouge avec plus de choses ornementales. Quand je rentre dans la maison j'ai vu un tableau qui représente des figures géométriques, mais avec ~~tout~~ ce tout, mon chambre préféré est ma chambre, parce que cela est toutes choses qui je veux. Quand je regarde au window, je observe le océan avec de petit île. Dans cette chambre, la seule chose qui me fait sentir en sécurité est le fait que je suis seule. Avec tout, n'aime pas la lumière, mais quand je me réveille je bois mon café et suis la dernière choses et un douche. Avec moi habite ~~si~~ ma amie. Mon voisins sont some people qui work dans la plage. Mes cher amies, je veux avoir invités à mon maison, vous pouvez arriver avec l'avion, et je vous attends.

Annexe 213

Texte 5. Sujet (7) XI6-I2/E
Atelier d'écriture n° 1

1. Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant diriger par les questions.

Dans cette image je veux un ^{belle} territoire, avec un ciel bleu, dans l'automne; c'est ~~un~~ dans le matin. Dans le ciel je nous voyons la lune; une ~~est~~ planète échangée, ~~et une~~ avec des petites parties vert.

Je crois que dans cette planète, vivre une famille, avec une fille qui se regarde a paysage.

Se observe une grande maison blanc, dans laquelle vivre la fille avec sa famille.

La fille a ~~les~~ cheveux ~~rouge~~ ^{rouge}, et une robe rose. Elle ~~va~~ se promener dans le grand jardin pour ~~se~~ découvrir l'espace. Je crois qu'elle pense à toutes choses dans la monde.

Annexe 214

Texte 6. Sujet (7) XI6-I2/E

Atelier d'écriture n° 2

1. Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant diriger par les questions.

Je considère que l'action se passe au
campagne. L'atmosphère est abstraite parce que les
couleurs du ciel sont impressionnantes. Dans cette
image me sont beaucoup des éléments mais il y a
un arbre; une fleur; une petite maison et
une église, isolée.

Je crois que la roue ~~de~~ était liée par les
hommes dans la maison, pour l'enfants. Dans
l'église se organiser une nocé, parce que est
un territoire tranquille et beau. A cette événement
viennent beaucoup des gens, parmi lesquels les
familles de ceux deux amoureux.

A cette moment l'état de spirit ~~est~~ est
tensionné et pleine d'émotion.

Depuis l'événement la fête continue avec
les deux amoureux dans la ~~lune~~^{maît} du miel.

Annexe 215

Transfert positif 1/1. Sujet (7) XI6-I2/E

Activité – Transfert positif

Étape 1:

Écoutez les textes enregistrés et essayez de traduire en roumain ce que vous entendez.

1. ... sensibilitatea spectatorilor ... ca prezintă într-o manieră interesantă impresionantă ... este vorba despre personalitatea sa ...
2. în ... răul ...
3. în pic ... am sâciat ...
4. ... pe ca el iubesc foarte tare ...
5. ... umiditatea este ...
6. ... eopileul ... bursa sa ...
7. Baiatul ... pleca. Este ...
8. Putem profita de clima ideală ... răspunde tuturor cerințelor.

Annexe 216

Transfert positif 1/2. Sujet (7) XI6-I2/E

Activité – Transfert positif

Étape 2 :

Écoutez encore une fois les textes lus cette fois-ci par l'auteur du projet et essayez de les traduire en roumain.

1. Acest film a ... pe sensibilitatea spectatorilor ... care a prezentat într-o manieră impresionantă, actorii ... sunt un gem ... Acest aspect asupra personalităților sale, este ... viața obisnuită a unui ...
2. În dub lincii consumă mult ... cea ce determină boala ...
3. Un pic înaintea de ...
4. Aceasta ... este ... ce iubesc mult. Aceasta ...
5. Pheata se formează la sol atunci când umiditatea ...
6. ... copilul a cășut și ... bursa sa.
7. Bariatul a cășut ... și a interzis ... dormii
8. Puteți profita de clima tropicală ideală pentru o vacanță de vis. ... arhipelagului din Filipine răspunde tuturor cerințelor în materie de turism.

Annexe 217

Transfert positif 1/3. Sujet (7) XI6-I2/E

Activité – Transfert positif

Étape 3 :

Lisez les textes écrites (les mêmes que vous avez écoutés aux étapes 1 et 2) et essayez de les traduire en roumain.

1. Acest film s'a jucat muet cu sensibilitatea spectacolului. Artistul care este reprezentant într-o manieră impresionantă de către actor ... este un tip ... care este recunoscut din acest aspect asupra personalității sale ... este ... reprezentativă a victoriei ebismuite a unui artist.
2. În laborii, timorul consumă multe țigări, fapt ce determină boala plămânilor.
3. ~~Un~~ Pufin înaintea ...
4. În această noapte, amara ... poate țara. Ac.
5. Iubea se jormecă pe pământ datorită umidității care se găsește în ...
6. ... datorită căuia copilul ... și a sărbătorilor.
7. Baiatul ... și a avut că poate pleca, ... și s-a interesat pușina demicilului.
8. Poteti profiza de un climat tropical ideal pentru vacanțele ideale de vis. ~~Acasă~~ Aceste insule ... ale arhipelagului Filipinez răspunde tuturor așteptărilor, dumneavoastră în materie de turism.

Annexe 218

Transfert positif 2/1. Sujet (7) XI6-I2/E

Enquête II
Transfert positif
Etape I

Elevul înlocuiește în text imaginea cu un cuvânt.	L'enfant remplace l'image et l'image avec un mot dans le text.
Mama are multă încredere în copilul ei.	Maman tiens beaucoup... dans ses enfant.
După trei zile, războiul a încetat.	Depuis trois jours, la guerre...
Unchiul a părăsit casa fără să spună nimic.	Mon oncle... la maison sans de parler rien.
Am avut o discuție scurtă cu prietena mea.	J'avais une petite discussion avec mon amie.
Nu mai am răbdare.	Je ne tiens pas...
Un înger a coborât ușor din cer.	
În casă era tăcere.	Dans la maison il y a la silence.

<p>Aerul proaspăt intra în cameră pe fereastra deschisă.</p>	<p>clair saime entre dans la chambre ...</p>
<p>Pe cărare se vedeau urme de căruță.</p>	<p>Dans la ...</p>
<p>Fața lui trăda obosala.</p>	<p>son face ...</p>
<p>Băiatul nu știa să numere.</p>	<p>Le garçon n'en ...</p>
<p>Voia să descopere toate secretele lumii.</p>	<p>Il veut de découvrir toutes les secrets de</p>
<p>Zâmbetul său ma bucura.</p>	<p>son sourire ...</p>
<p>În oraș, era doar un străin.</p>	<p>Dans la ville, était un étranger.</p>
<p>Vreau să-i aud glasul.</p>	<p>Je veux d'écouter son de voix</p>

<p>I-am făgăduit că voi veni.</p>	<p>J'ai lui dit que je viens vien.</p>
<p>Pe apă plutea o bărcuța de hartie.</p>	<p>Dans l'eau de papier.</p>
<p>Fluturile zbură deasupra florii.</p>	<p></p>
<p>Am păstrat o amintire frumoasă a verii trecute.</p>	<p>Je tiem une beaucoup memoire de</p>

Annexe 219

Transfert positif 2/2. Sujet (7) XI6-I2/E

Enquête II
Transfert positif
Étape II

<p>Elevul înlocuiește în text imaginea cu un cuvânt. (es : reemplazar, it : rimpiazzare)</p>	<p>L'enfant remplace l'image avec un mot dans le text.</p>
<p>Mama are multă încredere în copilul ei. (es: confianza)</p>	<p>Le maman avait beaucoup confiance dans son enfant.</p>
<p>După trei zile, războiul a încetat. (es : guerra, it : guerra).</p>	<p>Depuis trois jours, la guerre ...</p>
<p>Unchiul a părăsit casa fără să spună nimic. (es: quitar)</p>	<p>Le oncle a quitte la maison sans parler rien.</p>
<p>Am avut o discuție scurtă cu prietena mea. (es: discusion, it: discussione)</p>	<p>J'avais une discussion petite avec mon amie.</p>
<p>Nu mai am răbdare. (es: paciencia, it: pazienza).</p>	<p>J'é m'avais pas de patience.</p>
<p>Un înger a coborât ușor din cer. (es: ángel, it: angelo)</p>	

<p>În casă era tăcere. (es: silencio, it: silenzio)</p>	<p>Dans la maison était silence.</p>
<p>Aerul proaspăt intra în cameră pe fereastră deschisă. (es: fresco, it: fresco)</p>	<p>L'air fresh entre dans la chambre....</p>
<p>Pe cărare se vedeau urme de căruță. (it: traccia)</p>	
<p>Fața lui trăda oboseala. (es: fatiga, it: fatica)</p>	<p>Son face fatiguel.</p>
<p>Băiatul nu știa să numere. (es: contar, it: contare)</p>	<p>Le garçon m'em commence comptaire.</p>
<p>Voia să descopere toate secretele lumii. (es: descubrir)</p>	<p>Je veut de decouvrir toutes les secretes dans le monde.</p>
<p>Zâmbetul său ma bucura. (es: sonrisa, it: sorriso)</p>	<p>Son sourit me...</p>
<p>În oraș. era doar un străin. (es: extranjero)</p>	<p>Dans la ville, était un étranger.</p>
<p>Vreau să-i aud glasul. (es: voz, it: voce)</p>	<p>Je veuv ecouter son voce.</p>

<p>I-am făgăduit că voi veni. (es: prometer, it: promettere)</p>	<p>Je lui promais que je vien.</p>
<p>Pe apă plutea o bărcuța de hartie. (es: flotar, it: fluitare)</p>	<p>dans l'eau floter une ... de papier.</p>
<p>Fluturele zbura deasupra florii. (es: volar, it: volare)</p>	<p>(e... valaire ... fleur.</p>
<p>Am păstrat o amintire frumoasă a verii trecute. (es: guardar)</p>	<p>Je garder une memoire de ...</p>

Annexe 220

Transfert positif 3/1. Sujet (7) XI6-I2/E

**Enquête III
Transfert positif
Etape I**

Li arăt mamei două flori.	J'ai me montré deux fleurs à ma mère.
Sora mea mă învață să citesc.	Ma sœur me... lire.
El se odihnește de cinci minute.	Il se relaxer de cinq minutes.
A mâncat o prăjitură cu brânză.	Il a mangé une tarte avec fromage.
A gătit orez cu legume.	Il cuisiner... avec des legumes.
A alergat mult până la gara.	... beaucoup... la gare.
Cățelul meu are suflet.	Mon chaton a cœur.
N-am nevoie de cartea asta.	Je n'avais... de cette lettre.
Zidul casei era umed și plin de iarbă.	... de la maison était... et plein de... .
A construit o casă din hârtie.	Il avait construire une maison dans papier.
Tânărul voia răzbunare.	La jeune veut...

Săracul avea haine vechi.	La pauvre avait les vêtements
Bătrânul cânta pe stradă.	
Are multă muncă de făcut.	Il avait ^{de faire} beaucoup de travail.
Nu mai avem vreme.	Nous n'avons pas de temps
A trecut hotarele țării acum doi ani.	Il passe les... de pays... avant deux ans.
Avca un somn adânc.	Il avait un
A găsit o comoară în munte.	Il raconte une... dans la montagne.
Nu am nici o îndoială.	Je m'assure...
A ajuns la mormântul fratelui său.	Il arrive a la... de son frère.
Spune-mi adevărul!	Dit-moi la vérité!
Am mâncat măsline multe.	Je mange beaucoup de...
A cumpărat fistic.	Il achète fistic.
Soarele strălucește puternic.	Le soleil... trop.
Vrei ceai?	To veux le thé?

Annexe 221

Transfert positif 3/2. Sujet (7) XI6-I2/E

Enquête III
Transfert positif
Etape II

<p>Li arăt mamei două flori. (es.: mostrar, it.: mostra)</p>	<p>Je montrer deux fleurs a ma mere.</p>
<p>Sora mea mă învață să citesc. (es.: enseñar, it.: insegnare)</p>	<p>Ma soeur m'enseigner de lire.</p>
<p>El se odihnește de cinci minute. (es.: reposar, it.: riposare)</p>	<p>Il se repose de cinq minutes.</p>
<p>A mâncat o prăjitură cu brânză. (it.: fromaggio)</p>	<p>Il mange une tarte avec fromage.</p>
<p>A gătit orez cu legume. (it.: riso)</p>	<p>Il cuisiner riz avec des legumes.</p>
<p>A alergat mult pana la gara. (es.: correr, it.: correre)</p>	<p>Il courir beaucoup a la gare.</p>
<p>Căjelul meu are suflet. (es.: alma, it.: anima)</p>	<p>Mon chaton a ame.</p>
<p>N-am nevoie de cartea asta. (it.: bisogno)</p>	<p>Je n'avais besoin de cette livre.</p>
<p>Zidul casei era umed și plin de iarbă. (es.: muro, it.: muro)</p>	<p>Le mur de maison etait ... et plein de l'herbe.</p>
<p>A construit o casă din hârtie. (es.: papel)</p>	<p>Il construis une maison dans papier.</p>
<p>Tânărul voia răzbunare. (es.: venganza, it.: vendetta)</p>	<p>Le jeune ve voir vengeance.</p>
<p>Săracul avea haine vechi. (es.: pobre, it.: povero)</p>	<p>La peuvre avait les vêtements vieux.</p>

Bătrânul cânta pe stradă. (es.: viejo)	Le vieux vieux ... dans la rue.
Are multă muncă de făcut. (es.: trabajo)	Il avait ^{de faire} beaucoup de travail.
Nu mai avem vreme. (es.: tiempo , it.: tempo)	Nous n'avons pas de temps
A trecut hotarele țării acum doi ani. (es.: frontera)	Il passe la frontière de pays avant deux ans.
Avea un somn adânc. (es.: profundo , it.: profondo)	Il avait un ... profond.
A găsit o comoară în munte. (es.: tesoro , it.: tesoro)	Il rencontre ^{trouve} une trésorerie dans la montagne
Nu am nici o îndoială. (es.: duda , it.: dubbio)	Je n'avais pas doute.
A ajuns la mormântul fratelui său. (es.: tumba , it.: tomba)	Il arrive a la tombe de son frère.
Spune-mi adevărul! (es.: verdad , it.: verità)	Dis - moi la vérité!
Am mâncat măsline multe. (es.: oliva , it.: oliva)	Il Je mange beaucoup des d'olives.
A cumpărat fistic. (es.: pistacho , it.: pistacchio)	Il achète pistache.
Soarele strălucește puternic. (es.: brillar , it.: brillare)	Le soleil brille trop.
Vrei ceai? (es.: té , it.: tè)	Tu veux thé?

Annexe 222

Texte 1. Sujet (8) XI6-I2/E
Atelier d'écriture n° 1

1. Continuez les lignes suivantes:

J'aimerais apprendre à faire du ski sur les vagues de la mer.

J'aimerais apprendre à parler toutes les langues de la terre.

J'aimerais apprendre à manger des nuages pleins de pluie.

J'aimerais apprendre à faire de chocolat.....

J'aimerais apprendre à studier à l'autre école.....

J'aimerais apprendre à parler ~~de~~ deux langues.....

J'aimerais apprendre à ~~parler~~ noter.....

2. Regardez les photographies et inventez une histoire. Ecrivez au moins une phrase pour chaque photographie.

Une fille ~~se promène~~ partie à l'école. Puis
Chaque 5 minutes elle se rester sur l'herbe.
En ce moment, Dianita, sa soeur l'appelle la
téléphoné:

- Alo? Quest-ce que tu fais?
- Bien. Toi?
- Me reste sur l'herbe.
- J'ai une mal notizia.
- Qué?
- Je suis en l'hospital.

La fille partie vite a l'hospital. Elle se penser a
sa soeur. La fille ^{est pas} entrer dans la salon du est sa
soeur. Elle l'appeller sa soeur pour affare où est elle.
La fille change l'hospital où raconter a Dianita.
Ensemble se promener pour raconter.

Annexe 223

Texte 2. Sujet (8) XI6-I2/E

Atelier d'écriture créative no. 2

Regardez les images et inventez une histoire en vous laissant guider par les questions.

C'est soir. Je suis dans une forêt très bizarre. Les maisons sont très longues. Puis, j'ai vu, je lui vu. A dernier étage c'est une princesse, blond avec yeux bleus. Il est très fatigué et il pense de dormir. ~~Quand il~~ il a trois sœurs et son père. Dans le deuxième étage vit sa mère, qui est très ~~mère~~ malade.

Dans la forêt c'est un enfant. Est seul. Il a trois ans. Il s'appelle ~~Henri~~ Andrei. Andrei se joue. La page se tournée et l'enfant a disparu. Dans le bancue, apparue l'enfant, mais il est mator. Andrei parle seul. Il est triste. Se pense à sa mère qui est morte. :)

Annexe 224

Texte 3. Sujet (8) XI6-I2/E

Atelier d'écriture créative no. 1

Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant guider par les questions.

Dans ce tableau il y a ~~une femme~~ deux personnes qui danse. La femme ~~se nomme~~ s'appelle Marie et l'homme Fodet Habronel. Ses nationalité est mexicain. Leur vêtements sont bleu blanc et rouge. ~~ils danse~~ Est un dans traditionnel. C'est un tableau avec beaucoup des détails, comme fleurs et ~~B~~ beaucoup des choses traditionnelles. ils danse quelque traditionnel comme un rituel sacré pour vivre, la vie, sainte, les enfants et pour la joie.

Annexe 225

Texte 4. Sujet (8) XI6-I2/E

Atelier d'écriture créative no. 2

Décrivez votre maison à vous (la maison de vos rêves) en vous laissant guider par les questions suivantes.

Mon maison de rêves c'est en Dubai, dans la plage. C'est grande, avec deux étages, rouge et blanc. Dans cette maison, c'est un tableau avec beaucoup des fleurs multicolores, comme le maïs en principalement ~~une~~ rose très rouge. Mon chambre préférée c'est dans le deuxième étage, parce que je ~~peux~~ ^{regarde} la plage dans tout sa brillance et la bleu mer. La porte est cheik et je me sentis dans une sécurité absolument. Dans cette maison de rêve, c'est un ~~tableau~~ ^{tableau} qui ~~est~~ m'inspire peur. C'est un clown très mal. ~~Le~~ Dans le matin j'allé dans la plage ou je bu le café. La fin, dans le soir, je fait une douche et je bu lait. J'habite avec ma amie. Mon voisins sont cinq hommes jeunes et beaux.

Mon amie, tu peux venir à mon maison. Est située en Dubai, dans la plage d'or,

Annexes 226

Texte 5. Sujet (8) XI6-12/E
Atelier d'écriture n° 1

1. Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant diriger par les questions.

Je veux une image dans laquelle est présentée une chose très équilibrée, avec ciel bleu, ^{un} arbre rose et de l'eau saïne.

C'est automne et matin.

Dans le ciel, nous voyons une planète étrangère, ~~différentes~~ ~~comme~~ la lune, très petite et blanc.

Dans cette planète, est vivre mon ami étrangère et vert, Anea, une petite fille.

J'avais vu dans la fin d'image un iceberg, grande, blanc. Dans cette iceberg vivre les eschimos.

Cette fille a le cheveux rouge, le robe blanc et les yeux vert. Elle se promènés, et se regarde d'aller à cette famille qui vivre dans l'iceberg.

Annexe 227

Texte 6. Sujet (8) XI6-I2/E
Atelier d'écriture n°2

1. Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant diriger par les questions.

~~De cette~~ Dans cette image, l'action se passe à la campagne. Le soleil est orange et l'atmosphère est un peu sombre, tranquille. Dans l'image, sont ~~trois~~ quatre éléments principaux. L'arbre ^{est} très vieux, la fleur avait des couleurs vives ~~et~~, l'église ~~de~~ blanc et une maison vieux et isolée.

Une petit fille aidée par son père, avait l'é une roue pour distraction.

Dans cette église est une funéraire. Tout le monde est ~~à~~ tranquille. Dans cette funéraire était participé un monach très important et vieux. L'état d'esprit était un état de tranquillité mais un peu sombre. Depuis ~~à~~ tout le monde avait aller à la maison.

Annexe 228

Transfert positif 1/1. Sujet (8) XI6-I2/E

Activité – Transfert positif

Étape 1:

Écoutez les textes enregistrés et essayez de traduire en roumain ce que vous entendez.

~~.....~~ spectatori, uş va prezenta o manieră impresionantă cu
privire la personalitatea , servicii

.....

o săptămână minunată

~~preteni~~ niciodată, prietenii noştri
pentru tineri

.....

pe a pleca

ideală, disciplină, turism.

Annexe 229

Transfert positif 1/2. Sujet (8) XI6-I2/E

Activité – Transfert positif

Étape 2 :

Écoutez encore une fois les textes lus cette fois-ci par l'auteur du projet et essayez de les traduire en roumain.

Acest film ^{a obținut} sensibilitatea spectatorilor ^{care} reprezentă pentru actori

~~este~~ din viața normală / obișnuită.

~~este~~ consumul țigărilor care duc la o boală pulmonară

~~se termină~~ foarte puternică pe care și ador, ~~este~~ ...
o mână ...

stiela se formează pe sol datorită umidității ...
copii ...

tinere, pe care pleacă, domiciliu ...

puteți profita de un climat tropical pentru vacanță,
Filipine, ~~pentru~~ în atenția dumneavoastră, turism.

Annexe 230

Transfert positif 1/3. Sujet (8) XI6-I2/E

Activité – Transfert positif

Étape 3 :

Lisez les textes écrits (les mêmes que vous avez écoutés aux étapes 1 et 2) et essayez de les traduire en roumain.

Acest film se s-a jucat mult pe sensibilitatea
spectatorilor, artistii care reprezintă maniere impresionabile
pentru actor. Acest aspect al personalității sale este
reprezentativ vietii obișnuite a unui artist.

În elburi, tinerii consumă în exces multe țigări,
care determină maladiile plămânilor.

Această seară, a strălucit mai tare ca niciodată.
Hoțurile sale acoperă sentimentele ca o mantă
a unui arhanghel

~~Atela~~ Gheața s-a format pe sol datorită
umidității care se regăsește pe...

...Copilul... a pierdut...

Tânărul... i-a interesat posesiunea domiciliului.

Puteti profita de un climat tropical ideal pentru vacanțe.
Aceste insule de paradis din arhipelagul Filipine, răspund
la toate cerințele dumneavoastră de turism.

Annexe 231

Transfert positif 2/1. Sujet (8) XI6-I2/E

Enquête II
Transfert positif
Etape I

Elevul înlocuiește în text imaginea cu un cuvânt.	L'enfant... dans le texte l'image avec un mot.
Mama are multă încredere în copilul ei.	Maman tiens beaucoup dans son enfant.
După trei zile, războiul a încetat.	Depuis trois jours, la guerre
Unchiul a părăsit casa fără să spună nimic.	Mon oncle la maison sans de parle rien.
Am avut o discuție scurtă cu prietena mea.	Je tien une discussion - petite discussion avec mon amie.
Nu mai am răbdare.	je ne tiens pas de patience.
Un înger a coborât ușor din cer.	Un ang
În casă era tăcere.	Dans la maison, il y a beaucoup de

Aerul proaspăt intra în cameră pe fereastra deschisă.	L'air saige entre dans la chambre dans la ouverte.
Pe cărare se vedeau urme de căruță.	Dans le il ya
Fața lui trăda oboseala.	Son
Băiatul nu știa să numere.	Le garçon non
Voia să descopere toate secretele lumii.	il a vu
Zâmbetul său ma bucura.	Son sourire
În oraș, era doar un străin.	Dans le ville il était un étranger.
Vreau să-i aud glasul.	je vu deéote d'écoute son voce.

I-am făgăduit că voi veni.	je s'ai lui dit que je vien
Pe apă plutea o bărcuța de hartie.	Dans l'eau
Fluturiele zbură deasupra florii.	
Am păstrat o amintire frumoasă a verii trecute.	je tien une beaucoup memoire de

Annexe 232

Transfert positif 2/2. Sujet (8) XI6-I2/E

Enquête II
Transfert positif
Etape II

<p>Elevul înlocuiește în text imaginea cu un cuvânt. (es : reemplazar, it : rimpiazzare)</p>	<p>L'enfant remplace dans le texte, l'image avec un mot.</p>
<p>Mama are multă încredere în copilul ei. (es: confianza)</p>	<p>La mère tien beaucoup confiance dans son enfant.</p>
<p>După trei zile, războiul a încetat. (es : guerra, it : guerra).</p>	<p>Depuis trois jours, la guerre quitte.</p>
<p>Unchiul a părăsit casa fără să spună nimic. (es: quitar)</p>	<p>Mon oncle quitté la maison de parle rien</p>
<p>Am avut o discuție scurtă cu prietena mea. (es: discusion, it: discussione)</p>	<p>Je tien une discussion petit avec ma amie.</p>
<p>Nu mai am răbdare. (es: paciencia, it: pazienza).</p>	<p>je ne tien pas de patience.</p>
<p>Un înger a coborât ușor din cer. (es: ángel, it: angelo)</p>	<p>Un angel _ _ _ très facile dans le noir.</p>

<p>În casă era tăcere. (es: silencio, it: silenzio)</p>	<p>Dans le maison était beaucoup de silance.</p>
<p>Aerul proaspăt intra în cameră pe fereastra deschisă. (es: fresco, it: fresco)</p>	<p>L'air frsh entré dans le maison dans le ouvert.</p>
<p>Pe cărare se vedeau urme de căruță. (it: traccia)</p>	
<p>Fața lui trăda oboseala. (es: fatiga, it: fatica)</p>	<p>Son face il le fatigué.</p>
<p>Băiatul nu știa să numere. (es: contar, it: contare)</p>	<p>L'homme n'a pas de contar.</p>
<p>Voia să descopere toate secretele lumii. (es: descubrir)</p>	<p>Il y a de descubre tous les secrets dans le Terre.</p>
<p>Zâmbetul său ma bucura. (es: sonrisa, it: sorriso)</p>	<p>Son sourire</p>
<p>În oraș, era doar un străin. (es: extranjero)</p>	<p>Dans la ville, il étaiis un etranger.</p>
<p>Vreau să-i aud glasul. (es: voz, it: voce)</p>	<p>je ... d'écoute ^{sa} son voce</p>

<p>I-am făgăduit că voi veni. (es: prometer, it: promettere)</p>	<p>je lui promis que je vie.</p>
<p>Pe apă plutea o bărcuța de hartie. (es: flotar, it: fluitare)</p>	<p>Dans l'eau flute flote'</p>
<p>Fluturele zbură deasupra florii. (es: volar, it: volare)</p>	<p>.... volaire</p>
<p>Am păstrat o amintire frumoasă a verii trecute. (es: guardar)</p>	<p>je guarda une beauxup memoire</p>

Annexe 233

Transfert positif 3/1. Sujet (8) XI6-I2/E

Enquête III

Transfert positif

Etape I

Li arăt mamei două flori.	j'ai ^{montrer} deux deux fleurs. à ma mere.
Sora mea mă învață să citească.	Ma soeur m'
El se odihnește de cinci minute.	il cinq minutes.
A mâncat o prăjitură cu brânză.	Elle a mangé une avec fromage
A gătit orez cu legume.	Elle a preparer avec legumes
A alergat mult până la gara.	Elle a
N-am nevoie de cartea asta.	je ne de cette livre
Zidul casei era umed și plin de iarbă.	de maison était ... et plein de
A construit o casă din hârtie.	Elle avait avait construit une maison
Tânărul voia răzbunare.	Le jeune

Săracul avea haine vechi.	Le pauvre avait les vêtements.
Bătrânul cânta pe stradă.	Cette personne âgée
A trecut hotarele țării acum doi ani.	it a Elle avait passé le pays depuis deux ans.
A găsit o comoară în munte.	elle a rencontré un trésor dans le campagn montagne.
Nu am nici o îndoială.	Je ne suis sûre.
Spune-mi adevărul!	Dit-moi la vérité!
Am mâncat măsline multe.	j'avais mangé beaucoup de ---
A cumpărat fistic.	il avait ---
Soarele strălucește puternic.	Le soleil
Vrei ceai?	Tu thé?

Annexe 234

Transfert positif 3/2. Sujet (8) XI6-I2/E

Enquête III
Transfert positif
Etape II

<p>Îi arăt mamei două flori. (es.: mostrar, it.: mostra)</p>	<p>je montrer à ma mère deux fleurs.</p>
<p>Sora mea mă învață să citească. (es.: enseñar, it.: insegnare)</p>	<p>Ma sœur m'enseigner de lire.</p>
<p>El se odihnește de cinci minute. (es.: reposar, it.: riposare)</p>	<p>et il se relaxer de cinq minutes.</p>
<p>A mâncat o prăjitură cu brânză. (it.: fromaggio)</p>	<p>il avait mangé une tarte avec fromage.</p>
<p>A gătit orez cu legume. (it.: riso)</p>	<p>Elle avait cuisiné riz avec légumes.</p>
<p>A alergat mult până la gară. (es.: correr, it.: correre)</p>	<p>elle avait couru beaucoup pendant pendant la gare.</p>
<p>N-am nevoie de cartea asta. (it.: bisogno)</p>	<p>Je n'avais besoin de cette livre.</p>
<p>Zidul casei era umed și plin de iarbă. (es.: muro, it.: muro)</p>	<p>Le mur de maison a: était humide et plein de d'herbe</p>
<p>A construit o casă din hârtie. (es.: papel)</p>	<p>Elle avait construit une maison</p>
<p>Tânărul voia răzbunare. (es.: venganza, it.: vendetta)</p>	<p>Le jeune vengeance.</p>
<p>Săracul avea haine vechi. (es.: pobre, it.: povero)</p>	<p>Le pauvre avait les vêtements. à vettes vieux</p>

<p>Bătrânul cânta pe stradă. (es.: viejo)</p>	<p>Le vieux vieux</p>
<p>A trecut hotarele țării acum doi ani. (es.: frontera)</p>	<p>elle ^{avait} a passé le frontier de pays depuis deux ans.</p>
<p>A găsit o comoră în munte. (es.: tesoro, it.: tesoro)</p>	<p>elle avait recevut trouvé une tresoire dans la montagne.</p>
<p>Nu am nici o îndoială. (es.: duda, it.: dubbio)</p>	<p>Je n'avais pas douter. douter.</p>
<p>Spune-mi adevărul! (es.: verdad, it.: verità)</p>	<p>Dit-moi le verité !</p>
<p>Am mâncat măsline multe. (es.: oliva, it.: oliva)</p>	<p>J'avais mangé beaucoup d'olives.</p>
<p>A cumpărat fistic. (es.: pistacho, it.: pistacchio)</p>	<p>elle a acheter pistache.</p>
<p>Soarele strălucește puternic. (es.: brillar, it.: brillare)</p>	<p>Le soleil briller forte.</p>
<p>Vrei ceai? (es.: té, it.: tè)</p>	<p>Tu veux thè?</p>

Annexe 235

Texte 1. Sujet (9) I8-I1/-

Atelier d'écriture n° 1

1. Continuez les lignes suivantes:

J'aimerais apprendre à faire du ski sur les vagues de la mer.

J'aimerais apprendre à parler toutes les langues de la terre.

J'aimerais apprendre à manger des nuages pleins de pluie.

J'aimerais apprendre à *faire des gâteaux*.....

J'aimerais apprendre à *faire beaucoup des amis dans autres pays*.....

J'aimerais apprendre à *lire beaucoup des livres*.....

J'aimerais apprendre à *voyager dans tous les pays*.....

2. Regardez les photographies et inventez une histoire. Ecrivez au moins une phrase pour chaque photographie.

*Elena elle à l'Université. Elle est plus heureuse.
La jeune fille a restée un peu dans un pays peu se redaxer un peu, parce
que le program est très difficile. Le temps est très beaux. Il y a très
Après quelque minutes, le portable ring et Elena parle avec Dianita sur
une problème grave. Une de leur amie est a venir dans son hôpital parce
qu'elle a une problème de santé. Elena ~~partir~~ partent à chemin de son amie
Dianita, mais Dianita n'est pas à sa maison. Elena ~~parle~~ parle avec sa amie
au portable et puis parler, vite sur l'escalier. Prendre un taxi et partir au
hôpital. Ici se rencontre avec ses amie, Nicolita qui est qui se a le main
dans un bandage.*

Annexe 236

Texte 2. Sujet (9) I8-I1/-

Atelier d'écriture créative no. 2

Regardez les images et inventez une histoire en vous laissant guider par les questions.

Il y a une maison qui se trouve dans un forêt. Est une nuit très jolie. Dans le premier étage se trouve la grande famille qui est composé dans la mère, le père et est 3 enfants. Le père qui est le tête de cette famille, on se trouve pas à la maison, parce qu'il se trouve à la travail. La mère et le père habitent au premier étage avec un enfant. Au 2^{ème} étage habitent une fille très jolie. Sa mère est très blonde. Elle a les yeux bleu, les cheveux très long et au 3^{ème} étage habite un enfant qui s'appelle Daniel. Il a 6 ans. Dans le 4^{ème} étage, dans la matin, Daniel alle sur un champ pour se jouer, (avec un cerf-volant) il observe comme le cerf est très haut en comparaison avec la terre. Il se pense qu'il est à la chaque jours dans son vie. Il a 6 ans, mais il pense comme un homme adulte. Il veut de se accrocher de cet cerf-volant pour partir dans le monde, il se veut faire autour du monde. Mais dans est moment quand il rêve, est rêve est entrecoup d'une personne qui est sa mère. Il discute avec elle sur le problème qu'il a, sur le voyage autour du monde. La mère est d'accord avec lui, parce que aussi, elle a fait un voyage, et pour cette elle veut pour les enfants faire ce qu'il est bon pour lui. Mais, après un ~~un~~ ^{après} ~~un~~ heures, il se réve. Ce rêve était un rêve.

Annexe 237

Texte 3. Sujet (9) 18-11/-

Atelier d'écriture créative no. 1

Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant guider par les questions.

Il y a un tableau. Dans ce tableau il y a deux personnages, un homme et une femme qui dansent. Ils sont dans la nature. Ils sont ~~en~~ buelhisti? Ils ont des costumes traditionnels de couleur bleu, ils font un style. Je crois qu'ils ont un vestimentation traditionnelle. Il y a une atmosphère dans nature. Il y a présente la lune, les animaux, les fleurs. Il y a beaucoup de couleurs, mais est une atmosphère sombre, prédomine la couleur noir. Il y a aussi les oiseaux.

Ils dansent parce que le printemps est venue et la mer est riche. même si c'est nuit, la ~~je~~ richesse de cet atmosphère est très expressive.

Ils sont joyeux. Ils peuvent danser aussi, parce que, je crois ils ont un bébé qui a été mort et son esprit est conduit au Ciel par ces oiseaux. Le mort est un motif de célébration parce que l'enfant peut vivre après ce mort.

Annexe 238

Texte 4. Sujet (9) I8-I1/-

Atelier d'écriture créative no. 2

Décrivez votre maison à vous (la maison de vos rêves) en vous laissant guider par les questions suivantes.

La maison de mon rêve...
est maison se trouve dans un forêt. Elle est petite, mais
très jolie. Prdomine le couleur marron, avec les grandes fenêtres
pour illuminer la maison. Il y a aussi une porte comme en nouvelle.
Cet maison se trouve dans le forêt. Dans sa face se trouve beau-
coup des fleurs, et les oiseaux qui chantent. Est un atmosphère très
tranquille. Dehors de ma maison se trouve un potager qui me se
finie jamais - elle monte dans le ciel. Quand j'~~habit~~ je suis intré dans
ma maison, je vois un tableau qui représente un famille - cette famille
est qui est grande (nombreux) et qui est loin de moi, mais quand je
vois cet tableaux je suis dans le cœur de ma famille. Sa chambre
est très grande, mais elle est un peu mobile. Il y a un lit, une bibliothèque et
un table et aussi ~~des~~ autres objets nécessaires pour habiter. J'aime ma
chambre parce que j'ai beaucoup de livre et qu'elle est ma chambre! Elle a
un couleur beau. Dans un petit lieu se trouve mon Dieu, représenté par un
tableaux. Il me donnait le force pour vivre, et aussi ma protecteur.
Sur le table existe un lumière qui me fait sentir tranquille.
Je suis seule dans cette maison, parce que j'aime le silence. La
première chose et la dernière chose qui je s'ai fait ~~est~~ quand je
suis terrée est de demander quelque chose à mon Dieu: par exemple
je demande la santé pour ma famille, pour moi-même et puis je me esucher.

Chers amis,

J'vous invite à ma maison, dimanche soir, pour voir un film et pour discuter. La maison se trouve sur la rue des écoles comme aux États, numéro 13. J'vous attends.

Bonne nuit,
Xavier

Annexe 239

Texte 5. Sujet (9) I8-II/-

Atelier d'écriture n° 1

1. Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant diriger par les questions.

L'action se passe dans un champ; dans lequel on trouve beaucoup de herbe. Il y a dans l'action on passe dans le printemps et est dans un belle nuit. Ses le ciel est le lune et les étoiles. Le couleur est magnifique. Le plante s'appelle l'Armonie et sur cette plante vive un fille. Il y a aussi un arbre et sur son fleuve d'une couleur rouge, qui exprime, je crois, l'âme. Il y a aussi un castel, la maison de fille. Le couleur est blanc, exprime l'innocence du fille, le silence, la pureté. Le personnage s'appelle Amastasia, elle est un fille de 20 ans qui cherche l'équilibre dans sa vie. Amastasia elle à sa maison, c'est active dans le château magique.

Annexe 240

Texte 6. Sujet (9) I8-II/-

Atelier d'écriture n° 2

1. Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant diriger par les questions.

L'action se passe à la campagne c'est un jour d'été. C'est un nouveau jour, le matin ou midi, le ciel transmet un sentiment de sérénité.
L'après c'est le crépuscule de l'automne, si je peut dire ça.
Il y a un lieu dans cette image, c'est une abbaye, parce que c'est un peu isolé. Elle est haute, aspire vers la perfection, vers le ciel.
L'arbre est majestueux, il est son chemin pour un enfant, le jour est agréable pour lui. Elle est connue comme un chef chef pour les autres. L'enfant est seul, et il passe son temps près de l'arbre, pour se relaxer, pour se détendre. Dans cette image l'enfant a un événement très important. ~~Il y a un jour, son enfant se casse le nez.~~
Beaucoup des hommes mûrs à cet événement, parce qu'il est très important. Mon enfant, il ~~est~~ baptisé.
Après cet événement, le garçon est très heureux, parce qu'il n'est pas seul, il a aujourd'hui une sœur.

Annexe 241

Transfert positif 1/1. Sujet (9) I8-II/-

Activité – Transfert positif

Étape 1:

Écoutez les textes enregistrés et essayez de traduire en roumain ce que vous entendez.

bravocorp de similitudine
operatori
Este un aspect al personalității de a operei a marelui.
Printre ei sunt oameni ^{cu} foarte multă
Este un mit micșorată
Ghicește deosebire dinimicată pentru dinori
..... debarce copiii niște ca.
Băieții sunt este
Auton profita

Annexe 242

Transfert positif 1/2. Sujet (9) I8-I1/-

Activité – Transfert positif

Étape 2 :

Écoutez encore une fois les textes lus cette fois-ci par l'auteur du projet et essayez de les traduire en roumain.

este film joacă mult cu sensibilitate spectatorilor.
care este reprezentând într-o manieră înconștientă de autor
este o specie de care
este aspect de personalitate de a fi reprezentat în
viața de zi cu zi a unui
În plus, femeii consumă mult tutun, ceea ce determină boala ple-
mônilară.
sentimentele cum
ghiață și formoză la sol, suarea umiditate și găsesc aici,
..... suarea copiii
Băiatul pentru a putea pluce. Băci
și a interzis de a gândi așa.
Zădărlă profita de un element tropical ideal, pentru vacanța de
său. un mare de
ferisom.

Annexe 243

Transfert positif 1/3. Sujet (9) I8-II/-
Activité - Transfert positif

Étape 3 :

Lisez les textes écrits (les mêmes que vous avez écoutés aux étapes 1 et 2) et essayez de les traduire en roumain.

Este firmă joacă mult pe similitudine spectatului, artistul care este reprezentat în manieră impresionantă de poter, este un fel de glorie care ~~ne~~ este de a li recunoaște. Este aspect a personalității sale este departe de a fi reprezentativ (un model) a unei a unui artist.

În cluburi, tinerii consumă mult tutun, care se determină boala de plămân.

În această mesaj, aș vrea să vă spun mai puțin se micșorează. Este motivul...
precum manta unui...
Știu că în jurul se la sol, deoarece unii dintre ei se șesează...
Căsarca este și aripile sale, deoarece copilul a prins-o și a purtat în...
7. Societatea... cășind că pot fi plasa, căci această lege... și înțeleg
de a pădosi domiciliul.

Voi puteți profita de un climat tropical ideal pentru vacanțele de vară. Aceste insule paradisiace și arhipelagului din Filipine răspund la toate... în materie de turism.

Annexe 244

Transfert positif 2/1. Sujet (9) I8-I1/-

Enquête II
Transfert positif
Etape 1

Elevul înlocuiește în text imaginea cu un cuvânt. <i>L'élève</i> dans le text l'ima.	<i>L'élève</i> dans le text l'image avec un mot.
Mama are multă încredere în copilul ei.	La mere a beaucoup confiance dans son enfant.
După trei zile, războiul a încetat.	Après 3 jours, la guerre avait fini.
Unchiul a părăsit casa fără să spună nimic.	L'oncle avait parti la maison sans dire rien.
Am avut o discuție scurtă cu prietena mea.	J'avais un ^{petit} discussion avec mon amie.
Nu mai am răbdare.	Mé m'ai plus de patience.
Un înger a coborât ușor din cer.	Un ange dans ciel.
În casă era tăcere.	Dans la maison était silence.

<p>Aerul proaspăt intra în cameră pe fereastra deschisă.</p>	<p>L'air fresh entrait dans la chambre sur la fenêtre ouverte.</p>
<p>Pe cărare se vedeau urme de căruță.</p>	<p>Sur la route se voient les traits des charrettes.</p>
<p>Fața lui trăda oboseala.</p>	<p>Son visage ... la fatigue.</p>
<p>Băiatul nu știa să numere.</p>	<p>Le garçon ne sait pas</p>
<p>Voia să descopere toate secretele lumii.</p>	<p>Il veut découvrir tous les secrets du monde.</p>
<p>Zâmbetul său ma bucura.</p>	<p></p>
<p>În oraș, era doar un străin.</p>	<p>Dans la ville, il était seulement un étranger.</p>
<p>Vreau să-i aud glasul.</p>	<p>Je veux le l'écouter de voix.</p>

<p>I-am făgăduit că voi veni.</p>	<p>J'ai lui dit que je venais!</p>
<p>Pe apă plutea o bărcuța de hartie.</p>	<p>Sur l'eau _____ un _____ de papier.</p>
<p>Fluturele zbura deasupra florii.</p>	<p>Le papillon voulait _____ les fleurs.</p>
<p>Am păstrat o amintire frumoasă a verii trecute.</p>	<p>J'ai conserve un belle souvenir de l'été passé.</p>

Annexe 245

Transfert positif 2/2. Sujet (9) I8-II/-

Enquête II
Transfert positif
Etape II

<p>Elevul înlocuiește în text imaginea cu un cuvânt. (es : reemplazar, it : rimpiazzare)</p>	<p>L'élève remplace dans le text l'image avec un mot.</p>
<p>Mama are multă încredere în copilul ei. (es: confianza)</p>	<p>La mère a beaucoup confiance dans son enfant.</p>
<p>După trei zile, războiul a încetat. (es : guerra, it : guerra).</p>	<p>Après trois jours, la guerre a fini.</p>
<p>Unchiul a părăsit casa fără să spună nimic. (es: quitar)</p>	<p>Son oncle a quitter la maison sans disoit rien.</p>
<p>Am avut o discuție scurtă cu prietena mea. (es: discusion, it: discussione)</p>	<p>J'ai eus un ^{brif} discussion avec mon amie.</p>
<p>Nu mai am răbdare. (es: paciencia, it: pazienza).</p>	<p>Je n'ai plus de patience.</p>
<p>Un înger a coborât ușor din cer. (es: ángel, it: angelo)</p>	<p>Un ange (à ^{descendait} tranquil) dans ciel.</p>

<p>În casă era tăcere. (es: silencio, it: silenzio)</p>	<p>Dans la maison il y avait silence .</p>
<p>Aerul proaspăt intra în cameră pe fereastra deschisă. (es: fresco, it: fresco)</p>	<p>L'air frais entre dans la chambre par la fenêtre ouverte.</p>
<p>Pe cărare se vedeau urme de căruță. (it: traccia)</p>	<p>Sur la route étaient des traces (traces) de charrette.</p>
<p>Fața lui trăda oboseala. (es: fatiga, it: fatica)</p>	<p>Son visage le fatigué.</p>
<p>Băiatul nu știa să numere. (es: contar, it: contare)</p>	<p>Le garçon ne sait pas compter .</p>
<p>Voia să descopere toate secretele lumii. (es: descubrir)</p>	<p>Il voulait découvrir tous les secrets du monde.</p>
<p>Zâmbetul său ma bucura. (es: sonrisa, it: sorriso)</p>	<p>Il avait un sourire.</p>
<p>În oraș, era doar un străin. (es: extranjero)</p>	<p>Dans ville il était seulement un étranger.</p>
<p>Vreau să-i aud glasul. (es: voz, it: voce)</p>	<p>Je veux écouter son sa voix.</p>

<p>I-am făgăduit că voi veni. (es: prometer, it: promettere)</p>	<p>Je lui promis que je venrai.</p>
<p>Pe apă plutea o bărcuța de hartie. (es: flotar, it: fluitare)</p>	<p>Sur l'eau un baryou de papier.</p>
<p>Fluturile zbură deasupra florei. (es: volar, it: volare)</p>	<p>Le papillon volait de fleur.</p>
<p>Am păstrat o amintire frumoasă a verii trecute. (es: guardar)</p>	<p>J'ai conserve/garde un sou venir de l'été passé.</p>

Annexe 246

Transfert positif 3/1. Sujet (9) I8-II/-

Enquête III

Transfert positif

Etape I

<p>Li arăt mamei două flori.</p>	<p>Je montre à ma mère deux fleurs.</p>
<p>Sora mea mă învață să citesc.</p>	<p>Ma sœur m'apprend à lire.</p>
<p>El se odihnește de cinci minute.</p>	<p>Il se repose de cinq minutes.</p>
<p>A mâncat o prăjitură cu brânză.</p>	<p>Il a mangé une tarte au fromage.</p>
<p>A gătit orez cu legume.</p>	<p>Il a préparé du riz avec légumes.</p>
<p>A alergat mult până la gara.</p>	<p>Il a allé beaucoup jusqu'à la gare.</p>
<p>N-am nevoie de cartea asta.</p>	<p>Je n'ai pas besoin de cet livre.</p>
<p>Zidul casei era umed și plin de iarbă.</p>	<p>Le mur de la maison était humide et plein de herbes.</p>
<p>A construit o casă din hârtie.</p>	<p>Il a construit une maison dans le papier.</p>
<p>Tânărul voia răzbunare.</p>	<p>Le jeune homme voulait une revanche.</p>

Săracul avea haine vechi.	Le pauvre avait les
Bătrânul cânta pe stradă.	la vieille chantait sur la strada.
A trecut hotarele țării acum doi ani.	Il a passé les limites de la le pays - deux ans.
A găsit o comoară în munte.	Il a trouvé une richesse dans le montagne.
Nu am nici o îndoială.	Je n'ai pas aucune doute.
Spune-mi adevărul!	Dite moi la vérité.
Am mâncat măsline multe.	Je mange beaucoup des olives.
A cumpărat fistic.	Il a
Soarele strălucește puternic.	le soleil -- -- fort
Vrei ceai?	Veux tu du thé?

Annexe 247

Transfert positif 3/2. Sujet (9) I8-I1/-

Enquête III
 Transfert positif
 Etape II

<p>li arăt mamei două flori. (es.: mostrar, it.: mostra)</p>	<p>Il montre à ma mère deux fleurs.</p>
<p>Sora mea mă învață să citesc. (es.: enseñar, it.: insegnare)</p>	<p>Ma sœur me apprend à lire.</p>
<p>El se odihnește de cinci minute. (es.: reposar, it.: riposare)</p>	<p>Il se repose de cinq minutes.</p>
<p>A mâncat o prăjitură cu brânză. (it.: fromaggio)</p>	<p>Il a mangé une tarte au fromage.</p>
<p>A gătit orez cu legume. (it.: riso)</p>	<p>Il a préparé le risotto avec des légumes.</p>
<p>A alergat mult pana la gara. (es.: correr, it.: correre)</p>	<p>Il a été beaucoup jusqu'à la gare.</p>
<p>N-am nevoie de cartea asta. (it.: bisogno)</p>	<p>Je n'ai besoin de cet livre.</p>
<p>Zidul casei era umed și plin de iarbă. (es.: muro, it.: muro)</p>	<p>Le mur de la maison était humide et plein de herbes.</p>
<p>A construit o casă din hârtie. (es.: papel)</p>	<p>Il a construit une maison dans le papier.</p>
<p>Tânărul voia răzbunare. (es.: venganza, it.: vendetta)</p>	<p>Le jeune homme avait son revanche.</p>
<p>Săracul avea haine vechi. (es.: pobre, it.: povero)</p>	<p>Le pauvre avait des vieux habits.</p>

<p>Bătrânul cânta pe stradă. (es.: viejo)</p>	<p>Le vieilles hommes chanta sur la Strade.</p>
<p>A trecut hotarele țării acum doi ani. (es.: frontera)</p>	<p>Il a passé les frontières de ce pays, il y a deux ans.</p>
<p>A găsit o comoară în munte. (es.: tesoro, it.: tesoro)</p>	<p>Il a trouvé un trésor dans le montagne.</p>
<p>Nu am nici o îndoială. (es.: duda, it.: dubbio)</p>	<p>Je n'ai pas aucune doute.</p>
<p>Spune-mi adevăru! (es.: verdad, it.: verità)</p>	<p>Spune-mi le vérité!</p>
<p>Am mâncat măsline multe. (es.: oliva, it.: oliva)</p>	<p>J'ai mangé beaucoup des olives</p>
<p>A cumpărat fistic. (es.: pistacho, it.: pistacchio)</p>	<p>Il a acheté pistache.</p>
<p>Soarele strălucește puternic. (es.: brillar, it.: brillare)</p>	<p>Le soleil brille fort</p>
<p>Vrei ceai? (es.: té, it.: tè)</p>	<p>Tu veux un thé?</p>

Annexe 248

Texte 1. Sujet (10) I8-E1/-
Atelier d'écriture n°1

1. Continuez les lignes suivantes:

J'aimerais apprendre à faire du ski sur les vagues de la mer.

J'aimerais apprendre à parler toutes les langues de la terre.

J'aimerais apprendre à manger des nuages pleins de pluie.

J'aimerais apprendre à parler très bien la langue anglaise.

J'aimerais apprendre à faire un master en géographie.

J'aimerais apprendre à faire un sport nautique.

J'aimerais apprendre à danser sur la musique populaire.

2. Regardez les photographies et inventez une histoire. Ecrivez au moins une phrase pour chaque photographie.

1. Cette fille est étudiante au "H.J. Casa" et depuis une journée longue, se promène en pare "Copen".
2. Elle est tombée sur la terre et se pose à son marié. Elle est très amoureux et, belle et plein de vie.
3. Quand elle est plus heureux, un appel de Dianita fait ~~et~~ que devient inquiète.
4. Elle répond à téléphone est depuis quelque mots, ~~et~~ ^{devenant} ~~très~~ ^{très} heureux.
5. Mais, sa discussion, paraître un peu ^{luzare} fâché. Sa expression n'est pas plus bonne.
6. En quelques minutes, elle ~~aller~~ est allé ~~et~~ plus rapidement.
7. Elle parle aussi au téléphone.
8. Elle arrive au Carrion C5 pour aider à ses amis.
9. Et battre à la porte.

10. Mais, elle attende à la porte sur un fauteuil.
~~Rien~~ ~~personne~~ n'ouvre même la porte.
11. La fille descend les escaliers.
12. Et appelle au 112 pour savoir qu'est-ce qu'elle peut faire avec son amie.
13. Mais, elle son amie est bien et a besoin seulement d'un contrôle. Elles sont heureuses qu'il n'y ait pas de ~~problème~~ ~~problème~~. Ensemble, elles vont en piste pour se relaxer.

Annexe 249

Texte 2. Sujet (10) I8-E1/-

Atelier d'écriture créative no. 2

Regardez les images et inventez une histoire en vous laissant guider par les questions.

1. Dans l'image est une champignon immense qui est entouré par des champignons petits. La grande champignon est une maison grande avec une Hage. Dehors est nuit parce que avec fenêtres est lumière. Au premier étage habite une famille des oiseaux. Il y a quatre membres : les parents et deux enfants. Au étage deux habite ~~une~~ ensemble deux personnes qui sont marié. ~~Il~~ Il n'y a pas des enfants parce que son très jeunes. Mais, dans et immense maison qui est dans la forêt existe et un homme qui a trois ans et qui

2. Pierre est un enfant qui a deux ans. Il se jouait avec un Sur le banc venant sa mère pour surveiller son petit enfant. La femme discord avec l'enfant. Il remerciait a sa mère qui était très content de ce nouveau jouet qui devient la poignée.

Annexe 250

Texte 3. Sujet (10) I8-E1/-

Atelier d'écriture créative no. 1

Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant guider par les questions.

Dans le tableau sont : ~~deux~~ ^{un} hommes et une femme, entouré par des animaux. Ils sont d'origine talibane. Ils sont vêtus avec des vêtements spécifique leur religion : portés des chapeau, des pantalons très colorés, en special par le bleu. Autour d'ils ~~es~~ sont plusieurs animaux (poissons), des plants, des astres (la lune) et un grand étoile.

Cet image représente un fragment d'un rituel spécifique qui exprime la joie d'être vif. Un jour par an a lieu cette fête où le couple apprend un dans dans un cadre plus naturel et le présence devant de les autres. des plants signifie la longévité et la beauté, la lune est le représentant de la nuit et le poisson est signe d'eau, de vitalité. Donc, les hommes sont très heureux qu'ils peuvent connaître tous ces choses et émotions sur la terre et ils profitent de leur temps.

Annexe 251

Texte 4. Sujet (10) I8-E1/-

Atelier d'écriture créative no. 2

Décrivez votre maison à vous (la maison de vos rêves) en vous laissant guider par les questions suivantes.

Ma maison est située dans le village parce que je m'aime pas la solitude. Elle est petit, & des murs blanche et devant-elle il y a un jardin pleine des fleurs très colorées. La porte et les fenêtres sont aussi petit. Autour de ma maison sont beaucoup d'autre maison et des arbres très haute. Quand entre le première chose qui se peut observer est un tableau situé sur un mur blanche. Cet tableau est une peinture très amusante, mais les couleurs sont vif qui représente une femme très belle accompagne par un chien husky. Elle tiens un chapeau rouge et une robe noire. Les yeux de les deux sont identique blanc. La chambre plus special est la chambre-a-couche parce qu'est la plus petit et tranquille silencieuse et il a un lit parfait pour dormir ou lire. Quand tu regarde sur la fenêtre vu un petit lac entouré par des arbres jeune où les enfants se joué avec la ballon. À côté de la porte est un chien grande de police qui apparait pareille a un bodyguard. Il est mon bon ami. ~~Parce~~ Parce. Je m'aime pas dans la maison les fleurs qui sont dans, parce que pour ça j'ai un grand jardin devant, pour terner et planter des fleurs. Avec moi habille ma mère pour m'aider. Quand je me réveille, j'ai bu un café dans balcon, pour admirer le paysage et pour sentir l'odeur des fleurs. Avant de dormir, je mange beaucoup de confiture.

Chers amis, je vous présente ma maison et leur sur
vous des invités chez moi, dimanche sur la rue 10 Florio
Bissous.

Annexe 252

Appelien

Texte 5. Sujet (10) I8-E1/-

L'action se passe aussi à la campagne, mais dans un cadre plus moderne.

C'est printemps et l'après-midi.

Sous le ciel ~~et~~ est la lune qui est entouré par des nuages. C'est planète et la Terre et là vivent beaucoup des hommes.

Dans l'image est un château où vive le roi de ses paysans.

La femme du roi est très heureuse et lettrée et pour ça, elle se promène sur le champ.

Elle va vers l'eau pour se relaxer et pour rester à Soleil.

Annexe 253

Helier

Texte 6. Sujet (10) I8-E1/-

1. L'action se passe dans une forêt, à la campagne.
2. L'atmosphère est plus calme, mais le ciel, qui est un peu rouge donne l'impression de mal.
3. L'église est située en bas et est le symbole de la croyance et de la prière. La fleur signifie beauté et l'arbre est signe de longévité; il est grand et riche.
4. L'homme qui vit dans ce lieu a un enfant et pour ça il a lié la rue dans l'arbre pour faire un lieu de jeu simple, parce que les conditions ne le permet pas d'avoir ^{des} jouets nouveaux.
5. Les hommes de la campagne veulent faire bénir l'église et pour ça organisent cet événement.
6. A cet événement sont présents les paysans, les enfants et le prêtre de l'église. Les hommes sont heureux et accomplis pour leur résultat bénéfique.
7. Le prêtre va parler un peu de religion, aussi va ramasser à tous pour leur geste. Après ça, il invite les hommes à manger dans la salle de l'église.

Annexe 255

Transfert positif 1/2. Sujet (10) I8-E1/-

Activité – Transfert positif

Étape 2 :

Écoutez encore une fois les textes lus cette fois-ci par l'auteur du projet et essayez de les traduire en roumain.

Acest film se joacă mult cu susceptibilitatea
spectatorilor. --- care e reprezentat într-o
manieră impresionantă de către actori este
un fel de --- care --- recunoscute.

Acest aspect al personalității sale este de-a
lungul timpului reprezentat de ---.

În debutul filmului consumă mult țigară,
ceea ce determină boala de plămâni.

Această noapte --- care-mi place mult.

~~Și~~ Ghiața și furnica pe sol ---
umiditatea se găsește ---
Pășunile --- până când copiii le prind
și le pun în ---.

Băiatul --- pleca.
îi este interesat să plece de la domiciliu.
Voi puteți profita de un climat tropical / de
puterea o vâlcărie de vis. Aceste zile paradisiace
în --- răspund tuturor tipurilor
voastre în materie de turism.

Annexe 256

Transfert positif 1/3. Sujet (10) I8-E1/-

Activité – Transfert positif

Étape 3 :

Lisez les textes écrits (les mêmes que vous avez écoutés aux étapes 1 et 2) et essayez de les traduire en roumain.

Acest film se joacă mult cu sensibilitatea spectatorilor
artistul care e reprezentat într-o manieră impresionantă
tă de actor este un fel de guru ~~care~~ care nu
este cunoscut. Acest aspect al personalității sale
este ... departe de a fi reprezentativ pentru viața
obișnuită a unui artist.

În delușă, tinerii consumă mult tabac,
fapt ce determină lezarea de plămâni.

Această mazăre, _____ strălucește mai tare ca
măsoara. Razele sale _____
Gheața se formează pe sol deoarece umiditatea
se găsește
Pasărea bate din aripi _____ copilul a prins și
a pus în gâmba sa.
Batalul _____ că el poate pleca dar această
lege _____ îi interzice să părăsească domiciliul.
Putem profita de un climat tropical ideal
pentru vacanțe de vis. Aceste insule paradisiace
din _____ din Philippines răspund la toate
aspirațiile noastre în materie de turism.

Annexe 257

Transfert positif 2/1. Sujet (10) 18-E1/-

Enquête II
Transfert positif
Étape I

<p>Elevul înlocuiește în text imaginea cu un cuvânt.</p>	<p>L'élève remplace _____ dans le texte l'image avec un mot.</p>
<p>Mama are multă încredere în copilul ei.</p>	<p>Une mère a beaucoup de confiance en son enfant.</p>
<p>După trei zile, războiul a încetat.</p>	<p>Après trois jours, le guerre est fini.</p>
<p>Unchiul a părăsit casa fără să spună nimic.</p>	<p>L'oncle a abandonné la maison sans rien dire.</p>
<p>Am avut o discuție scurtă cu prietena mea.</p>	<p>On avait une discussion avec ma amie.</p>
<p>Nu mai am răbdare.</p>	<p>_____</p>
<p>Un înger a coborât ușor din cer.</p>	<p>Un ange a descendé facile dans le ciel.</p>
<p>În casă era tăcere.</p>	<p>Dans la chambre était silence.</p>

<p>Aerul proaspăt intra în cameră pe fereastra deschisă.</p>	<p>L'air ——— entre dans la chambre sur la fenêtre.</p>
<p>Pe cărare se vedeau urme de căruță.</p>	<p>—</p>
<p>Fața lui trăda oboseala.</p>	<p>Son visage trahissait la fatigue.</p>
<p>Băiatul nu știa să numere.</p>	<p>Le garçon ne sait pas</p>
<p>Voia să descopere toate secretele lumii.</p>	<p>Il veut découvrir tout les secrets du monde.</p>
<p>Zâmbetul său ma bucura.</p>	<p>Son sourire me fait joyeux.</p>
<p>În oraș, era doar un străin.</p>	<p>Dans la ville, était seulement un étranger.</p>
<p>Vreau să-i aud glasul.</p>	<p>Je veut oïr sa voce.</p>

CM.

<p>I-am făgăduit că voi veni.</p>	<p>Je lui promise de venir.</p>
<p>Pe apă plutea o bărcuța de hartie.</p>	<p>Sur l'eau est une de papier.</p>
<p>Fluturile zbura deasupra florii.</p>	<p>sur les fleurs.</p>
<p>Am păstrat o amintire frumoasă a verii trecute.</p>	<p>J'ai une souvenir très belle de la été dernier.</p>

Annexe 258

Transfert positif 2/2. Sujet (10) I8-E1/-

Enquête II

Transfert positif

Etape II

<p>Elevul înlocuiește în text imaginea cu un cuvânt. (es: reemplazar, it: rimpiazzare)</p>	<p>L'élève remplace dans le texte l'image avec un mot.</p>
<p>Mama are multă încredere în copilul ei. (es: confianza)</p>	<p>Un mère a beaucoup de confiance en son enfant.</p>
<p>După trei zile, războiul a încetat. (es: guerra, it: guerra).</p>	<p>Après trois jours, la guerre est finie.</p>
<p>Unchiul a părăsit casa fără să spună nimic. (es: quitar)</p>	<p>L'oncle a quitté la maison sans rien dire.</p>
<p>Am avut o discuție scurtă cu prietena mea. (es: discusion, it: discussione)</p>	<p>J'ai une discussion court avec ma amie.</p>
<p>Nu mai am răbdare. (es: paciencia, it: pazienza).</p>	<p>Je n'ai pas de patience.</p>
<p>Un înger a coborât ușor din cer. (es: ángel, it: angelo)</p>	<p>Un ange est descendu facilement dans le ciel.</p>

<p>În casă era tăcere. (es: silencio, it: silenzio)</p>	<p>Dans ma maison était silence.</p>
<p>Aerul proaspăt intra în cameră pe fereastra deschisă. (es: fresco, it: fresco)</p>	<p>L'air frais, passant dans chambre sur la fenêtre ouvert.</p>
<p>Pe cărare se vedeau urme de căruță. (it: traccia)</p>	<p>Sur _____ sont des traces de charue.</p>
<p>Fața lui trăda oboseala. (es: fatiga, it: fatica)</p>	<p>Son visage trahissait la fatigue.</p>
<p>Băiatul nu știa să numere. (es: contar, it: contare)</p>	<p>Le garçon ne savait pas de</p>
<p>Voia să descopere toate secretele lumii. (es: descubrir)</p>	<p>Il veut découvrir tout les secrets du monde.</p>
<p>Zâmbetul său mă bucura. (es: sonrisa, it: sorriso)</p>	<p>Sur son sourire m'était joyeux.</p>
<p>În oraș, era doar un străin. (es: extranjero)</p>	<p>Dans le village, était seulement un étranger.</p>
<p>Vreau să-i aud glasul. (es: voz, it: voce)</p>	<p>Je veut oïr sa voce.</p>

I-am făgăduit că voi veni.
(es: prometer, it: promettere)

~~Je lui promets - .~~

Pe apă plutea o bărcuța de hartie.
(es: flotar, it: fluitare)

Sur l'eau flotte une
de papier.

Fluturile zbură deasupra florei.
(es: volar, it: volare)

Le papillon voltait
sur les fleurs.

Am păstrat o amintire frumoasă a verii
trecute.
(es: guardar)

Je gardais un ^{beau} souvenir
de l'été dernier.

Annexe 259

Transfert positif 3/1. Sujet (10) I8-E1/-

Enquête III
Transfert positif
Etape I

Îi arăt mamei două flori.	Je regarde à ma mère deux fleurs.
Sora mea mă învață să citesc.	Ma sœur m'apprendre à lire.
El se odihnește de cinci minute.	Il dorme de presque cinq minutes.
A mâncat o prăjitură cu brânză.	Il a mangé un gâteau avec fromage.
A gătit orez cu legume.	Il a préparé ---- avec des legumes.
A alergat mult până la gara.	Il a ---- beaucoup jusqu'à la gare.
N-am nevoie de cartea asta.	Je n'ai pas besoin de cet livre.
Zidul casei era umed și plin de iarbă.	Le mur de la maison était ---- et plein de ----
A construit o casă din hârtie.	Il a construit une maison de papier.
Tânărul voia răzbunare.	Le garçon ----.

Săracul avea haine vechi.	Le pauvre avait des vêtements
Bătrânul cânta pe stradă.	le vieux chantait sur la rue.
A trecut hotarele țării acum doi ani.	Il a passé un autre pays pres de deux ans.
A găsit o comoară în munte.	Il a rencontré un trésor dans la montagne.
Nu am nici o îndoială.	Je n'ai pas aucune
Spune-mi adevărul!	Dit-tu le vrai!
Am mâncat măsline multe.	J'ai mangé beaucoup des
A cumpărat fistic.	
Soarele strălucește puternic.	Il a acheté de soleil brille très forte.
Vrei ceai?	Vu-tu de thé?

Annexe 260
Transfert positif 3/2. Sujet (10) I8-E1/-

Enquête III
Transfert positif
Etape II

<p>Îi arăt mamei două flori. (es.: mostrar, it.: mostra)</p>	<p>Il montre à ma mère deux fleurs.</p>
<p>Sora mea mă învață să citesc. (es.: enseñar, it.: insegnare)</p>	<p>Ma sœur m'enseigne à lire.</p>
<p>El se odihnește de cinci minute. (es.: reposar, it.: riposare)</p>	<p>Il se repose de presque cinq minutes.</p>
<p>A mâncat o prăjitură cu brânză. (it.: fromaggio)</p>	<p>Il a mangé un gâteau avec fromage.</p>
<p>A gătit orez cu legume. (it.: riso)</p>	<p>Il a préparé riz avec des légumes.</p>
<p>A alergat mult până la gara. (es.: correr, it.: correre)</p>	<p>Il a couru beaucoup jusqu'à la gare.</p>
<p>N-am nevoie de cartea asta. (it.: bisogno)</p>	<p>Je n'ai pas besoin de cet livre.</p>
<p>Zidul casei era umed și plin de iarbă. (es.: muro, it.: muro)</p>	<p>de murs de la maison était — et plein de —</p>
<p>A construit o casă din hârtie. (es.: papel)</p>	<p>Il a construit une maison de papier.</p>
<p>Tânărul voia răzbunare. (es.: venganza, it.: vendetta)</p>	<p>Le garçon — .</p>
<p>Săracul avea haine vechi. (es.: pobre, it.: povero)</p>	<p>Le pauvre avait des vêtements anciens.</p>

<p>Bătrânul cânta pe stradă. (es.: viejo)</p>	<p>Le vieux chantait sur la rue.</p>
<p>A trecut hotarele țării acum doi ani. (es.: frontera)</p>	<p>Il a passé la frontière du pays pas de deux ans.</p>
<p>A găsit o comoară în munte. (es.: tesoro, it.: tesoro)</p>	<p>Il a rencontré son trésor dans la montagne.</p>
<p>Nu am nici o îndoială. (es.: duda, it.: dubbio)</p>	<p>Je n'ai pas aucun —</p>
<p>Spune-mi adevărul! (es.: verdad, it.: verità)</p>	<p>Dis-tu le vrai !</p>
<p>Am mâncat măslina multe. (es.: oliva, it.: oliva)</p>	<p>J'ai mangé beaucoup des olives.</p>
<p>A cumpărat fistic. (es.: pistacho, it.: pistacchio)</p>	<p>Il a acheté — .</p>
<p>Soarele strălucește puternic. (es.: brillar, it.: brillare)</p>	<p>Le soleil brille très forte.</p>
<p>Vrei ceai? (es.: té, it.: tè)</p>	<p>Vous-tu de thé ?</p>

Annexe 261

Texte 1. Sujet (11) I8-I1/E

Atelier d'écriture n°1

1. Continuez les lignes suivantes:

J'aimerais apprendre à faire du ski sur les vagues de la mer.

J'aimerais apprendre à parler toutes les langues de la terre.

J'aimerais apprendre à manger des nuages pleins de pluie.

J'aimerais apprendre à travailler avec le cheveux (coiffure).....

J'aimerais apprendre à enseigner aux enfants les langues étrangères.....

J'aimerais apprendre à conduire un avion.....

J'aimerais apprendre à connaître toute le monde.....

2. Regardez les photographies et inventez une histoire. Ecrivez au moins une phrase pour chaque photographie.

- Elle est une jeune étudiante qui se reboute très confort à son maison, dans une belle journée de l'université.
- Dans le chemin elle pense trouve un lieu et elle commence à penser à la tout les amis, les professeurs et l'université.
- Plus tard, son ami, Biomita à le téléphoné pour inviter à faire une promenade dans le ville.
- Elle est très enthousiaste pour cette appel et parle heureuse avec Biomita et a le invité dans le parc.
- Biomita a dit que son frère justement a arrivé à la maison et est très merveilleux.
- Elle a partir dans cette lieu parce que il était torde. et
- Elle a passé à Biomita pour saluer à son frère.
- Elle a arrivé à la maison, à la nouvelle maison.
- Elle a arrivé à dans la porte de sa nouvelle collègue de chambre qui n'a ouvert pas la porte. Elle est très triste et à téléphoné à Biomita.
- La jeune étudiante parti à son cousin pour passer le temps.
- Elle était à sa mère à la hôpital parce que elle était en forme.
- Les deux sœurs ont à partir de l'hôpital et commencent

Annexe 262

Texte 2. Sujet (11) I8-I1/E

Atelier d'écriture créative no. 2

Regardez les images et inventez une histoire en vous laissant guider par les questions.

Dans cette image est représentée une petite maison qui se trouve dans quelques champs. Je sais que ^{est} un peu de conte, qui ne se trouve pas dans la réalité. La route est présente dans le bas parce que on était le derrière. Au le premier étage habitent quelques petites personnes ~~avec~~ qui forment une famille qui était formé dans deux enfants qui avait cinq respectif huit ans et les parents qui étaient jeunes.

Au le deuxième étage habitent autre petite famille un personnage différente qui avait une seule yeux, mais il n'était pas mal.

Au troisième étage habitent un enfant qui avait sept ans et il s'appelle Pierre. Il se joue avec un zouzeu et je sais qu'il se penche pourquoi il est seul et pourquoi il n'avait pas une famille.

Sur la gauche dans autre part a venue une femme très belle qui avait une longue et noir cheveux. Elle était ~~une~~ sa mère. L'enfant parle avec cette femme parce que il n'est ~~longue~~ parentelle avec elle. Elle lui a dit qui elle est sa mère et l'enfant très heureux porte à la maison avec elle.

Annexe 263

Texte 3. Sujet (11) I8-II/E

Atelier d'écriture créative no. 1

Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant guider par les questions.

1. Quelles sont les personnages du tableau ?
Les personnages du tableau sont deux et elles possèdent une apparence extrême avec ~~un~~ vêtements différents. L'homme est vêtu vulgaire avec une chemise colorée et la femme est vêtue simplement. Les deux sont ~~des~~ ^{des} noirs avec une couleur très colorée avec beaucoup de peintures.

~~Les deux~~ Cet dessin a lieu parce que les deux doivent faire un acte de charité, devant la société ~~parce~~ parce que'ils plairont ~~propre~~. Cet dessin représente un ultime choix pour les deux et s'ils n'avaient pas un dessin parfait et très minutieux les deux risqueraient que la société n'accepte pas le mariage.

~~Il s'agit~~ Pour préparer le dessin ~~il~~ ils ont besoin des deux normales, peut-être ~~dit~~ que un temps auquel les deux proposent pas la permission pour voir l'un à l'autre. Cette étape est la plus difficile étape dans la vie des deux et s'ils possèdent fait cette étape ils sont considérés préparées pour mariage.

Annexe 264

Texte 4: Sujet (11) I8-II/E

Atelier d'écriture créative no. 2

Décrivez votre maison à vous (la maison de vos rêves) en vous laissant guider par les questions suivantes.

Ma maison se trouve dans une île très loin d'ici. C'est une belle maison, très grande parce que j'aime les grandes choses. Elle est très colorée avec beaucoup de tableaux quelques peintures. La maison a une grande jardin avec plusieurs beaux des nombreuses fleurs.

À l'entrée de la maison on trouve un petit table ou qui représente un homme qui a un cheval et une belle dame et le tableau met en évidence l'amour d'entre ces deux.

Ma chambre préférée dans ma maison est bien sûr ma chambre, la chambre où je passe beaucoup de temps et est ma chambre préférée parce que elle est situé au premier étage et quand je regarde dans la fenêtre je vois un paysage de rives une grande baie et beaucoup des fleurs. Dans cette chambre je suis bien protégée parce que j'ai un système d'alarme.

Dans cette maison, je m'aimerais avoir deux chambre qui sont situées au sous-sol.

Je me suis marié dans cette maison parce que je suis avec ma petite sœur.

La première chose auquel je pense. Quand je me lève dans le matin, la première chose auquel je pense, faire est que je suis allé jeu avec ma sœur, chose qui est le plus dans toute la journée et la dernière chose dans la soirée est une petite prière adressée à Dieu.

Chers amis je veux vous inviter à la ma maison la prochaine semaine, vendredi soir parce que est le anniversaire de ma petite sœur et je veux que vous êtes présents dans cet grand événement dans ma vie.

Annexe 265

Texte 5. Sujet (11) I8-II/E

Atelier d'écriture n° 1

1. Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant diriger par les questions.

L'action se passe sur un champ, je crois que c'est dans le printemps dans une belle journée quand le matin est revenue à la vie, ^{donc} le matin sur le ciel je vois, je crois qu'il s'agit sur la fantastique, la magie donc dans la gauche il y a une nouvelle plume, rature, et à droite il y a une autre plume petite.

La plume grande s'appelle "Atagion" et ici je crois que sont les hommes, mais dans mon opinion ~~ce~~ ils sont bons et ils aiment les hommes qui ne jouent pas avec.

Dans le droite c'est un château de glace et ici ~~ce~~ les fées, elles sont belles et bonnes vivent et elles donnent aux écrivains l'imagination d'écrire les contes des fées pour les enfants.

Cette fille habite en blanche c'est une fille qui veut être ajoutée à l'extrême force que son père a quand problèmes avec elle et sa famille, doit détruire pour ce chose. son mère était belle, elle doit aller sur la Atagion pour une femme et elle doit pour me ajoutée.

Annexe 266

Texte 6. Sujet (11) I8-I1/E

Atelier d'écriture n°2

1. Regardez l'image et inventez une histoire en vous laissant diriger par les questions.

L'action se passe dans un petit village de Normandie, dans une belle vallée de la vallée. C'était une époque magique, par cette ciel bleu aux nuages blancs de nuit et fait merveilleux et le soleil qui se prépare à lever à donner un caractère magique au paysage.

Les trois éléments principaux sont l'église, la fleur et l'arbre. L'église est grande et très belle dans le même temps avec une couleur lyonnaise et au milieu de paysage. La fleur apporte un air fraîche et elle signifie la beauté du monde et la bonté des hommes. Le grand arbre qui est au premier plan donne un caractère de grandeur au paysage même un roi situé au son thronne dans son château.

La haute ~~est~~ sur le arbre est peinte ici par un homme pour les enfants qui vont se jouer, parce que dans cet lieu il n'était pas l'impression et le téléphone mobile.

Dans l'église va se dérouler une histoire, un homme et une femme ont choisi de passer tout la vie ensemble. Dans cet événement toutes les autres personnes qui vivent dans cette religion vont s'abonner parce qu'ils étaient très contents parce que les deux sont deux personnes très respectées dans ce village.

Était une cérémonie superbe, mais elle n'avait pas le finale ~~aptes~~ ^{qui vont se marier} respectée par les hommes, dans le finale un chevalier ~~trouvé~~ ^{trouvé} en voir est arrivée sur un cheval blanc et ~~est~~ ^{est} à l'air la femme avec lui.

Annexe 267

Transfert positif 1/1. Sujet (11) I8-II/E

Activité – Transfert positif

Étape 1:

Écoutez les textes enregistrés et essayez de traduire en roumain ce que vous entendez.

..... remobilizatiia spectaculilor care e prezentat
imperfect e un tip de pe care voi il
avertizati. Este ~~un~~ aspect personalitatei lui care
..... moi mult de

Acum este cel pe care ~~pentru~~ face sau l-am vazut niciod
.....
..... pe poteste aici pentru a fi utilizat
..... viata lui

..... putea pleca pentru a se recupera

Putem profita de ~~si~~ un climat tropical, idea pentru
vacanta este lum pentru turism

Annexe 268

Transfert positif 1/2. Sujet (11) I8-I1/E

Activité - Transfert positif

Étape 2 :

Écoutez encore une fois les textes lus cette fois-ci par l'auteur du projet et essayez de les traduire en roumain.

Acest film ~~joacă~~ ~~un~~ ~~drage~~ ~~personaj~~ ~~de~~ ~~spec~~ ~~to~~ ~~le~~
care este reprezentat într-o manieră simplă
montă pe de pateri este un tip de geniu pe care voi
e-di recuzant. Acest aspect al personalității sale este
un fel reprezentativ a vieții ordinar.
În dubi timpuri consumăm mult timp ceea ce deter-
mină bazele personalității.

În această mazăre luminoasă ca micșoala
Este un caracter ca o
sticle pe formoză pe noi dacă următoarea se găsește
apredulă pl. sp.
..... poate ca dacă copii e grindeau si
..... potă potă puteau pleca, care
..... să si potăsească domiciliul.
Voi puteți profita de un scurt timp în care vă
viourilor. Dacă imuzele paradisiacă a înri pelagului
Filippone reînviade tuturor celebrităților voastre un ma-
ferie de turism

Annexe 269

Transfert positif 1/3. Sujet (11) 18-11/E

Activité – Transfert positif

Étape 3 :

Lisez les textes écrits (les mêmes que vous avez écoutés aux étapes 1 et 2) et essayez de les traduire en roumain.

Acest film joacă lui pe spectatori
lor, actualul care este reprezentat, într-o manieră im-
presionantă de actor este un fel de geniu care trebuie
fie recunoscut. Acest aspect al personalității sale este repre-
sentativ pentru viața strădănită a unui artist.

Un dulău, tinerii consumă multe țigări, ceea ce
determină tala de dormitorilor.

Într-o ocazie, ^{asa} ~~un~~ străduțea mai mult ca
măscăta Rosele sale pe copetele și pe înălțimile
unui...

Forma se formează pe pal dacă imediată se găsește
de...

Forma dădea dintr-o dată copilul a purtat
și a purtat un geniu

Și totuși în gâmbul ră putea pleca, dar pe
... și a imiteris să se potrivească personal

Vi se poteti să profitați de un climat tropical ideal
pentru o vacanță de vis. Acele insule paradisiace ale
Arhipelagului Philippine corespund tuturor așteptărilor
voastre în privința turismului

Annexe 270

Transfert positif 2/1. Sujet (11) I8-II/E

Enquête II
Transfert positif
Étape I

Elevul înlocuiește în text imaginea cu un cuvânt.	L'élève donne le texte l'image avec un mot.
Mama are multă încredere în copilul ei.	La mère confie beaucoup dans son enfant
După trei zile, războiul a încetat.	Depuis trois jours, la guerre s'est arrêtée.
Unchiul a părăsit casa fără să spună nimic.	L'oncle a abandonné la maison sans dire rien.
Am avut o discuție scurtă cu prietena mea.	J'ai eu une conversation courte avec mon amie.
Nu mai am răbdare.	Je n'ai plus patience
Un înger a coborât ușor din cer.	Un ange a monté _____ dans le ciel.
În casă era tăcere.	Dans la case il était silence

<p>Aerul proaspăt intra în cameră pe fereastra deschisă.</p>	<p>l'air frais entre dans la chambre par ouverte fenêtre</p>
<p>Pe cărare se vedeau urme de căruță.</p>	<p>Au chemin se —————</p>
<p>Fața lui trăda oboseala.</p>	<p>sa face trahit la fatigue.</p>
<p>Băiatul nu știa să numere.</p>	<p>le garçon ne sait pas compter</p>
<p>Voia să descopere toate secretele lumii.</p>	<p>il veut ^{connaître} découvrir toutes les mystères du monde.</p>
<p>Zâmbetul său ma bucura.</p>	<p>son souris m'enchanta</p>
<p>În oraș, era doar un străin.</p>	<p>Dans la ville il était seulement étranger.</p>
<p>Vreau să-i aud glasul.</p>	<p>Je veux écouter sa voix.</p>

<p>I-am făgăduit că voi veni.</p>	<p>Je lui jurai que je venirai</p>
<p>Pe apă plutea o bărcuța de hartie.</p>	<p>Sur l'eau flotait une de papier</p>
<p>Fluturele zbura deasupra florii.</p>	<p>_____ volait de hors de la fleur</p>
<p>Am păstrat o amintire frumoasă a verii trecute.</p>	<p>J'ai _____ une belle de l'été passé.</p>

Annexe 271

Transfert positif 2/2. Sujet (11) I8-I1/E

Enquête II
Transfert positif
Etape II

<p>Elevul înlocuiește în text imaginea cu un cuvânt. (es : reemplazar, it : rimpiazzare)</p>	<p>S'élève remplace dans le texte l'image avec un mot.</p>
<p>Mama are multă încredere în copilul ei. (es: confianza)</p>	<p>La mère a beaucoup de confiance dans son enfant.</p>
<p>După trei zile, războiul a încetat. (es : guerra, it : guerra).</p>	<p>Depuis trois jours, la guerre s'est finie.</p>
<p>Unchiul a părăsit casa fără să spună nimic. (es: quitar)</p>	<p>L'oncle a quitté la maison sans dire rien.</p>
<p>Am avut o discuție scurtă cu prietena mea. (es: discusion, it: discussione)</p>	<p>J'ai eu une discussion courte avec mon amie.</p>
<p>Nu mai am răbdare. (es: paciencia, it: pazienza).</p>	<p>Je n'ai plus patience.</p>
<p>Un înger a coborât ușor din cer. (es: ángel, it: angelo)</p>	<p>Un ange a descendu^{est descendu} du ciel.</p>

<p>În casă era tăcere. (es: silencio, it: silenzio)</p>	<p>doms la maison étai silencie</p>
<p>Aerul proaspăt intra în cameră pe ferestra deschisă. (es: fresco, it: fresco)</p>	<p>l'air frais entrat dans la chambre sur la fenêtre ouverte</p>
<p>Pe cărare se vedeau urme de căruță. (it: traccia)</p>	<p>sur le chemin étaient tracés</p>
<p>Fața lui trăda oboseala. (es: fatiga, it: fatica)</p>	<p>sa face trahit le fatigue</p>
<p>Băiatul nu știa să numere. (es: contar, it: contare)</p>	<p>le garçon ne savait pas compter</p>
<p>Voia să descopere toate secretele lumii. (es: descubrir)</p>	<p>il voulait découvrir toutes les mystères du monde</p>
<p>Zâmbetul său ma bucura. (es: sonrisa, it: sorriso)</p>	<p>son sourire m'émerveille</p>
<p>În oraș, era doar un străin. (es: extranjero)</p>	<p>doms la ville il était seulement un étranger.</p>
<p>Vreau să-i aud glasul. (es: voz, it: voce)</p>	<p>je veux écouter la voix</p>

<p>I-am făgăduit că voi veni. (es: prometer, it: promettere)</p>	<p>J'étais ^{promettais} promettais que je venais</p>
<p>Pe apă plutea o bărcuța de hartie. (es: flotar, it: fluitare)</p>	<p>sur l'eau flutait une barquette papier.</p>
<p>Fluturele zbură deasupra florii. (es: volar, it: volare)</p>	<p>le papillon volait sur le fleur.</p>
<p>Am păstrat o amintire frumoasă a verii trecute. (es: guardar)</p>	<p>J'ai gardé une belle souvenir d'été passé.</p>

Annexe 272

Transfert positif 3/1. Sujet (11) I8-II/E

Enquête III
Transfert positif
Etape I

<p>Îi arăt mamei două flori.</p>	<p>Je le montre à ma mère deux fleurs</p>
<p>Sora mea mă învață să citesc.</p>	<p>Ma sœur m'enseigne de lire</p>
<p>El se odihnește de cinci minute.</p>	<p>Il est dormi de cinq minutes</p>
<p>A mâncat o prăjitură cu brânză.</p>	<p>Il a mangé une tarte avec</p>
<p>A gătit orez cu legume.</p>	<p>Il a fait _____ avec légumes.</p>
<p>A alergat mult până la gara.</p>	<p>Il a allé beaucoup de temps jusqu'il est arrivé à la gare.</p>
<p>N-am nevoie de cartea asta.</p>	<p>Je n'avait pas besoin de cet livre.</p>
<p>Zidul casei era umed și plin de iarbă.</p>	<p>Le zide de la maison était _____ et plein d'herbe</p>
<p>A construit o casă din hârtie.</p>	<p>Il a construit une maison de papier</p>
<p>Tânărul voia răzbunare.</p>	<p>Le jeune homme voulait de se venger.</p>

Săracul avea haine vechi.	Le pauvre homme avait habillé antiques.
Bătrânul cânta pe stradă.	Le vieil homme chantait sur la route.
A trecut hotarele țării acum doi ani.	Il a passé les frontières du pays avec deux ans de retard.
A găsit o comoară în munte.	J'ai trouvé une trésor dans le montagne.
Nu am nici o îndoială.	Je n'avais pas aucune doute.
Spune-mi adevărul!	Raconte-moi le vrai.
Am mâncat măsline multe.	J'ai mangé plusieurs olives.
A cumpărat fistic.	Il a acheté pistache.
Soarele strălucește puternic.	Le soleil brille forte.
Vrei ceai?	Veux-tu thé?

Annexe 273

Transfert positif 3/2. Sujet (11) I8-II/E

Enquête III

Transfert positif

Etape II

<p>Îi arăt mamei două flori. (es.: mostrar, it.: mostra)</p>	<p>Je le montra à ma mère deux fleurs</p>
<p>Sora mea mă învață să citesc. (es.: enseñar, it.: insegnare)</p>	<p>Ma sœur m'enseigne de lire</p>
<p>El se odihnește de cinci minute. (es.: reposar, it.: riposare)</p>	<p>Il se repose de cinq minutes</p>
<p>A mâncat o prăjitură cu brânză. (it.: fromaggio)</p>	<p>Il a mangé une crêpe avec fromage.</p>
<p>A gătit orz cu legume. (it.: riso)</p>	<p>Il a fait risse avec légumes</p>
<p>A alergat mult până la gara. (es.: correr, it.: correre)</p>	<p>Il a couru trop jusqu'à la gare.</p>
<p>N-am nevoie de cartea asta. (it.: bisogno)</p>	<p>Je n'ai pas besoin de ce livre.</p>
<p>Zidul casei era umed și plin de iarbă. (es.: muro, it.: muro)</p>	<p>Le mur de la maison était humide et plein de l'herbe</p>
<p>A construit o casă din hârtie. (es.: papel)</p>	<p>Il a construit une maison de papier</p>
<p>Tânărul voia răzbunare. (es.: venganza, it.: vendetta)</p>	<p>Le jeune homme voulait de se venger.</p>
<p>Săracul avea haine vechi. (es.: pobre, it.: povero)</p>	<p>Le pauvre avait habits anciens</p>

<p>Bătrânul cânta pe stradă. (es.: viejo)</p>	<p>Le vieil homme chantait sur la rue.</p>
<p>A trecut hotarele țării acum doi ani. (es.: frontera)</p>	<p>Il a passé les frontières du pays deux ans dernière.</p>
<p>A găsit o comoară în munte. (es.: tesoro, it.: tesoro)</p>	<p>Il a trouvé un trésor sur la montagne.</p>
<p>Nu am nici o îndoială. (es.: duda, it.: dubbio)</p>	<p>Je n'avais pas aucune doute.</p>
<p>Spune-mi adevărul! (es.: verdad, it.: verità)</p>	<p>Raconte-moi la vérité!</p>
<p>Am mâncat măsline multe. (es.: oliva, it.: oliva)</p>	<p>J'ai mangé plusieurs olives.</p>
<p>A cumpărat fistic. (es.: pistacho, it.: pistacchio)</p>	<p>Il a acheté pistache.</p>
<p>Soarele strălucește puternic. (es.: brillar, it.: brillare)</p>	<p>Le soleil brille fort.</p>
<p>Vrei ceai? (es.: té, it.: tè)</p>	<p>Veux-tu té?</p>